UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Edmonton October/Жовтень 1993 Vol. LXVI № 10 — Price $2.00 Ціна

Centennial Monument Unveiled in Edmonton

See Page 17

Morozov gone in cabinet change

See Page 5

Крим відділяється від України

Нижче на цій сторінці

Pope John Paul II may visit Ukraine

See Page 9

Kravchuk pulls off his own coup

Takes control and steps backward

By Marco Levytsky

While Boris Yeltsin was cracking down on the Communist rebels in Moscow, Ukrainian President Leonid Kravchuk was pulling off a coup of his own.

Within less than a week, he got parliament to set new elections for both themselves and the president, send arch rival Leonid Kuchma packing with his entire government, then convinced them to give him full powers over the executive branch of government in order to bring the economic crisis to heel, which he then proceeded to formalize with his own personal decree.

But unlike Yeltsin, who banned the Communist Party following the abortive coup Oct. 3-4 and set out on a path of economic reform, Kravchuk has gone in the opposite direction — courting the Communist bosses of Eastern Ukraine, where summer polls showed his popular support to be the weakest.

Changes in two key positions signalled the new direction Kravchuk, who had earlier turned from communist to nationalist, was now taking.

Reformer Kuchma was replaced by Yukhym Zvyahilsky, a leader of the "red directorate," the former prime minister had blamed for sabotaging economic reform.

Then, in a startling move, Defense Minister Konstantyn Morozov, perhaps the most respected member of the cabinet, was dropped when he chose to resign Oct. 4, rather than face a reaffirmation process before the Communist-dominated parliament. He was replaced by Vitaliy Radetsky on Oct. 8, who pledged to reverse the policy of bringing the Ukrainian language into the armed forces.

Meanwhile, government subsidies of 16 trillion karbovanets (US$1.1 billion) to industry, coupled with a law forcing exporters to trade their hard currency on a fixed national bank exchange rate, plunged the coupon to historic lows and forcing the exchange to suspend trading altogether Oct. 7 because a total collapse of the karbovanets was imminent.

Kravchuk doesn't face the voters until June 26, while the Rada is scheduled for a March 27 date with destiny.

But before elections can be held, the Rada must first pass a new law within two months, which has aroused fears that deputies might just miss the deadline as they did in preparing legislation for the now-defunct Sept. 26 confidence referendum.

In fact the Rada's debut, following their summer hiatus, was less than inspiring. It adjourned Oct. 8, leaving the question of an new election act hanging in the air, while deputies took another 11 days off. The next session will resume Oct. 19.

The key debate around the election law centres on the question of whether to retain the current majority system, or to switch to proportional representation.

Under the majority system, a deputy must get over 50 per sent in the first round in order to be elected. Where no one gets a majority on the first round, a second one is held between the top two contenders.

Opposition parties favor a proportional system, while many of the former Communist deputies want to keep the present one in place.

The one act they managed to pass shortened the current five-year term in favor of a four-year one retained

Cont. on P. 3

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035

Return Requested

PLEASE SEND TO:

PHOTO — MYKHAYLO HOLIAK, UKRAINIAN NEWS KYIV BUREAU

Defending the Rada from its voters

Like modern-day gladiators, Ukrainian police in their full riot gear guard the building of the Supreme Rada on the day parliament reconvened Sept. 21. Over 10,000 demonstrators were on hand to demand new elections. The Rada finally agreed to call new ones for March 27, as well as new presidential elections for June 26. But before elections can be held, parliament has to pass a new election law. They missed the deadline for the Sept. 26 confidence referendum and did not succeed in passing this bill before they took another break on Oct. 8. The Rada reconvenes again Oct. 19. More inside this month's issue of Ukrainian News.

Бий свій свого?

Олександр Неживий *Київське бюро «УВ»*

Гучною бійкою завершився в місті Сарни на Рівненщині суд над трьома «волинськими козаками», звинуваченими в руйнуванні погруддя радянського розвідника-терориста років німецької окупації Миколи Кузнєцова. В сутичці з міліцією постраждав один з лідерів національно-демократичного руху, народний депутат Микола Поровський: він потрапив до лікарні зі струсом мозку.

Слова «Волинські козаки» не випадково взяті в лапки, оскільки насправді судили трьох задористих молодиків, які мали до козацтва дуже віддалене відношення. Однак правоохоронні органи наголошували саме на «козацькому походженні» підсудних, бо давно конфліктують з формуваннями Волинського козацтва під орудою народного депутата Василя Червонія.

Демократи піддалися на умови політичного ігрища і влаштували біля приміщення суду кількагодинний мітинг під гаслом «Козакам волю!». Суд перервався, але ні міліція, ні «група подтримки» підсудних не поспішали роз'їжджатися по домівках, провокуючи сутичку. Справа в тим, що постраждали від палиць бійців міліцейського спецзагону «Беркут» переважно невинні спостерігачі.

Інцидент у Сарнах набув широкого розголосу. Влада і опозиція навперебій старалися добути з цієї історії якнайбільше політичних дивідентів. За внутрішніми чварами рівненчани опинилися осторонь від всеукраїнських акцій протесту, коли тисячі пікетувальників з усіх областей України тримали в облозі Верховну Раду, вимагаючи її саморозпуску.

Крим віддаляється від України

Київське бюро «УВ»

Ще один крок до розмежування з Україною і розриву єдиного політичного простору держави зробила нещодавно Верховна Рада Криму, ухваливши нові закони про вибори своїх парляментаріїв і президента Республіки Крим.

Вибори проводитимуться за змішаною системою: депутати обиратимуться від територіяльних округів і від політичних партій. Однак всеукраїнські партії, керівні органи яких базуються поза межами Криму, позбавлені права висувати кандидатів. Цим обмеженням, що суперечить Конституції України, кримська політична еліта дистанціонується від Києва і створює благодатні умови для всевладдя місцевих партій прокомуністичного гатунку.

Не лишається сумніву, що правителі Криму навертають автономну республіку на входження до «Росії без Єльцина» — тобто до відродженої радянської імперської держави.

На боці України — кримські татари, що почали повертатися на півострів із сталінських заслань. Але їхні надії на гарантовані місця в парляменті не справдилися. Коли обговорювалося питання про квоти для депортованих народів, один з депутатів цинічно порівняв кримських татар з повіями, котрих також виселяли з півострова за Сталіна: мовляв, їм також треба виділяти мандати?

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того місяця який поданий внизу.

John O.Public
October, 1993
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

ЦІНА: В Канаді: $20.00 (Кан.)на рік
(ціна включає ПТО ["GST"])
Поза Канадою: $20.00 (США) на рік
Повітр'яною поштою: $40.00 (США) на рік

Щоб відновити, виповніть нижче подану форму, та й пішліть до:
Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9
Запевніть що всі чеки чи "моні ордери" подані на Ukrainian News.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Ми всі твої діти, Україно

(Славія пресс) — За даними перепису 1989 року, в державі мешкає 51,4 млн. чоловік понад 130 національностей. Найбільше — українців, яких налічується 37,4 млн., або 74,7%. У сімнадцяти областях частка українського населення досить висока. Найвища — у Тернопільській (96,8%), Івано-Франківській (95%), Волинській (94,6%) Рівенській (93,3%), Вінницькій (91,5%), Чернігівській (91,5%), Черкаській (90,5%) областях.

Найменше українців у Республіці Крим — 25,8%, а також у Донецькій (50,7%), Луганській (51,9%), Одеській (54,6%), та Запорізькій (63,1%) областях.

В Україні мешкає 14 млн. людей інших національностей, що становить 27%. Серед цієї групи найбільш чисельною національністю є росіяни, котрих налічується 11,4 млн. чол., або 22%. Крім Республіки Крим, де частка росіян становить 67% усього населення, найбільше їх у Луганській, Донецькій, Харківській, Запорізькій, Одеській, Дніпропетровській, Херсонській областях та м. Києві.

Третя за кількістю національна група — євреї, чисельність яких у 1989 р. становила 486 тис. До кінця 1992 р. вона зменшилася більш, як на 192 тис. чол. Понад дві третини євреїв мешкають в м. Києві, Одеській, Чернівецькій, Харківській, Житомирській, Вінницькій та Дніпропетровській областях.

В Україні проживає 440 тис. білорусів. Найбільше їх серед жителів Республіки Крим, у Донецькій, Дніпропетровській, Луганській, Миколаївській, Харківській, Запорізькій областях і м. Києві. З 294 до 325 тис. зросла чисельність молдаван. Вони мешкають компактно, переважно в Одеській і Запорізькій областях. Абсолютна більшість із 234 тис. болгар проживають в Одеській і Запорізькій областях. А в Житомирській, Хмельницькій, Львівській областях і м. Києві машкає 65% усіх поляків (219 тис.).

Найкомпактніше розміщені угорці (96% усієї чисельности проживає на Закарпатті), гагаузи (68% — в Одеській), греки (85% — у Донецькій), молдавани й румуни (74% — у Ченірвецькій і 22% — у Закарпатській областях).

Такий соціяльний захист

(Славія пресс) — Для пенсіонера, який одержував у 1990 році мінімальну пенсію — 70 рублів і якому у вересні 1993 року призначене мінімальне утримання — 60 тисяч карбованців, зменшення купівельної спроможности за минулий з 1990 року період оцінюється так: хліб (320 кг — 62 кг), м'ясо (36 кг — 9,5 кг), молоко (291 л — 76 л), картопля (400 кг — 80 кг), цибуля (125 кг — 25 кг), олія (46 л — 9 л), масло вершкове (20 кг — 4,5 кг), ковбаса (32 кг — 8 кг), цукор (90 кг — 17 кг).

Якщо врахувати вартість «граничної» кількости оцих видів товарів на 1990 рік, виходячи із цін на них у другій половині вересня 1993 року, то сума складе 270 тисяч карбованців. Вона цілком обгрунтовано може бути прийнята як нинішній еквівалент колишньої купівельної спроможности мінімальної пенсії — 70 рублів 1990 рік.

Отже, за період, починаючи з 1990 року, рівень життя «мінімального» пенсіонера знизився у 4,5 разів, перейшовши вже всі допустимі навіть фізіологічні межі.

«Соціяльно-захисний» намір уряду на матеріяльний стан пенсіонерів ішов багатьма напрямами, але завжди з незмінним «успіхом», зокрема, «звільнивши» пенсіонерів і від їхніх трудових накопичень шляхом практично некомпенсованої інфляції, що досягла більш ніж 1000 відсотків за рік. Останнім «шедевром» урядової тактики стало недавнє рішення про 20-разову індексацію вкладів у січні 1992 року, але з правом використання даної компенсації лише 1998 року. «Коли травичка підросте, конячка з голоду помре».

Суд покарав депутата

Лучаківський районний суд міста Львова зобов'язав народного депутата України Михайла Швайку відшкодувати судові витрати, публічно вибачитися перед мером Львова Василем Шпіцером і сплатити йому 200 місячних заробітних плат.

Суд був спричинений листом М. Швайки до Кабінету Міністрів, в якому В. Шпіцера названо злодієм і хабарником.

Нагадаємо, що М. Швайка раніше уславився як зачинщик сварки довкола угоди на друкування українських грошей з фімою «Кенедієн Бенкнот», але тоді справа до суду не дійшла.

Міжнародні похорони Чорнобиля

(КБУВ)—Шість переможців першого етапу конкурсу на кращий проєкт укриття поруйнованого реактора Чорнобильської АЕС звернулися до Президента Л. Кравчука з пропозицією припинити подальші змагання конкурсантів і дозволити їм об'єднатися в єдиний европейський консорціум, котрий одразу ж приступить до роботи.

Кошти на це вже є: на перший рік Европейська економічна співдружність видає 3 більйони екю, а Франція 6 мільйонів франків. Активно зацікавленість французів пояснюється тим, що невдовзі закінчується термін експлуатації сорока їхніх атомних електроста-нцій.

Очевидно, Україна пристане на пропозицію.

В центрі уваги — Іван Плющ

(КБУВ)—Журналісти провідних українських видань більшістю схильні вважати «політиком вересня» в Україні спікера парляменту Івана Плюща. Це завдяки його настирливості Верховна Рада прийняла таке довгоочікуване рішення про дострокове припинення своїх повноважень.

Іван Плющ виступив у парляменті з рішучим протестом проти входження України в Економічний союз країн СНД перед від'їздом Президента на нараду до Москви.

Короткі вістки КБУВ

Ухилялися від армійської служби

За відмову служити в Збройних силах України суд уперше застосував законні санкції покарання до двох громадян. На півтора року ув'язнення в колонії загального режиму засуджено львів'ян — свідків Єгови, які з релігійних міркувань не захотіли нести ні стройову, ні альтернативну служби.

Від ракет до сірників

В Україні налагоджено випуск власних сірників — товару, що вважається «стратегічним» (як і сіль чи мило) у періоди великої скрути. Цікава деталь: очолив нове виробництво колишній проектувальник.... ракетно-космічних комплексів О. Гончаров з всесвітньо відомого конструкторського бюра «Південне» в Дніпропетровську.

Чи варто довіряти друзям

Попри нігілізм сучасної молоді, більшість українських студентів, засвідчують учені з Інституту держави і права Адакемії наук, надають великого значення законам, що захищають права та інтереси людини. Але дивина: взірцем шанування цих законів молодь найперш називає своїх батьків (74 відсотки), а вже потім — своїх друзів (23 відсотки).

Paladin Insurance Ltd.
Paul Kolodij Insurance Broker
90 Advance Rd.
Etobicoke, Ont.
M8Z 2S6
239-7392
Homeowners
Tenants
Commercial
Automobile
Life
Disability

В ПЕКАРНІ:
хліб
торти
калачі
сирники
маківники
медівники
і багато інших пекарських виробів за старими українськими переписами
Head-office:
739 Queen St. W.
(416) 368-4235
Toronto, Ont.
M6J 1G1
95 Front St. E.
(416) 366-7259

В РЕСТОРАНАХ:
борщ
млинці
голубці
м'ясо
вареники
налисники
салати
напої,
а також зустрічі з новими і старими друзями
483 Bloor St. W.
(416) 922-5875
2199 Bloor St. W.
(416) 769-5020

M-C Dairy (416) 766-9273 212 Mavety St.
Кефір, йогурт, сир, гуслянка
Ресторани відкриті від 7 год. рано до 1:30 рано

FLOWERS

DELIVERED IN UKRAINE
1-800-832-1789
LANDMARK LTD.

ПИСАНКА
V.I.M. – PYSANKA
Parcel Service Inc.
2100 Bloor St. W. #6A, Toronto, ON M6S 4Y7 tel. 604-8311

НАШІ ПРЕДСТАВНИКИ В ЗАХІДНІЙ КАНАДІ

Ванкувер
Baba's Treasures, 10615 King George Hwy, tel. (604) 582-3944
Zofia Polish Store, 3958 Fraser St., tel. (604) 462-9106

Щотижня морський контейнер

Едмонтон
Orbit Dry Godds, 10219–97th St., tel. (403) 422-5693
Polonia Centre Ltd., 10127 Princess Elizabeth Av. N.W, tel. (403) 471-4923

Двічі на тиждень літак

Калгарі
Polimark Services, 501 Cleveland Cr. S.E., tel. (403) 243-7333
Alta Pol, 2816–46th St. S.E., tel. (403) 235-0434

Вінніпег
Wega, 1014 Main St., tel. (204) 582-4744
Western Overseas, 219 Selkirk Ave., tel. (204) 586-8059

Пакунки в Україну, Беларусь, Прибалтику, Росію •

No election law in place, as Rada takes another holiday

Cont.from P. 1

the current 450-seat total and set a minimum age of 25 years for candidates.

This most recent Rada's session began Sept. 21 when deputies returned to face 10,000 angry demonstrators outside the building, which was guarded by columns of riot police.

Inside their safe bastion, still emblazoned with the Communist hammer and sickle, the parliamentarians struggled to dispose of the first item on their agenda — Kuchma's resignation.

Parliament voted 294-23 vote, after an earlier vote tally fell 14 votes short of the necessary two-thirds majority.

While addressing the deputies, Kuchma complained of no central authority in Ukraine adding that the entire economy is being propped by regional leaders, whom he called "red directors". "Anarchy is the basic foundation of our economy," he said.

After resigning, he nevertheless said he did not intend to quit politics, leaving the door open for a challenge to Kravchuk in the presidential elections.

Zvyahilsky, who was first appointed to cabinet in order to placate striking Donbas miners and mine directors, replaced him as acting prime minister the following day.

Sept. 24 was the day the Rada finally decided to call new elections. Deputies voted 243-39 to call a new vote, while about 5,000 demonstrators outside the parliament building cheered and shouted "Slava Bohu!" (Thank God).

Events in Russia, where Yeltsin had ordered the dissolution of parliament and new elections three days earlier no doubt played a role in the decision. "If we take no decision today on elections, Kravchuk will be left with no choice but to act like Yeltsin," commented deputy Yevhen Sviderski.

Kravchuk, himself had offered a compromise by which he too would stand for early elections if parliament agreed to do the same.

"A big weight was lifted from our shoulders. I am relieved that common sense prevailed. We have arrived at the same point as Russia but along a different path," crowed the president, following the decision.

Still another factor was the general strike called by opposition parties and trade unions for Sept. 28.

Sept. 27 Kravchuk decreed himself the head of government "to strengthen... government structures, deal urgently with problems of reform, enhance market mechanisms and achieve stability in all sectors of public life."

He then appointed a special 10-person committee to coordinate reforms.

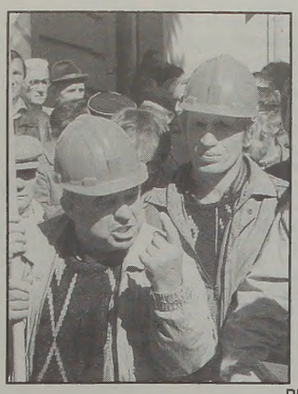
Included in this committee were: parliamentary chairman Ivan Plyushch, acting Prime Minister Zvyahilsky, National Bank President Viktor Yushchenko, Finance Minister Hrihory Pyatachenko, All-Ukrainian Entrepreneur Association chairman Valeriy Babych, associate of the Academy of Sciences Valeriy Geyets, who supervises a division at the Economics Institute under the Academy of Sciences, academician Valentyn Mamutov, director of the Institute for economic and legal studies under the Academy of Sciences, president of board of directors of the Kyivan Popular Bank and president of the Commercial and Co-Op Bank Association Valeriy Ohienko, finance minister Grygoriy Pyatachenko and economics minister Roman Shpek.

The president began reshuffling his cabinet as well. Sept. 28 Valeriy Shmarov was appointed deputy prime minister in charge of the military-industrial complex, Volodymyr Demyanov became deputy prime minister in charge of the agro-industrial complex, Mykola Zhulynsky was retained as deputy prime minister in charge of humanitarian policies and Vasyl Yevtukhov was appointed deputy prime minister in charge of industry and construction.

Appointments for the second level cabinet followed in the next few days.

Opposition leaders were quick to attack the composition of the new cabinet as the most conservative since Ukraine won independence. "Kravchuk didn't use a unique chance to create a team of reformers and as a result we have the most ineffective government in the history of independent Ukraine," said Chornovil.

With reports from UCIS, UNKB, Ukrinform.



PHOTOS — MYKHAYLO HOLIAK (UNKB)

Left: Protesting miner makes a point. Right: Policeman rests on his shield under familiar symbol.

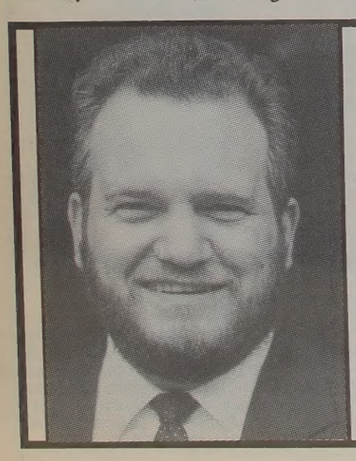
Kravchuk to meet with Clinton

U.S. President Bill Clinton and Ukrainian President Leonid Kravchuk will hold one or more summits over the next six months, Foreign Minister Anatoly Zlenko revealed Oct. 9. "In the United States I met with the highest ranking individuals, including the President. We decided on a political and diplomatic agenda for the next six months, which will include a meeting on the highest level," he told journalists after attending the U.N. General Assembly in New York, according to a Reuters report.

ALRONCO
PLUMBING & HEATING LTD
• HOME & APARTMENT MAINTENANCE
• COMMERCIAL - INDUSTRIAL
• CROSS CONNECTION CONTROLS, TESTING & INSTALLATION
• VACUUM TRUCK
• GREASE TRAP CLEANING
RON COX
6112 - 137 AVE.
475-5644

Leyden's
FUNERAL HOME LTD.
"Chapel of Remembrance"
& BOW VALLEY CREMATORIUM
(Owned and operated by LEYDEN'S Funeral Home Ltd.)
304 - 18th Avenue S.W., Calgary — 228-4422
Claresholm — 625-3212
WHOLLY CANADIAN OWNED & OPERATED
Serving Calgary Area Since 1930
СЕМ СОРОКАН — Управитель і власник

ПОСИЛКИ НА УКРАЇНУ
Since 1956
Firchuk's
New Services
• ПОСИЛКИ НА УКРАЇНУ •
SENDING PARCELS FOR OVER 30 YEARS
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ Firchuk's ВИСИЛАЄ:
• НОВИЙ І ВЖИВАНИЙ ОДЯГ
• ГРОШІ
• ЕЛЕКТРОНІКУ (220 V)
• ХОЛОДИЛЬНИКИ, МАШИНИ ДО ПРАННЯ І ШИТТЯ
SONY. HITACHI SHARP JVC AKAI TOSHIBA PHILIPS
БЕЗПЛАТНО ДОСТАВЛЯЄМО ДО ХАТИ НА УКРАЇНІ
TORONTO
Head Office: Firchuk's, 610 Queen Street West, Toronto, Ont. M6J 1E3, Tel: (416) 364-5036, Fax: (416) 364-3864
Bloor West Village: Firchuk's, 2391 Bloor Street West, Toronto, Ont. M6S 1P6, Tel: (416) 766-6771, Fax: (416) 766-6771
HAMILTON
Firchuk's, 293 Ottawa Street North, Hamilton, Ontario, L8H 3Z8, Tel: (416) 549-2005, Fax: (416) 549-2005
WINNIPEG
Winnipeg Textiles, 992 Main Street, Winnipeg, Manitoba, R2W 3P7, Tel: (204) 586-7094, Fax: (204) 586-7094
Authorized Agents
ONTARIO
THUNDER BAY
ARKA BOOK STORE, 627 Simpson St., Thunder Bay, Ont. P7C 3J9, Tel: (807) 623-0631
LONDON
BERKUT TEXTILES, 344 Dundas St., London, Ont. N6B 1V7, Tel: (416) 434-2550
SASKATCHEWAN
PAUL'S MUSIC & BOOK SUPPLY, 306A -20th STREET WEST, SASKATOON, SASK. S7M 0X2, Tel: (306) 244-6072
ALBERTA
EUROPA ELECTRONICS, Suite 202, 403-9 Ave. NE, Calgary, Alta, T2E 0V9, Tel: (403) 277-2180
UNITED STATES
BUFFALO
LESIA DARMOGRAI, 13 Royal Palm, Buffalo, NY 13225, Tel: (716) 685-1505
5/93


Our vote for jobs and medicare
Наші голоси за працями і медичною опікою
Canada's New Democrats
Ross Harvey
In Edmonton East Re-elect
В Едмонтоні Схід Виберіть На-ново
Campaign Office: 4603-118th Avenue 944-6602
Authorised by Stephen Crocker, Official Agent for Ross Harvey

«СВІЙ ДО СВОГО»

ВІДКРИТА НОВА УКРАЇНСЬКА ФІРМА В ЕДМОНТОНІ

"КАЛИНА"

10809 - 95 Вулиця, Едмонтон T5H 2E2
Тел: (403) 429-6722

- Ґарантована достава пачок і грошей в Україну
- Висилка бандерольок і харчевих пачок
- Говоримо Українською і Англійською мовами
- Піднімаємо пачки з домів
- Скора, ефективна, і приязна обслуга
- Різноманітний вибір товарів: хустки, светри і інші речі.

Керівник Фірми "КАЛИНА"
ОРЕСТ БОЙКІВ
по годинах
Тел: 466- 2565; 469-7133

PRIDES SCHOOL OF DRIVING

INSTRUCTION FOR :
CLASS 1, 2, & 3
PROFESSIONAL DRIVER IMPROVEMENT
GOV'T. APPROVED AIR BRAKES
DRIVER EVALUATIONS
DANGEROUS GOODS COURSES
FEES — TAX DEDUCTIBLE

LEARN FROM THE PRO'S

EDMONTON
444-6791

SPRUCE GROVE
962-8999

80 SHEP STREET, SPRUCE GROVE

Києво-Могилянська Академія набуває міжнародної ваги

(Славія пресс) — У Конґреаційній залі Староакадемічного корпусу університету «Києво-Могилянська Академія» відбулася презентація цього навчального закладу дипломатичному корпусу в Україні.

На прес-конференції ректор академії В. Брюховецький нагадав, що Міжнародна нарада експертів ЮНЕСКО ще у травні 1992 року підтвердила статус Києво-Могилянської Академії як міжнародного незалежного університету, міжнаціонального наукового та культурного осередку.

Відтоді Академія підписала договори про співробітництво з такими провідними університетами світу, як Гарвардський, Оксфордський, Прінстонський та Пенсільванський.

У Києво-Могилянській Академії лекції читали відомі вчені: професори Інституту українських студій Гарвардського університету Омелян Пріцак і Джордж Ґрабович, почесний доктор Сорбонни Поль Рікор, президент Академії наук Королівського товариства Канади професор Лоуренс Майсек, професор Юрій Шевельов з Колумбійського університету.

На першому курсі трьох факультетів навчається 290 студентів (100 — на гуманітарному, 69 — на природничому і 121 — на суспільному факультетах). Разом із другокурсниками нараховується 481 студент.

Безробіття не загрожує?

Валентина Карпенко

(КБУВ)—Згортання економічних реформ в Україні перекреслило торішні й позаторішні прогнози щодо зростання в державі безробіття. Згідно з відомостями міністерства праці, на початок вересня лише 78 тисяч чоловік не мали постійної роботи, а це — лише 0,28 відсотка від загальної кількості працездатного населення.

Чи варто, зважаючи на цей показник, дискутувати про бажання уряду зупинити економічний спад шляхом інтенсифікації виробництва, наскрізь неефективного й збиткового? Підприємства простоюють, а в той же час офіційна статистика засвідчує потребу в додаткових робочих руках: для промисловости — 156 тис. чол., державних установ — 17 тис. чол., колгоспів — 9 тис. чол.

У Донбасі ж, як не парадоксально, почався зворотній процес — скорочення кількости непрацевлаштованих. Тим то пояснюється дивна метаморфоза участи керівників державних підприємств в організації страйків: покричимо — нагодують.

Поштові грабіжники

(Славія пресс) — Середній прибуток поштових грабіжників складає 1 тис. долярів на 1 мішок з кореспонденцією.

Останнім часом активно розпечатуються листи та бандеролі, які надходять із-за кордону (тому що майже в кожному відправленні можна знайти валюту). Особливо страждають мішки з листами без повідомленої цінности — їх розпечатують з найбільшим ентузіязмом. Листи та бандеролі можуть бути викрадені на будь-якій ділянці ланцюга відправки — від літака чи залізничного вагону до поштового відділення. Характерно, що викрадення поштових відправлень нікого не хвилює.

Урядові декрети стимулюють шахрайство

(Славія пресс) — Декрет про валютне регулювання заборонив укладання угод куплі-продажу квартир у валюті. Це рішення обернулося проти держави, так як внаслідок карбованцевих розрахунків і непомірно високих податків, офіційно зафіксовані ціни стали знижуватися в десятки разів, і, відповідно, державне мито надходить у мізерній, в порівнянні з 1992 роком, кількості.

Угоди між продавцем та покупцем укладаються в купоно-карбованцях, а фактично (таємно) — у долярях.

Тяжко німцям на Вкраїні

(КБУВ)—Загальмувалося виконання державної програми переселення в Україну німців *радянського походження* з територій колишніх республік СРСР. Кількість переселенців на сьогодні — 1064 чол. Вони осіли в шести областях і в Криму.

Причин кілька: митні перепони при переїзді депортованих німців з країн СНД, відсутність фінансування програми з боку Німеччини (що обумовлювалося міждержавною угодою) та незадовільний стан з будівництвом житла на місцях. А соціологи прогнозують, що на кінець століття забажають переїхати в Україну близько 400 тис. німців.

А у Тернополі працюють...

(Славія пресс) — Кількість страйків в Україні в 1 півріччі 1993 року та матеріяльні збитки від них

	Кількість підприємств, працівники яких страйкували	Кількість працівників, які страйкували (тис. чоловік)	Обсяг збитків (у млн. крб.)
Україна	398	233.9	132,290.6
Республіка Крим	3	2.4	27.6
Вінницька	1	0.2	—
Волинська	5	1.1	753.5
Дніпропетровська	37	18.5	37,420.9
Донецька	176	133.3	58,762.0
Житомирська	1	0.1	—
Закарпатська	1	0.5	28.3
Запорізька	1	0.2	—
Ів.-Франківська	1	0.1	—
Київська (без Києва)	1	0.2	—
Кіровоградська	11	3.6	131.1
Луганська	116	45.8	34,781.1
Львівська	4	0.7	33.4
Миколаївська	2	0.3	—
Одеська	1	0.4	—
Полтавська	1	0.2	—
Рівненська	1	0.1	—
Сумська	1	0.1	—
Тернопільська	—	—	—
Харківська	17	23	321.6
Херсонська	2	0.4	0.1
Хмельницька	1	0.1	—
Черкаська	1	—	—
Чернівецька	1	—	—
Чернігівська	4	—	0.6
м. Київ	9	1.7	29.3

«Смолоскип» повертається на Батьківщину

(Славія пресс) — Відоме в усьому українському світі видавництво «Смолоскип» переведено зі Сполучених Штатів до Києва. Найближчим часом буде надрукована «Історія України двадцятого століття для молоді». Творчий конкурс «Смолоскипа» для молодих літераторів має на меті сприяти пошуку нових талантів. Смолоскип користується комп'ютерною видавничою технікою фірми Комп'ютерадіо з Нью Джерзі.

Re-Elect

ALEX
KINDY, M.P.

On October 25th
VOTE
ALEX KINDY

25-го Жовтня
ГОЛОСУЙТЕ
КІНДІЙ ОЛЕСЬ

Your Member of Parliament

CONSTITUENCY OFFICE:
Ph: 248-5357

CAMPAIGN HEADQUARTERS:
Bay 24, 3220 - 5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta T2A 5N1
Ph: 235-1024

Calgary Northeast

Authorized by Toby Racette, Official Agent for Alex Kindy

Morozov gone from cabinet

Defense Minister Konstantyn Morozov, who is popular among nationalists, but disliked by former Communists, has become yet another casualty in Ukraine's cabinet reshuffle.

And his replacement appears to be more likely to please the conservatives.

Vitaliy Radetsky, who was approved by parliament with a 245-15 vote Oct. 8, was one of the first former Soviet generals to support creation of an independent Ukrainian army before the collapse of the Soviet Union, but has dropped Morozov's plan to speed up introduction of Ukrainian, rather than Russian, as the language of the armed forces.

Radetsky told deputies they would have the right to approve any order to deploy the army against anti-government elements as Russian President Boris Yeltsin did in Moscow.

Morozov resigned Oct. 4, rather than face a bruising battle with Communists and pro-Russian deputies from Eastern Ukraine over his reappointment.

Parliament voted non-confidence in the entire government Sept. 21 and as a result all ministers have to be approved again..

Morozov's critics had accused him of being too nationalistic. He was the first general to support the creation of an independent army and built up the 650,000 strong force from a handful of officers.

Commenting on Morozov's resignation, Holos Ukrayiny praised him for his intellect, wisdom and patriotism and speculated that President Leonid Kravchuk forced Morozov's resignation because of the former defense minister's criticisms of the Masandra summit decision to sell the Black Sea Fleet for debts to Russia.

Radetsky, 48, a native of the village of Khrystynivka, Cherkasy oblast, graduated successively from the Kyiv General Arm Military School, the Frunze Military Academy and the General Staff Academy of the former USSR. He served in the Odesa, former Baltic and Far Eastern military region, as well as with the Soviet Army Grouping in East Germany.

Navy commander replaced

President Leonid Kravchuk made his second major change in the armed forces in one week, when he replaced Boris Kozhyn as commander of the navy with Vice-Admiral Volodymyr Bezkorovayny, Oct. 11.

A government official told the Reuters news agency that Kozhyn had been removed because he was building up the navy too slowly and was inexperienced.

Ukrain'es navy currently consists of five ships with several others under construction.

Bezkorovayny, 49, an ethnic Ukrainian, previously commanded Russia's elite North Sea nuclear submarine fleet.

Lukianenko resigns ambassador post to fight for democrats in election

By Marco Levytsky

Ukraine's first ambassador to Canada, Levko Lukianenko, is resigning his diplomatic post in order to help the democratic forces in the March 27 elections to the Supreme Council of Ukraine.

Lukianenko told *Ukrainian News* it is imperative that the national democratic forces win a majority in the next Rada in order to ensure that economic reforms go ahead.

"I feel the situation there is very serious," said the ambassador, who is urging the democratic forces to organize an electoral coalition.

Lukianenko said the key event that convinced him to return to Ukraine was the tentative deal President Leonid Kravchuk made with his Russian counterpart Boris Yeltsin to sell off Ukraine's share of the Black Sea Fleet for old energy debts.

This can be directly attributed to the economic crisis because Ukraine's inability to pay comparable salaries are turning many officers over to the Russian side, he noted.

"If our finances were in a normal state of affairs, then we could give the officers decent pay and the problems would be solved."

In an open statement to members of Canada's Ukrainian community which is printed in its Ukrainian-language entirety elsewhere in this issue, Lukianenko also cites former Prime Minister Leonid Kuchma's decision to enter into an economic union with Russia as another factor which prompted him to resign.

"How can I continue to stay in Canada, when such a deadly threat to our freedom has emerged!," Lukianenko queries.

"Ukraine is in peril — let us save her! The Communist nomenklatura rule, having gone over to the idea of an independent Ukraine on Aug. 24, 1991, has proved itself incapable of transforming the socialist, centralized, command-administrative economy into a private market economy and has led Ukraine to a fatally dangerous precipice, beyond which lies the death of our hopes for the creation of a strong and prosperous independent Ukraine.

"Let us stop Ukraine from going over this precipice!" he declares.

Lukianenko, who ran third behind Kravchuk and Rukh leader Vyacheslav Chornovil in the Dec. 1, 1991 presidential elections, was appointed Ukraine's first ambassador to Canada on March 6, 1992.

In his statement, Lukianenko notes the great assistance that has been given the fledgling embassy by the diaspora community.

Much has been accomplished in informing Canadians about Ukraine and in establishing mutually beneficial political and economic exchanges in the future, he says.

But recently the development of Canadian-Ukrainian relations has been hampered by the ineffectiveness of government bodies in Ukraine.

"The strengthening of the embassy and the expansion of its activities — this is an important matter: we need to have this peripheral organ of the state body strong and in working order, but when the body itself is sick, then it is indespensible to cure it," he says.

Born in 1928 in Eastern Ukraine, Lukianenko spent 27 years incarcerated in Soviet prisons and concentration camps, which is where he taught himself English, studying on his own from textbooks.

A lawyer by profession, Lukianenko was first arrested in 1961 after founding the Ukrainian Workers' and Peasants Union whose constitution supported Ukraine's peaceful secession from the USSR in accordance with Article 17 of the Soviet Constitution. Lukianenko was sentenced to death, but the sentence was later commuted to 15 years. Upon his release, he was forbidden from practicing law.

In 1976, he founded the Ukrainian Helsinki Group acting as its chief legal advisor. In 1977, Lukianenko was re-arrested for a series of articles which were circulating in the samvydav (self-published, unofficial press). His sentence was 10 years of forced labour and five years exile.

In 1988 Lukianenko was released. In 1990 he was elected to the Rada as a pro-democracy deputy for the city of Ivano-Frankivsk. He was subsequently elected leader of the Ukrainian Republican Party.

Bleak winter ahead

Ukraine may be heading for a bitter winter. Holos Ukrayiny has published an appeal by managers of fuel power plants who warn that should the present situation continue, Ukraine's fuel power plants would not be able to generate electricity at their full capacity during the fall-winter period. Meanwhile, the government has ordered people and industry to use less gas and electricity. Supplies were dangerously low in Kyiv, where half of industry had been shut down.

ASTRO INTERNATIONAL TOURS & TRAVEL

10936 - 97 St., Edmonton, Alberta, T5H 2M9

421 - 4244

SPECIAL COMBINATIONS FOR FAMILY VISITS

AS LOW AS: $2150.00 *(plus tax, double occupancy)*

Includes:

- 2 NIGHTS HOTELS
- TRANSFERS
- TRANSPORTATION TO AND FROM RELATIVES

Employment – Redress – Immigration

During nine years in office the federal PC government has:

1. Passed a law (Employment Equity Act) that discriminates against employment of Ukrainian Canadians in the federal government and in federally regulated business.
2. Paid the forty thousand Japanese Canadian community three hundred fifty million dollars as compensation for internment in the Second World War. The one million Ukrainian Canadian community has received no compensation for internment in concentration camps during the First World War.
3. Allowed over two million people to immigrate to Canada. Less than three thousand Ukrainians have been allowed to immigrate to Canada. The Canadian consulate in Ukraine processes 28 applications a month, 336 a year.

The PC party election platform has no provision to right these injustices.

Ukrainian Canadian Public Affairs Committee

MEL HURTIG

EDMONTON NORHWEST

FOR THE ANGRY,
THE DISAPPOINTED,
AND THE OPTIMISTIC.

OCTOBER 25/93
ELECT MEL HURTIG
Campaign Headquarters 944-4801

National
National Party of Canada / Parti National du Canada

Paul's *Music & Book*

SASKATOON, SAKS.
306A - 20 th Street West 244-6072
S7M 0X2
OUT OF TOWN — TOLL FREE 1-800-668-6072

VIDEO SERVICES

UKRAINIAN VIDEOS AVAILABLE FROM KIEV GLASNOST, PROLOG, APON, ETC.

WE CARRY AN EXTENSIVE LIBRARY OF UKRAINIAN VIDEOS FOR SALE

AVAILABLE: Documentaries, Full length movies, Animated cartoons, Ukrainian dancing, Vocal music groups, Fairy Tales, etc.

SOME TITLES: Ukrainian Folk Celebrations — *Christmas and Spring, Death of Saints, Chernobyl, The Covenant, Black Valley, The Kozaks Are Coming, Kozak Cartoons* vol. 1 to 3, *Children's Kazky* vol. 1 to 4, *Animated Fairy Tales.*

CATALOGUE AVAILABLE UPON REQUEST.

SPECIAL! HELP US CELEBRATE OUR 58th ANNIVERSARY SALE
All Ukrainian Books in Stock ON SALE — From 10% to 80% Off retail
All Ukrainian Cassettes — SPECIAL Until Nov. 15, 93 — $9.49 each
D.M.C. & Anchor Embroidery Cotton — 45¢ per skein.
Many Other Specials — Kerchiefs, Shawls, etc.

Editorials

Liberals should form the government

This coming federal election places some very stark choices before us — both as members of the Ukrainian community and as Canadians in general.

The issues that affect us as a community itself should be quite familiar to our readers as we have addressed them in many previous editorials and our position, especially on immigration should be well known. We have, however, sent a questionnaire on those issues that directly affect our community to five parties contesting the elections in that part of the country (from the Pacific Ocean to the Ottawa River) where 99 per cent of our readers live. The results are quite revealing.

By far the best responses were given by the New Democrats. Unfortunately, their goal in this election is not forming a government — but avoiding annihilation. The Progressive Conservatives made a valiant effort to answer most of the questions, but their responses were aimed primarily at defending their own record. That's the problem. It's their record which has left our community facing a massive crisis on the (lack of) immigration issue. The Liberals, while not answering the questions directly, did promise to consult with the community.

While we are members of the Ukrainian community, we are also citizens of Canada. And what is best for Canada must be the deciding factor in our decision on who to vote for. Never in recent memory before have there been such stark choices as to Canada's future as are presented today.

In Québec, a party committed to separatism is out to get the balance of power in parliament so they can get the most for their province before bidding adieu. Should they be able to get this balance, the result would be disaster.

In the rest of Canada, there are five parties, with varying degrees of support vying, for our votes. On the basis of their message, they can be clearly divided into two blocs.

On the Right are the Progressive Conservatives and Reform. Their priority is to attack the deficit with a vengeance, slashing jobs in the process. We would argue that there are two parts of the ledger when it comes to the deficit. One is spending, and the other is revenue itself. Without question spending must be cut — but in a thoughtful manner. If the deficit is cut is such a way as to create massive unemployment, then the revenue side loses. After all, people have to be working in order to pay taxes. Even though the Progressive Conservatives have recently launched an attack on Reform, charging that Reform's cut could jeopardize our health care system, their arguments are hollow when faced with the most recent initiatives of the Progressive Conservative government in Alberta. Ralph Klein's government has taken a meat cleaver to health care and education, while Deputy Premier Ken Kowalski's riding gets a brand new hospital. If you trusted Ralph, then go ahead and trust Kim or Preston. It's your vote.

On the other hand, we have the Centre/Left — Liberals, New Democrats and the National Party. Only one of these has any chance of forming the next government, or winning any substantial number of seats for that matter. And that is the Liberals. Liberal Leader Jean Chrétien has been vague on specifics, but the general direction he espouses is a much more humane one than that of either the Progressive Conservatives, or Reform. Chrétien realizes the importance of the revenue side of the deficit ledger and has made job creation his priority. At the same time the Liberals appear to be the only party which could win enough seats to deny the separatists their balance of power.

If you believe in a Canada that prides itself in its social safety net, its health care, its ability to provide jobs for its citizens and a general attitude towards social issues which marks the country as more caring than its neighbour to the south, then the choice in this election is clear.

Three for the Opposition

Ukrainian News is endorsing the following three candidates, who are not running under the Liberal banner, on the basis of their continued support of — and effective representation for — the Ukrainian community in Canada:

Ross Harvey, NDP — Edmonton East

Harvey's answers to our questionnaire speak for themselves. So does his record. He's an MP for a riding which has a large Ukrainian community and he knows it. He has represented us very effectively, taking stands on the redress issue and serving as one of three Canadian monitors on the 1991 Independence Referendum. Edmonton East is one of those rare constituencies where the battle is between the Liberals and the NDP. Therefore there's not much chance of a Harvey vote letting in a Tory, or Reformer by default. It's also key strategically because an Alberta-style annihilation of the NDP on a national level — would not be good for the country.

Alex Kindy, Independent — Calgary Northeast

Kindy's one of ours and he's his own man. The Tories kicked him out of the Party (hey, we thought that was only done in the former USSR) because he chose to vote the way his constituents told him, instead of the way his Party Leadership told him. (Forgive us if we missed something about "representative democracy" in our high school classes.). As an Independent, Kindy has an uphill battle for re-election, but he has solid grassroots support based on a record of effective representation. But there is another side to being an Independent. Kindy has no party baggage to bear. The benefits of having a member of our community sitting with a popular mandate as an Independent are tremendous. This, again, is a most strategic vote.

Patrick Boyer, Progressive Conservative — Etobicoke Lakeshore

Of all the Toronto area MP's, no one has more effectively represented the Ukrainian community than Patrick Boyer. Much of his work is evident not on the national, but on the constituency level, where the individual concerns of immigration and other matters are met. According to polls, Boyer is one of the few Progressive Conservatives to have any hope in the Toronto region. If he wins, it will be on his own merits, since he already is in the Campbell doghouse., anyway. Is this another strategic vote? Of course it is.

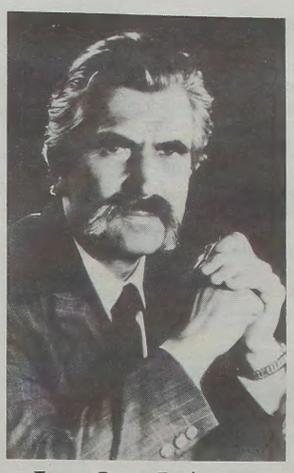
«Україна в небезпеці — рятуймо її!»

Лук'яненко відходить із посольства щоб брати участь у виборах

Шановні українці Канади!

Навесні 1992 року було вирішене питання про призначення мене на посаду посла до Канади. У той час я був головою Української Республіканської Партії, депутатом Верховної Ради, членом Конституційної Комісії і членом Комісії у справах законодавства й законности.

Комуністична більшість після шоку поразки заколоту 19-22 серпня 1991 року почала потрохи оговтуватися, але здавалося, що загалом Україна, хоча й болісно, але все-таки зміцнюватиме свою державність, отже критичний момент минув і того можна їхати з України для створення посольства в далекій Канаді.



Посол Левко Лук'яненко

У травні я виїхав до Канади й з вашою фінансовою і фізичною допомогою приступив до створення амбасади.

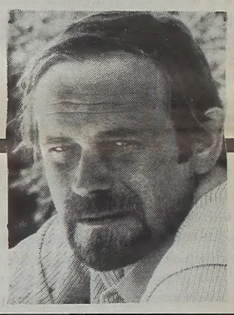
В Україні тим часом комуністи набирали все більшої сили. Демократи, турбуючись про захист молодої держави від зовнішньої загрози, пішли на примирення з номенклятурою далі, ніж було необхідно, у наслідок чого склалася унікальна ситуація: в революційний час Україна стала на шлях надповільної еволюції. Це була помилка. Вона повністю розв'язала руки партократії і так почала гальмувати обновлення суспільства і по суті цілковито відмовилася від приватизації економіки, що повело до ще більшого поглиблення кризи старої економічної системи. Під осінь 1992 року це всі відчули й під тиском національно-демократичних сил уряд Фокіна був повалений.

Новий голова уряду п. Кучма сформував уряд з невеликою участю демократів і своїми прямими й рішучими заявами про боротьбу з мафією, про роботу над плянами малої й великої приватизації та деякими практичними кроками дав підставу думати, що його уряд справді виведе українську економіку з кризи.

Нашому посольству стало

Прод. на ст. 8

Українська осінь: Затишнія перед грозою



Віталій Шевченко

Голова Київського б'юра «УВ»

Як тільки впав, третій уряд незалежної України, дотепні карикатуристи поспішили зобразити зміни подоби Леоніда Кравчука. Маску лисиці Президент відкидає вбік, а лева — хоче приміряти.

Ситуація в українському суспільстві справді зобов'язувала главу держави діяти подібним чином: припинити виверти і кружляння на місці, догоджаючи всім, а рішуче взятися за кермо влади. Адже до цього за всі гріхи в державі піддавалися анафемі прем'єри — Масол, Фокін, Кучма, своїми відставками даючи можливість іншим керівним-мужам передихнути і заспокоїти невдоволених людей новими програмами виходу з кризи. Тепер же прем'єрських грудей перед Леонідом Макаровичем не стало. Через кілька місяців відповідати за подальші невтішні наслідки реформування держави йому доведеться самому.

Але не поспішаймо тішити себе надіями на перевтілення Кравчука. Владного керівника єльцинського гатунку з нього вже не вийде. Невідступний опонент Президента В. Чорновіл мав, безперечно, підстави для компліменту: «Наш Президент не годиться в диктатори».

І Кравчук раз-пораз підтверджує цей висновок своїми діями, почергово дратуючи «тих» та «інших» лобістів парляменту. Ось і в дні вересневого політичного протистояння він спершу приголомшив і порадував люд рішенням призначити дострокові президентські вибори, тим самим укоротивши життя обридлій Верховній Раді. А потім розчарував демократів, небравши в новий уряд під свою оруду тих самих недієздатних міністрів.

Новий «кравчуківський» Кабінет міністрів — то команда Кучми, з якої витурено останніх урядовців-реформаторів. Костянтина Морозова (росіянина, котрий завдавав Президенту чимало прикростей «занадто» українською політикою. А на місце міністра зовнішньоекономічних зв'язків Івана Герца з легкої руки Леоніда Макаровича несподівано сів одіозний фінансовий ловкач О. Слєпічев (ще з уряду Масола). Таким чином, біля корита нероздержавленої загальнонародної власности неподільно господарюватимуть віднині «червоний директо-

Прод. на ст. 8

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Suite #1, 12227 - 107 Ave
Edmonton, Alberta, T5M 1Y9

UN Office: (403) 488-3693
Advertising: (403) 488-3860
Fax: (403) 488-3859

Proprietor: Ukrainian News Publishers Ltd.

Publisher: Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky

Editor: Marco Levytsky
Kyiv Bureau Chief: Vitaly Shevchenko
Ukr. Language Corrector: Rena Hanchuk
National Sales Manager: Richard Sheps

Ukrainian News is published monthly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* under contract with *Ukrainian News Publishers Ltd.* Yearly subscription $20.00. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Гол. Київського Бюра: Віталій Шевченко
Мовний коректор: Ріна Ганчук
Упр. Краєвої Прод.: Ричард Шепс

Українські Вісті видає місячно *Едмонтон Лайзергрефикс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* під контрактом із видавцями *Українські Вісті Лтд.* Річна передплата $20.00. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніяких матеріялів без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

Calls for war with Russia sheer stupidity

Letters to the Editor

It distresses me to see a trend developing in the treatment of Ukraine by the global media. During the recent massacre in Moscow, newspapers and television reports were extolling the courage and tenacity of the Russian people in remaining calm and reserved and completely removed from any violent tendencies.

Meanwhile, an article on page two of the Globe and Mail, in the midst of the crisis (Sept. 22), had a huge photo from a demonstration in Kyiv, of angry men in military fatigues shouting with their fists raised in the air in a quasi-fascist salute. A quote from the article reads: "Thousands of demonstrators, many in paramilitary uniforms and shouting anti-Russian slogans, massed outside the parliament, whose work has been blocked for four months in the power struggle."

This is the picture the media is painting, not of Ukraine, but of the Ukrainian people itself. It seems they have gotten the impression that all Ukrainians are militant, aggressive, anti-Russian wackos with dubious taste in clothing, while the Russian people are calm and peaceful. Where could Western media have gotten such an impression? One wonders.

This all boils down once again to the wisdom of a strategy for 'nationbuilding' which seeks legitimacy in the principles of revenge, constant aggression and militant anti-Russianism. There is no need to name the proponents of such a strategy. Liberation is their front. However, the absolute folly of this type of aggressive national strategy for post-independence Ukraine is evident in the media reation to Ukrainian developments.

In brief, here's the scenario. You have a Russia in turmoil and chaos. Society is split at best, apathetic to politics in general as a rule. You have lunatics declaring themselves presidents and defense ministers, and government machines launching projectiles on government buildings and beating government people with government rubber truncheons. It would seem that Russia is too embroiled in its own domestic problems to pay much attention to foreign 'hare-brained scheming.'

Now, with Russia in splinters domestically, enter the 'radical' element in Ukrainian politics — people calling for war with Russia at the drop of a hat. Let's just say that these people succeed in promoting their 'world view' and the Ukrainian government began pushing towards a military confrontation with Russia.

All of a sudden, fragmented, embroiled Russia now has a way out. "Look people," Russia's leaders could then say. "We are fighting amongst ourselves, Russian against Russian, when there is a greater enemy! Our neighbour, Ukraine, is threatening us with military aggression. Let's unite to repel this external threat to the security of the Rodina !" And, like any people taught to perceive an external threat to its existence, Russian society will consolidate, the leaders will have support, and Russian tanks won't be firing at the 'White House', but rolling over the Ukrainian border. A quick end to independence, and who-knows-how-much-more bloodshed.

PHOTO — MYKHAYLO HOLIAK, UNKB

It is one thing to be prepared for war. It is stupidity to call for it when the odds are aginst you. This is a recipe for failure. An ancient Chinese strategist once said that when you are preparing for war, look as if you are building peace. "Know your enemy and know yourself, and you will always be victorious." This is not cowardice —it is smart. If it's historcial revenge we want, then the best revenge would be to sit back and watch Russia fall apart on its own, while at the same time building a strong country with a strong economy, a strong military and a stable, peaceful social infrastructure. Such a country would gain respect from world governments, and support in case of any unjustified aggression. However, should the present trend continue, Ukraine and Ukrainians will be perceived as militant and hostile, and in addition to Russian troops, we will have US policemen coming into our country to rid it of fanatic militants, like they're doing in Somalia and Bosnia.

If you want to play the superpower game, you need some superpower thinking. All the ancient truths, ideologies and justices in the world will not prevent a single drop of blood from being shed, or cause a single brick to be laid. A wise, humane, socially-viable, peaceful nationbuilding strategy, however, will.

Yevhen Kachmarsky, Etobicoke, Ont.

Ed Note: *The picture the writer is referring to was a Reuters wire service photo of a skinhead holding his fist clenched and arm up in a quasi-Nazi salute. It was taken during the demonstrations in front of the Supreme Rada building in Kyiv on Sept. 21. As it happened, one of the photographers from the Ukrainian News Kyiv Bureau, Mykhaylo Holiak, was covering that demonstration too and took several shots of him both in colour and in black and white. The man in the picture was leading a small handful of people from UNSO (Ukrayins'ka natsional'na samooborona), or the Ukrainian Self Defense organization. Despite the fact that this was a very small group out of over 10,000 people at that demonstration, and its ringleaders were arrested by the police, this is the image that was sent around the world. Besides the Globe and Mail article mentioned by the writer, we have also seen the same picture in the prestigious British journal, The Economist, and who knows how many other publications carried it. One cannot really blame the media, because the press, by its very nature, goes for dramatic visuals. Having seen over 50 pictures from that particular demonstration, we agree that this was the most dramatic. The lesson to be learned here is that neo-Nazi groups like UNSO, who claim to be fighting for Ukraine, are actually doing a great disservice to the cause of Ukrainian independence and should be banned.*

Mulroney's parting gift to Russia

The Editor:

I am writing to draw to your attention that Brian Mulroney, just before his retirement, set up a $10,000,000 foundation to train Russian bureaucrats in "democracy" in the province of Saskatchewan.

This foundation was set up at the University of Saskatchewan probably because Mulroney thought that the Ukrainians in this province were his loyal supporters and would not ask embarrassing questions. The Ukrainians in Saskatchewan do not seem to realize or care that the Boris Yeltsin Foundation will be developing a new Russian bureaucracy at the expense of the Canadian taxpayer. These bureaucrats will be later working to undermine Ukrainian independence. I am very disappointed that nobody tried to alert the entire Ukrainian community in Canada to this last attempt of Mulroney to help his buddy Boris. I think that it is very important that Ukrainian Canadians voice their displeasure with this foundation to all the politicians who are trying to get elected this fall.

By the way, it looks like the University of Saskatchewan agreed to assist Mulroney with a cover-up that misrepresented the program. At first, when they were not sure what the reaction might be from the "ethnics", the University said that the Yeltsin Foundation was open to candidates from all the former republics of the Soviet Union. But now, as you can see from the newspaper clipping (Ed. note: The clipping is of a Saskatoon Star Phoenix article from Sept. 14) this Foundation is for Russians only. It's hard to believe that this is happening in Saskatchewan, where Ukrainian taxpayers pay 10% of the money spent on the University.

I think that you should inform your readers about this injustice and advise them to grill the politicians about the underhanded ways our money is used to fund their pro-Russian policies.

Yours truly, Ken Wasylyk, Saskatoon

Perpetrators of the Famine should be brought to justice

The Ukrainian government has indicated that if John Demjanjuk came to Ukraine he could be investigated for war crimes. It has also signed an agreement with the United States to cooperate in Nazi war criminal investigations.

If it is willing to do all this in the name of justice, why does it not also probe the "crime against humanity" that were committed against its own people with the forced famine policy? Who were the ones that carried out the orders to kill millions of Ukrainians, who gave the orders to kill millions of Ukrainians, who devised the orders to kill millions of Ukrainians?

All these people had faces and names. If they still remain on this earth, should not they be brought to justice? Is it good enough for Ukrainians just to remember the famine? Do the millions upon millions who were murdered deserve more? As an independent state, Ukraine has for the first time the authority to seek justice for the Ukrainian victims of mass genocide.

Bohdan Skrobach, Toronto, Ontario

Why were the children cut off at the monument unveiling?

I was one of hundreds of people participating in the Ukrainian Centennial Pioneer Monument Unveiling on Friday, Sept, 24th. I am sure that most of the participants would agree that the Monument Unveiling was a big and very important event for the Ukrainian community in Edmonton. The ceremony was very official and I have to admit the organizers have tried to do a good job. Nevertheless, I have some objections to the closing part of the event.

As an active member of the Ukrainian Women's Organization I wish to share my feelings of uncertainty if the task of the successful event has been accomplished. I feel very disappointed by the incident which happened there. I was wondering why the microphone was shut off while the children group "Dzerelo" was performing? Is it a symptom of a lack of any interest in Ukrainian Canadian literature? Is it a disgrace or shame to speak Ukrainian or the young performers weren't good enough for that kind of event?

I am convinced there were many listeners who might enjoy the poems, but that chance was taken away. All those words memorized by children were addressed to the pioneers such as Mrs. Anna Gregory, Mrs. Olga Manasterski and many others.

To my knowledge "Dzerelo" was asked to perform at the Monument Unveiling. Why then were they not allowed to finish? Is it because the group director, refused to perform on the side stage where there was no audience? How are we going to teach the younger generation about the values of our culture and tradition if there is no recognition of their talents? This one situation could very well act as a type of discouragement for our young people. The children spent so much time to prepare themselves and were told how important their performance was but then their efforts were wasted away. Not only did the children feel left out, but also their teacher. Her diligent work, good intentions and professional skills were slighted.

I can understand all circumstances around organizing any ceremony and celebration. I realize how much work and effort the organizers have to put in to succeed. At the same time, they should be aware about the participants' contribution as well.

In ending, I wish — to all of us involved in Ukrainian organizations — better cooperation and understanding in the future celebration of 200 years of Ukrainians in Canada.

Slava Yopyk, Edmonton

Editor's Note: *We checked with the Program Organizers, who say that all the seven performing groups cooperated in the planning of the event, except for Mrs. I. Zawadska. They added that everyone regrets that the children felt left out, despite good intentions.*

Too much Catholic news, reader complains

Dear Sir:

I must say that you have too much religious news in your paper, particularly Catholic, and about Catholics. Please give us more Canadian news, and even more Orthodox, and other information. I'll watch closely for your comments.

Yours truly, Nick Trofichuk, Edmonton

***Ed. Note:** Under agreement with the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton, which published the newspaper, (through Ukrainian News Publishers Ltd.) prior to 1988, the current publisher (Canadian Cryptics Ltd.) has reserved a set number of pages for Catholic news. We do, however, welcome any submissions from the Orthodox community providing they are newsworthy and written in a concise and brief manner.*

Deadlines for Ukrainian News

If you wish to submit any material for consideration by Ukrainian News and would like to have it in the upcoming issue, please note that the deadline for each issue is the last day of the previous month

«Україна в небезпеці — рятуймо її!»

Прод. із ст. 6

легше працювати.

У час існування уряду Фокіна слова дипломатів про необхідність розширення економічних зв'язків Канади з Україною зустрічали в офіційних колах відповідь: кому допомагати, з ким розширювати підприємництво? У вас же 5% сектору, а державний сектор, що становить 95% економіки, у руках тих, хто вміє націоналізовувати, а не вести підприємницьку діяльність! Створіть приватний сектор і тоді будемо розвивати підприємництво з Україною, а до того ми не хочемо ризикувати!

Після перших рішучих кроків уряду Кучми у напрямку приватизації, дипломати здобули підставу для аргументації своїх закликів до розширення українсько-канадських економічних взаємин.

З часом, проте, виявилася вся соціяльна обмеженість уряду Кучми: представляючи інтереси колишньої комуністичної номенклятури, він не спроможний переступити через свої кастові інтереси й почати приватизацію.

Верховна Рада 1991 року ухвалила низку відносно добрих економічних законів, одначе 1992-й і особливо 1993-й рік показали, що вона не хоче втілювати їх у життя — егоїстичні інтереси виявилися сильніші за інтереси народу.

Президент не використав свої повноваження для того, щоб державна машина самостійної України почала працювати в дусі розв'язання нагальних національних потреб.

З України до Канади доходили сумні вістки про неспроможність владних структур децентралізувати економіку і передати її у власність приватних підприємців, про стару звичку виплачувати гроші тим, хто їх не заробив, а звідси — безупинне збільшення інфляції, поглиблення економічної кризи й зубожіння народу.

Цього року Господь дав нам небувалий урожай, але за умов повної глухоти влади до потреб народу та її безпорядності навіть цей дар Господній викликає не тільки радість, але побоювання і сум, бо скільки б не потрапляло до її рук, у неї все десь дівається, немов вода в піску.

Наш народ упродовж усіх років перебудови виявляє велику витримку і терпіння. Цим терпінням номенклятура довго зловживала й тепер довела Україну до жалюгідного стану, останнім свідченням чого є ганебні поступки нашому історичному ворогові — російському імперіялізмові — в Криму.

Посольство України в Канаді сумлінно працювало і утверджувало Україну в канадських політичних колах та серед дипломатичного корпусу в Оттаві, чимдуж допомагало ентузіястам українського і неукраїнського походження започатковувати підприємства в Україні, передати медичну допомогу, знання і досвід Україні, нав'язати наукові і культурні зв'язки, розширити інформаційні можливості для кращого ознайомлення канадців з Україною і українців з Канадою.

І на початковій стадії організації посольства, і в усій наступній діяльності українська діяспора надавала й надає великої допомоги посольству.

Ви, шановні краяни, не тільки надали будинок для амбасади, резиденцію для посла і приміщення для Генерального консульства в Торонті, ви знайомили дипломатів з канадськими політичними й економічними умовами та інтересами, ви допомагали організовувати зустрічі з федеральними і провінційними урядовцями, організовували для нас семінари з участю канадських політиків і підприємців, запрошували нас на різні зустрічі з вами, зрештою переважно оплачували витрати на ці поїздки.

За п'ятнадцять місяців нашої спільної діяльности Канада значно розширила знання про Україну і тепер менше канадців плутають поняття «Україна» і «Росія», а самі дипломати набули знання і в українські міністерства передали інформації, що значно допоможуть у майбутньому провадити різні політичні й економічні справи задля блага обидвох країн.

Останнім часом подальший розвиток канадсько-українських взаємин далебі починає все більше натикатися на неефективність державних структур в Україні.

Зміцнення амбасади їй розширення її діяльности — це важлива справа: треба, щоб цей переіферичний орган державного тіла був роботящий і міцний, але коли саме тіло захворіло, необхідно лікувати його.

За півтора року життя в Канаді я об'їздив більшість провінцій, познайомився з українськими громадами десятків міст і придбав багато друзів. Мені хотілось би продовжувати з вами дружбу і співпрацю. Проте, події в Україні останнього півроку все частіше стають перед моїм зором трагедією 1922 року. А коли прем'єр-міністр України заявив, що він не бачить іншого виходу з енергетичної кризи як підписати з Росією і Білоруссю економічний союз, мара 1922 року не полишає мене ні вдень, ні вночі. Як можу я далі залишатися в Канаді, коли над нашою свободою нависла така смертельна загроза?!

Прем'єр-міністр не бачить іншого виходу окрім залісти в московське ярмо!

Дорогі мої краяни!

Я, Левко Лук'яненко, що маю дипломатичний ранґ Надзвичайного і Повноважного посла України, звертаюся до вас не як посол, але як українець до українців: Україна в небезпеці — рятуймо її! Номенклятурна комуністична влада, перейшовши 24.98.1991 року на бік ідеї самостійної України, виявилася неспроможна перетворити соціялістичну централізовану командно-адміністративну економіку в приватну ринкову економіку і підвела Україну до смертельно-небезпечної грані, за якою є смерть усіх наших надій на створення сильної і заможної самостійної України.

Зупинімо Україну перед цією гранню!

Демократичні сили вимагають від Верховної Ради призначити вибори нового складу Верховної Ради на березень 1994 року. Вони доможуться нових виборів.

Наше завдання: допомогти демократам провести до наступного складу Верховної Ради не менше 51% депутатів від національно-демократичних сил.

Наступні вибори — це та грань, яка поділить нашу національну долю на два різні шляхи: якщо ми не наберемо 51% і більшість буде номенклятурна, то Україна потрапить в морок нового 1922 року; якщо ми наберемо 51%, то тоді буде сформований уряд з діячів демократичного табору, що швидко здійснить економічні реформи, виведе Україну з кризи і почне справу великого відродження нації.

Ви надали були патріотичним силам великої допомоги в період підготовки до референдуму 1 грудня 1991 року. Надайте її ще раз!

Україна наближається до других виборів.

Перші більш-менш демократичні вибори до Верховної Ради 4 березня 1990 року дали нам приблизно 28% місць. Відповідно до загальної закономірности розвитку другі вибори в Україні значно збільшать відсоток патріотів і зменшать відсоток номенклятури. Це означає, що завдання добитися більшости в наступному парляменті України є цілком реальне. Але позаяк відстань від 28% до 51% доволі значна, то допомога не може прийти сама по собі без серйозного напруження сил.

Боротьба за місця в новому парляменті буде запекла. Вона вже починається. Різні сили вже обдумують свою стратегію і обмірковують можливі кандидатури.

Попереду шість місяців.

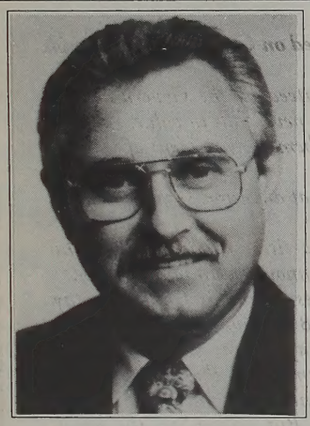
Ставка у цій грі капітально велика: розвал економіки, паралич державних структур, колоніяльне ярмо і поступова загибель нації або швидкі реформи, зупинення інфляції, вихід з кризи, зміцнення держави й швидке національне відродження.

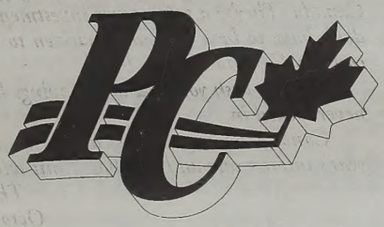
З огляду на надзвичайність історичної ситуації я, по-перше, не можу залишитися в Канаді і їду в Україну, по-друге, незалежно від характеру взаємин між проводами УРП, КНДС і РУХу закличу піти на створення спільної передвиборчої коаліції, щоб об'єднати зусилля для перемоги спільних кандидатів над відпоручниками номенклятури, по-третє, закликаю вас, мої канадські побратими, усіма силами допомогти врятувати самостійність України.

Левко Лук'яненко
Оттава, 20.09.93

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Ліґа Українців Канади
повідомляє українську громаду, що
20-го жовтня 1993р.
(середа) о год. 7:30
вечора в Домі Укр. Молоді ім. ген. Р. Шухевича-Чупринки при 9615-153 Аве
виступить із доповіддю про сьогоднішній політичний і економічний стан в Україні
достойний гість мґ. Петро Дужий,
перший заст. голови Конґресу Українських Націоналістів в Україні, довголітній політичний в'язень московських тюрем.
Запрошує до численної участи
Управа Ліґи Українців Канади





DAVE BRODA
BEAVER RIVER

ДАВИД БРОДА є кандидатом Консервативної Партії в Бівер Рівер, та хоче бути вашим депутатом в парляменті. Він потребує вашої допомоги.

Консервативний уряд сильно підтримує українську громаду. Консервативний уряд Канади був першою країною яка визнала нову незалежну Україну й також сильно підтримував святкування 100-ліття поселення українців і видання Енциклопедії України.

ДАВИД буде продовжувати цю діяльність для Українського суспільства і репрезентувати ваші справи в Оттаві, так як то робили Дон Мазанковський (який співпрацює з Давидом) і Василь Скорейко.

ON OCTOBER 25, VOTE DAVE BRODA
942-4215; 1-800-665-4589
Authorized by Gail Zaplotinsky, Official Agent for Dave Broda

Українська осінь

Прод. із ст. 6

рат» і торгівельно-фінансова номенклятура, вишколена в колишніх компартійних кабінетах.

Експерти вважають, що український уряд ще ніколи не був таким слабким, як нині. І перекидатися з лисиці у лева Леоніду Макаровичу немає рації: в хижацькому середовищі, де всю здобич поділено, таке самозванство позитивних емоцій не викличе.

Лановий, Юхновський, Пинзеник, Морозов... Коли ж настане їх час?

Московські побоїща трохи розрядили політичну напругу і в Україні. Аж тепер тільки, аналізуючи причини кривавої російської драми, можна вповні оцінити важливість прийнятих в Україні рішень про завчасні перевибори всіх гілок влади, протистояння між якими в умовах нескасованого радянського політичного режиму може призвести до громадянської війни.

Росія йде до нових виборів, визбируючи гільзи. Україна прямує туди ж, зализуючи рани від трьохрічних (на щастя, мирних) політичних боїв, у яких заложницею завжди опинялася національна економіка, і вивести її з цього хаосу ніхто з нинішніх владоносців не зможе.

Ризикуємо передбачити, кому закортить перебрати булаву державника на новий президентський строк і запропонувати нововродженому парляменту новий урядовий кабінет. Мабуть, у виборчих бюлетенях знову надибаємо прізвище Леоніда Кравчука, здатного вишмугнути сухим і з-під обвальної зливи людського гніву на державу і її керманичів. Можливо. Серед претендентів опинився Леонід Кучма, якщо скрута не змусить вцілілих його міністрів звалити вину за невдачі на свого колишнього шефа. Певне, захочеться позмагатися й Івану Плющу — феноменальному вершителю політичних пас'янсів. Безперечно — В'ячеславу Чорноволу, обвішаному реп'яхами дійсних і вигаданих провин опозиції, і Володимиру Гриньову, котрий покладає марні сподівання на одностайну підтримку «Нової України» й переоцінює власні достоїнства. Хочеться думати, що реально оцінять свій небагатий політичний капітал «рафіновані соціялісти» і не виставлять когось із нинішніх своїх проводирів типу Олександра Мороза. Але неодмінно вигулькнуть на поверхню ставленики директорату з південно-східнього регіону і представники тіньового бізнесу. Вони вже наготувалися. Інакше чого б так довго гальмувалися реформи і стогнала українська економіка, вгамовуючи апетити корумпованих державних структур?

Pope may visit Ukraine

Pope John Paul II may yet visit Ukraine, says the top Vatican official for Eastern Rite churches.

During his trip to Kyiv, Oct. 8, Cardinal Achille Silvestrini, Prefect of the Congregation for Eastern Churches, told the Reuters news agency, that recently improved ties between Ukraine's Greek Catholic and Orthodox churches have increased the prospects of a visit by the Pope.

However, it was too early to set a time for a papal visit, he added.

"The country is undergoing development, relations between confessions are improving. At some point it will be possible and beneficial for the Pope to come," Card. Silvestrini told Reuters reporter Ron Popeski.

He added that a recent meeting in Italy of Ukrainian Catholic and Orthodox leaders had produced a broad measure of agreement on cooperation.

"Everyone admired the convergence of views. The same opinions were expressed on the need to work together for the good of the nation," he said.

"It's not easy and it's not just a question of a timetable. We can't talk about a specific time (for a papal visit) in matters like this. The main thing is his wish and anticipation in coming."

Since Joseph Stalin's 1946 ban of the Ukrainian Catholic Church was repealed in 1990, property disputes with Orthodox communities have arisen. Often this has erupted into street fighting.

Patriarch Myroslav Cardinal Lubachivsky was prevented from holding an ecumenical service last July by chanting demonstrators who blocked the entrance to a Kyiv church.

West Central Dental Group

NEW LOCATION
12110 - 107 Ave
We are all excited about our new building!
It has easier one level access and convenient parking.
Dr. Herb Link 451-5383
Dr. Ted Zukiwsky 454-5444
Hours: 8:00 am to 6:00 pm MON.-FRI.

Birth rate keeps dropping

(Ukrainform/UkrNews)—Ukraine's birth rate keeps dropping according to a semi-annual report by the Ministry of Statistics.

During the first half of 1993 the average number of births dropped from 11.4 per 1,000 of the population in 1992 to 10.9 while the the number of deaths grew from 14.0 to 14.7 per 1,000, reducing the population by 97,000.

The lowest birth rates were recorded in Sevastopol at 8.2 per 1,000 followed by the city of Kyiv (8.9), the Donetsk and Kharkiv oblasts (9.0 and 9.1, respectively).

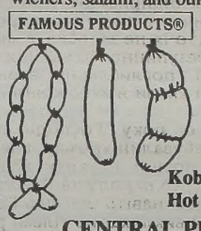
The middle bracket is filled by the Chernihiv, Luhansk, Sumy, Dnipropetrovsk, Zaporizhya, Poltava oblasts and the Republic of Crimea, all within the 9.7-10.1 range.

Kyiv oblast (excluding the city) along with the Cherkasy, Odesa, Kirovohrad, Vynnytsia and Mykolayiv oblasts occupy the middle-high position with the 10.8-11.6 rate range.

The highest birth rates continued to be registered in Western Ukraine including the Ivano-Frankivsk oblast (14.0), Volyn oblast (14.7), Transcarpathian oblast (15.2) and Rivne oblast (15.7).

The death rates fluctuated from 10.4 per 1,000 in Kyiv city to 18.0 per 1,000 in Chernihiv oblast.

Sausage Makers
DELICATESSEN MEAT MARKET
Respected sausage makers, established since 1958.
Purveyour of their own delicatessen garlic sausages, meat loaves, wieners, salami, and other "Famous Products" delicacies.



- Wood Smoked Bacon
- Smoked Turkeys
- Delicatessen Sausages and Cheese
- Freezer Beef, Veal, Pork
- Social Paks

Kobassa with impeccable taste!
Hot from our own Smokehouses.
CENTRAL PRODUCTS & FOODS LTD.
630 Nairn Avenue, Winnipeg Ph: 667-2981
Stefan Yankowski, Jerry Derzko — Власники

Tatars demand quota of seats

Crimean Tatars have begun a campaign of civil disobedience in order to back their demands for a guaranteed number of seats for ethnic minorities in the autonomous republic.

Sept. 29 they blocked several several railway junctions and a day earlier 5,000 Tatars demonstrated outside the Crimean Supreme Council building.

The Tatars are demanding a minimum of 22 seats in the 80-member parliament for the next elections, as well as six seats for Germans, Armenians, Greeks and Bulgarians.

Nikolai Bagrov, speaker of the Crimean council tried to convince his deputies to set aside some seats for minorities, but they refused. He then tendered his resignation over the issue, but this too was rejected by deputies in a 67 to 13 vote.

Tatars have lived in the Crimean peninsula since the Mongol invasion of Ukraine in the 13th century, but most of them were deported to Central Asia by Joseph Stalin after World War II.

Approximately 300,000 have returned from Uzbekistan and Kazakhstan, but the population of Crimea is still 78 per cent ethnic Russian.

Donbas residents like to strike

(Ukrainform/UkrNews)—A majority of residents in the Donetsk region consider strikes to be a useful weapon against authorities, according to a poll conducted by the Inkop firm's sociological service.

The poll found that 57 per cent of the respondents accepted strikes as a means to protest social and economic conditions, while 36 per cent them and seven per cent were undecided.

The Inkop sociologists also tested a mock referendum to learn what the outcome of the one scheduled for Sept. 26, but never held, would have been in the region. The returns suggest that about 60 per cent of the eligible voters would have gone to the polls, while 22 per cent would have refused to vote. The president would have been backed by only 10 per cent with 76 per cent against him. The Supreme Rada's score would have been eight per cent for and 75 per cent against.

Only eight per cent of the respondents believe Ukrainian should remain the only state language, while 25 per cent favor the Russian language's equal status in Southern and Eastern Ukraine. The idea of regional self-government drew support from 64 per cent, while 58 per cent believe it would really make the situation better in Donbas.

Crime on the increase in Ukraine

(Ukrainform/UkrNews)—Law-enforcement agencies operating under the Ministry of the Interior detained about 16,000 criminals, confiscated over 70 firearms, uncovered 748 major crimes including 194 homicide cases, and returned 337 stolen automobiles to their owners, during the month of August, reported the cabinet's information service Sept. 29.

In the finance and banking system, 26 offenses were registered as well as almost 2,000 in commercial crimes.

In the Donetsk region, the Ellada-2 firm misappropriated almost 2 billion karbovantsi using faked cheques.

In the Dnipropetrovsk region several banks were found guilty of having stolen 102 million rubles through illegal money transfers to Western banks.

Ukrainian militia officers foiled over 1,000 smuggling attempts, having confiscated 142 tons of grain, 101 tons of sugar and eight tons of vegetable oil.

Horlacz now walks Crimea

(Slavia Press)—Stephan Horlacz from Toronto walked across all of Ukraine, conducting a symbolic Christening of the young nation (during his walk he placed crosses at regular intervals). In September of this year, he walked across the Crimea with his mission. He wrote an interesting book about his travels, which is now being prepared for publication in Ukraine.

Bulgaria owes for coal

While Ukraine has trouble paying Russia for its oil, the country is having problems collecting from Bulgaria for its coal exports. Bulgaria's National Electricity Company (NEC) owes Ukraine US$6 million for coal this year, but has had trouble collecting from its own users.

Build Your Dreams With
CANADA SAVINGS BONDS

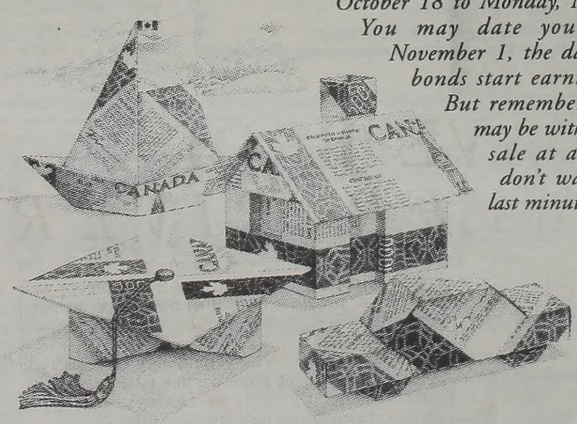
For 47 years, millions of Canadians have relied on Canada Savings Bonds to help build their dreams.

Canada Savings Bonds are fully guaranteed by the Government of Canada. They're a safe, secure investment that never falls in value. And you don't have to be a Canadian citizen to buy them. Any resident of Canada can buy Canada Savings Bonds.

You can cash your Canada Savings Bonds at any time, so your money is never locked in.

Canada Savings Bonds also offer a competitive rate of return. This year's interest rate and purchase limit will be announced in mid-October.

The sales period is from Monday, October 18 to Monday, November 1. You may date your payment November 1, the day your new bonds start earning interest. But remember, the bonds may be withdrawn from sale at any time, so don't wait until the last minute.



Canada Savings Bonds

Les Obligations d'épargne du Canada

Buy Yours From Oct. 18 to Nov. 1

Canada

Complete details are available wherever Canada Savings Bonds are sold.

Чи Ваші діти, чи внуки слідкують за подіями в Україні?

Якщо ні, то:

Купіть їм передплату на «Українські вісті»

«Українські вісті подають дуже обширну інформацію про Україну і про нашу громаду в Канаді. Тому що ми також друкуємо в англійській мові, нашу газету можуть читати і ті, котрі не читають по-українському. Тим способом, можуть познайомитися із найновішими подіями в Україні.

Виповніть, будь ласка цю форму, та й ми пішлемо газету разом із повідомленням.

Доручаю передплату на _____ рік/років. Пішліть будь ласка на слідуючу адресу:

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Це дарунок від: _____

ЦІНА: В Канаді: $20.00 (Кан.) на рік, (ціна включає ПТО ["GST"]). Поза Канадою: $20.00 (США) на рік. Повітр'яною поштою: $40.00 (США) на рік. Наша адреса:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

МІСТ КАРПАТИ

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Білорусію, Росію

гроші до рук адресатів

☐ експресові харчові пачки ☐ авта, трактори
☐ холодильники, телевізори ☐ швейні машини, пральки ☐ хати і апартаменти
☐ нагробні пам'ятники

MEEST-KARPATY
120 Runnymede Rd., Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3
1-800-265-7189 Tel. (416) 761-9105

БЕЗ МИТА

ASTRO TRADING

10936 - 97 St., Edmonton, Alberta, T5H 2M9

421 - 4244

Now Accepting Requests For DOMESTIC ASSISTANTS:

Ukrainian Speaking

- NANNIES
- HOME-MAKERS
- CARE-TAKERS
- SENIOR'S CARE-TAKERS

All Are "Live-In's
All Staff Qualified And Have Certificates

Фото — Анатолій Колесник

Простоює техніка

Тим часом на заводських подвір'ях без діла простоює техніка, що відповідає світовим стандартам. Як, приміром, ось ця, виготовлена на київському заводі «Буддормаш». Ціни на неї не по кишені ні підприємствам, ні приватним господарям.

Експансія американської автотехніки

(Славія пресс) — Нарешті подоплано чи не найбільшу історичну несправедливість щодо України — її ринок почали інтенсивно освоювати американські автомобільні гіганти. Лише рік тому почалися перші несміливі спроби завести сюди автомобілі — переважно раніше вживані. Пояснюється це, перш за все, віддаленістю США від України, відсутністю інформації про американські автомобільні концерни, а ще обережним ставленням бізнесменів і корпорацій до України. Окрім того, високі ціни, що їх виставляли перші постачальники, відштовхували українських покупців. Сьогодні обсяг імпорту автомобілів виробництва США в Україну становить 5% від загальної кількости закордонних автомобілів.

Як повідомив комерційний директор Українського фонду «Нове покоління» Микола Бабасянц, його фірма веде переговори з американськими партнерами про надання їй ексклюзивного права на ввезення та продаж автомобілів США на українському ринку. Вже зараз у фірмі можна замовити за каталогом новий автомобіль або купити його зі складу у Києві. Доставка автомобілів здійснюватиметься закордонними транспортними компаніями безпосередньо на термінал у Києві. Як правило, автомобілі пакуватимуться в пластикову тару і перевозитимуться в герметичних морських контейнерах, що виключає будь-які пошкодження, крадіжки чи заміни деталей при транспортуванні.

Канадці допомогли Україні

(Славія пресс) — У Львові, незважаючи на героїчний опір вітчизняних митників, завершено перший етап проєкту «Веселка». Проєкт передбачав установлення на Львівському молокозаводі лінії для переливу молока.

Відкриття лінії у Львові було затьмарене неприємним інцидентом на митниці на Бориспільському летовищі, де канадців, котрі везли обладнання, пропустили через принизливий контрольний огляд, заборонили відкривати контейнер із обладнанням (контейнер стояв два дні, тоді як доба простою коштує $1000), наклали велике мито. Начальник управління сільського господарства Львівської області Роман Дільний зазначив, що Україну зганьблено одразу перед трьома організаціями: урядом Канади, котрий виділив на «Веселку» $1,200,000, «молочною компанією N 1 у світі» AULT FOODS LTD., котра реалізує проєкт в Україні, а також фінською фірмою ELECSTER, що продала обладнання для молокозаводу.

Рецепт Бальцеровича для України

(Славія пресс) — Легендарний ексвіцепрем'єр-міністр Польщі Лєшек Бальцерович пропонує:

— Поперше, необхідно стабілізувати вартість грошової одиниці, тобто припинити друкувати гроші у зростаючій кількості, а це, у свою чергу, вимагає певних політичних рішень.

— По-друге, потрібно ліквідувати зайві втручання держави у економіку, бо це породжує неефективність роботи останньої й корупцію, себто потрібна лібералізація економіки.

— По-третє, необхідно почати проведення докорінних змін, і, насамперед, це стосується приватизації підприємств, модернізації податкової системи та органів місцевого самоврядування. Це, безумовно, дуже важке завдання, але без його вирішення незалежна Україна практично не зможе використати свій шанс.

Заробляють на простачках

(Славія пресс) — Десятки легковірних вінничан піймались на оголошення, вміщене в деяких виданнях. Читачам пропонувалося набрати телефонний номер, по якому досвідчені астрологи розкажуть, що кого очікує найближчого тижня.

Набрали десятизначний номер, вислухали, як то кажуть, прогнозу на завтра. А прогноза та виявилася дуже дорогою...

Прогноза забирає не менш як 15 хвилин, а хвилина розмови з Мексикою (астролог, виявляється, саме звідти) коштує майже чотири доляри. Неважко зрозуміти, як у однієї жительки Вінниці набігла сума 1,086,018 карбованців. Тепер, певно, десятому закаже вірити в «зоряні гороскопи» та інші сумнівні закордонні телефонні послуги, пов'язані з астрологією, ворожінням чи чорною магією, які щедро рекламують нашими газетчиками.

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
UKRAINIAN BOOKSTORE

Attention Stamp Collectors

"RARE EDITION STAMPS"

Dating, from Independent Ukraine of the 1920's to some NEW previously unavailable 1993 series.

CANADIAN IMPORTERS LTD.
Ukrainian Book Store
10215 - 97th STREET, EDMONTON, ALBERTA, CANADA
P.O. Box 1640, T5J 2N9
INC. 1914 Phone: (403) 422-4255; Fax: (403) 425-1439

Коротко

Справи церковні

(Славія пресс) — У віце-прем'єр-міністра України М. Жулинського відбулася нарада, на якій були присутні керівники основних християнських церков та союзів України. Схвалена пропозиція щодо створення міжконфесійного консультативного комітету, на який покладатимуться функції розв'язання міжцерковних конфліктів, матеріяльної і технічної взаємодопомоги. Комітет не матиме директивних повноважень і не втручатиметься у внутрішнє життя церков. Церковники зазначили, що в Конституції України має бути стаття про відокремлення церкви від держави та про рівноправність церков.

Об'єднуються греко-католики

(Славія пресс) — В Ужгороді засновано Товариство греко-католиків імені А. Шептицького, маюче ціллю захист та розповсюдження греко-католицької віри.

Demjanjuk comes home from the cold

After a 16-year legal ordeal, which included seven years in solitary confinement in a 10-by-12-foot cell in an Israeli prison, followed by 17 days hiding out in a "safe house", John Demjanjuk is finally back in his Seven Hills Ohio home.

However, protests have been held regularly outside his home and are continuing. A Cuyahoga County judge has allowed some demonstrations, providing they are scheduled in advance with police.

In his first interview since his Sept. 22 release, Demjanjuk told the Cleveland television station WJW-TV Oct. 10, that he is determined not to be disturbed by the protests.

"Technically, Mr. Demjanjuk is a free man. Realistically, he has already been given a life sentence," says son-in-law Ed Nishnic.

"Because of the stigma and the vilification that Mr. Demjanjuk has been tagged with ... he will never be able to walk the streets unnoticed, or do anything that any one of us would consider a normal life."

From the day he was supposed to arrive in Seven Hills, picketers had staked their positions in front of his house.

New York Rabbi Avi Weiss vowed to "shadow" Demjanjuk. "Until he is deported, at key moments in his life we will be there. He may be physically free, but emotionally, spiritually and soulfully, he's not a free man. He knows we are here," said Weiss a leader of the Jewish protestors. To add to the problems, pro-Demjanjuk protestors showed up from definitely unwanted quarters — the Ku Klux Klan.

This prompted the Seven Hills community to pass an ordinance banning demonstrations in residential areas and to ask for a court order preventing them in front of the Demjanjuk home, but Sept. 29 Cuyahoga Common Pleas Court Judge Daniel Gaul ruled to allow demonstrations, but stipulated that protestors must schedule their demonstrations with police in advance so that opposing factions don't meet on the street.

Demjanjuk as well faces a battle to stay in the US. Attorney General Janet Reno has vowed to deport the former auto-worker to Ukraine.

But these hearings may take years because the appeals on his initial 1985 deportation order have to be settled first.

"So long as proceedings are going on before the 6th Circuit, the department understands it is under a court order not to interfere with Mr. Demjanjuk's presence in the United States," says US Justice Department spokesman Carl Stern.

Meanwhile, US Congressman James A. Traficant Jr. (D-Ohio), who has championed Demjanjuk's cause, has stated he would seek U.S. government compensation for the family for its expenses over the years.

Demjanjuk was first acquitted of being the notorious "Ivan the Terrible" guard at Treblinka by the Israeli Supreme Court on July 29, but his release was delayed five times as the court considered numerous petitions by Jewish groups that he be tried on other charges. He was finally released after the court rejected the latest petitions Sept. 19.

Wearing his shackles right until he boarded the El Al 747 Demjanjuk arrived at New York's John F. Kennedy International Airport at 6:40, Sept. 22, then boarded a private aircraft for a flight to Medina, Ohio.

During his 11-hour flight from Israel, he was harrassed repeatedly by fellow passengers, some of them concentration camp survivors. But some were tolerant. Nishnic say his seatmate was a Holocaust survivor who said he was glad a man who might be innocent was spared execution. "That is my lasting memory of that entire flight," he said. "You could see the gentleness in this person, and see also the pain in his eyes when he was discussing what went on in World War II."

Group seeks Demjanjuk's extradition to France

A group of Holocaust survivors in France have filed suit charging crimes against humanity against John Demjanjuk, reports the Associated Press. Arno Klarsfeld, a lawyer representing the Sons and Daughters of Jews Deported From France, says the French Foreign Ministry may use the results of an investigation started last month to determine whether to request Demjanjuk's extradition from the United States."The French survivors don't want to see Demjanjuk spending the rest of his life in Cleveland as a celebrity giving interviews to 'Good Morning America,"' Klarsfeld said.

Threats to ruin Khrestchatyk

(Slavia Press)—The Minister of External Affairs of Armenia in his protest note said that since the beginning of September Ukraine has been sending a large contingent of military technology to Azerbaidzhan, including MIG-29 fighter planes and the newest tanks. Armenia regards this as a threat to its peace seeking efforts with both sides, who are now engaged in a conflict in Nahirny Karabakh.

The leader of the Armenian terrorist organization, Yuri Kazaryan, added this: "Ukraine is playing with fire. If its weapons are used against Armenia, Kravchuk will get a series of big terrorist attacks throughout Ukraine, and Khrestchatyk Boulevard will be beautified by the ruins of few historic buildings. This will be our pay back to Ukrainian politics...when two are fighting, the third party should not interfere and not stick the knife in one's back."

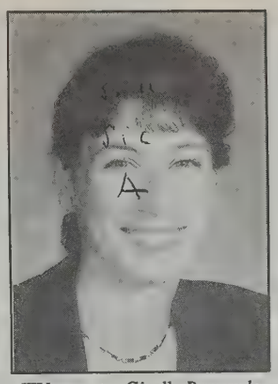
ITV to run 2-week series on Ukraine

Edmonton's ITV News will be featuring two week-long series on Ukraine this fall.

ITV reporter Giselle Bernardo, who has just returned from Ukraine, will focus on how Alberta technology is working to advance Ukrainian society.

Included among her topics is how Albertans are attempting to improve the water purification systems and increase the shelf life of produce through better refrigeration. The series also shows Alberta trained doctors as they take their knowledge back home to make a difference.

The "ITV News Extra — The Kyiv Connection", will run in two parts. "Life in Ukraine" will run during ITV News at 6 p.m. and 10 p.m. October 25 - 31; and "Business in Ukraine" will run November 15 - 21.



ITV reporter Giselle Bernardo

If you like this paper, but have not yet subscribed

Ensure you get each issue delivered to your home

and SAVE 25% off the Newsstand Price*

Subscribe to Ukrainian News

PRICE: **In Canada:** $20.00 (CND) per year (GST included)
Outside Canada: $20.00 (US) per year
Airmail: $40.00 (US) per year
* Newsstand price is $2.00 plus GST per issue

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order for $20.00 payable to Ukrainian News to:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Screen Test
Alberta Program for the Early Detection of Breast Cancer

GOOD NEWS ABOUT BREAST CANCER!

The Alberta Cancer Board is pleased to provide a breast cancer screening and education service for women 50 - 69 years of age. For a screening mammogram and information on breast health, call the SCREEN TEST Centre today, at:

Edmonton: 474-4300
Long Distance: 1-800-667-0604

The Edmonton Screen Test Centre is conveniently located at:
#311, Kingsway Garden Mall
109 Street and Princess Elizabeth Avenue
Edmonton, Alberta

The centre is open:
Monday - Friday 8:30 AM - 4:30 p.m.
Thursday Evenings 5:00 PM - 8:30 p.m.

ALBERTA CANCER BOARD

Administered by the Alberta Cancer Board
Funded by Alberta Health

THE KYIV CONNECTION

EXCLUSIVE TELEVISION SERIES

Watch Edmontonians in Ukraine lending a helping hand.

DAILY AT 6 & 10
October 25-31
November 15-21

ITV reporter Giselle Bernardo takes you to Kyiv to investigate hospital conditions, medical care, living standards, tourism and business opportunities in the homeland.

itv NEWS EXTRA

DENTURISTS — ЗУБНІ ТЕХНІКИ

HOLYK'S DENTURE CLINIC
Frank Holyk
DENTURIST
12123 - 54 St.
Edmonton, Alberta
Ph. 477-3674
or 479-5008

CHEKERDA'S
Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA
DENTURIST
13562 - 97 Street
Phone: 475-0011

ХІРОПРАКТОРИ - CHIROPRACTORS

Dr. V.A. Bayrock, Dr. Roman Bayrock
9617 - 111 Ave., Edmonton, Alta, T5G 0A9
Mon.-Fri. 9 a.m.- 6 p.m.
Sat. 9 a.m. - 12 noon
Phone: 422-7656
Ми говоримо по-українськи

LAWYERS — АДВОКАТИ

Broda & Company
BARRISTERS AND SOLICITORS
Ihor Broda
Lidia Broda
2-15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Ph.: 456-9330

METHODIUS KOZIAK
JOSEPH KOZIAK
#300, 9622 - 42 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 5Y4
2 Blocks North of Costco
2 Blocks East of Club Fit
Phone: 466-9191
Fax: 463-7557

ROLEX

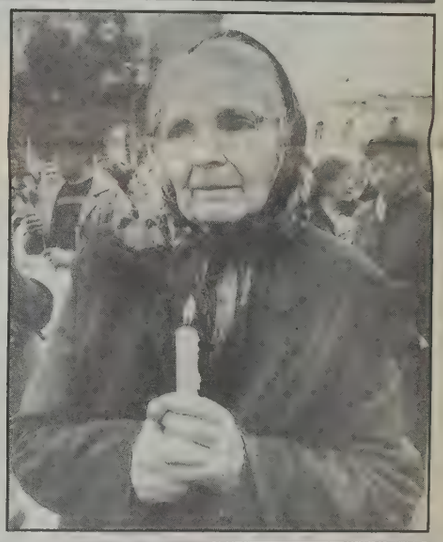
YOUR TIE LINE TO QUALITY: ROLEX

With rugged strength and classic design, Rolex defines timekeeping style, setting its own standard. Within their seamless Oyster® cases, these durable and elegant timepieces are pressure-proof to 330 feet. Handcrafted in stainless steel or in an artful combination of steel and 18kt. gold, each Rolex Oyster provides unequalled performance on land or at sea.

Only at your Official Rolex Jeweler.

jason
JASON GOLDSMITH'S
EATON CENTRE
Second Floor
Ph: 425-5408

jason
JASON GOLDSMITH'S
West Edmonton Mall
Ph. 444-1704



Перше офіційне відзначення голодомору в Україні

На горі: Уперше чергова річниця українського голодомору 1932-1933 років відзначалася в Україні офіційно, за участю керівників держави. З цієї нагоди неподалік від Софійського майдану столиці відкрито пам'ятний знак на вшанування невинних жертв більшовицького ґеноциду.

По середині: Під час заходів на відзнаку 60-річчя голодомору в столиці України. Кожному — шмат безцінного хліба... (у центрі — один із подвижників національного відродження, керівник уславленого хору «Гомін», нині лауреат Шевченківської премії, Леопольд Ященко).

Внизу зліва: Відкриття меморіялу жертвам українського голодомору 1932-1933 років поблизу міста Лубни на Полтавщині. Виступає президент Світового Конґресу Вільних Українців Юрій Шимко.

Внизу з права: Очевидець всенародної трагедії. (Під час заходів з нагоди 60-річчя голодомору в українській столиці).

Примітка редакції: Англомовна стаття про відзначення голодомору в Україні появилася у минулім числі «УВ».

Всі Фото — Михайло Ґоляк (КБУВ)

First official commemoration of the Famine in Ukraine

Top: Ukraine's leaders opened the first official commemoration to mark the anniversary of the 1932-1933 Famine in Ukraine, last month. A monument to honour the innocent victims of this Bolshevik act of genocide was opened in Kyiv, not far from the St. Sophia Square.

Centre: During the ceremonies marking the anniversary of the famine, participants were given a symbolic slice of bread.(The man in the middle is one of the leaders of the national revival, Leopold Yashchenko, the director of the famous choir "Homin". Recently he has been named a laureate of the Shevchenko Prize.

Bottom Left: Yuri Shymko, the Toronto-based president of the World Congress of Free Ukrainians, opens a monument to the victims of the famine near the city of Lubny in the Poltava region.

Bottom Right: A witness to this national tragedy during the commemoration ceremonies in the national capital.

Ed. Note: An article on the commemoration of the Famine in Ukraine appeared in last month's issue of Ukrainian News.

All Photos — Mykhaylo Holiak (UNKB)

Zlenko urges support for security zone

Foreign Minister Anatoliy Zlenko has urged the world community to support the initiative for a Central European security zone, reports Ukrainform.

The zone, which would cover the newly democratized countries lying between Germany and Russia was initially proposed by Polish President Lech Walesa and taken up by Ukrainian President Leonid Kravchuk.

Speaking before the United Nations General Assembly, Sept. 30, Zlenko also asked where Ukraine was supposed to get the money to pay for the dismantling of its nuclear arsenal.

He estimated it would cost about US$2.8 billion to get rid of the weapons, adding: "Where do we get the money to dismantle and eliminate the strategic nuclear weapons located in Ukraine? How (do we) ensure reliable guarantees of national security for our state?," reports Reuters.

Zlenko also appealed to Russia and the United Nations to stop the warfare in Georgia where separatist forces in Abkhazia province have routed the Georgian armies.

During his speech, he appealed for aid in changing Ukraine's economic and political system.

"Our scholars, specialists and statesmen have not yet succeeded in proposing such a program of economic reforms, which would meet the real potential of Ukraine," he said, adding that the country had lost more than $4 billion in trade because of sanctions against Yugoslavia.

Arriving in New York Sept. 26, Zlenko spent the first few days meeting with other foreign ministers including those of Japan, Yugoslavia, Russia, Tunisia, Albania, Afghanistan, Hungary, Spain, Bulgaria, Venezuela, Iran, Canada, Cuba and US envoy Strobe Talbott, reports Ukrainform. He also signed a protocol on establishing diplomatic relations with Venezuela.

One the major objectives of the Ukrainian delegation was to push President Kravchuk's initiative to convene a global peace conference in 1995 to discuss security in the post Cold War era. The Ukrainian delegation also urged an international convention on UN peace-keeping personnel and its adequate protection.

UAOC bishop consecrated

(Ukrainform)—Yuriy Isychenko, 37, an assistant professor with the Kharkiv State University's department of Ukrainian literature has been consecrated a bishop by the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church. He was appointed to pastor the Kharkiv and Poltava Eparchy.

New US ambassador appointed to Ukraine

(Ukrainform)—The US Senate has endorsed the appointment of William G. Miller as the new ambassador to Ukraine. Born in New York in 1931 Miller has a Master's degree from Oxford University and is currently a doctoral student at Harvard. He speaks Russian, German, Italian, Persian and French. Miller is a member for the Council for International Relations, Middle East Institute, the National Academy of Self-Government, and the International Institute for strategic studies. He is married with two sons.

Shortages hamper press

(Ukrainform/UkrNews)—Chronic shortages of paper, ink, offset printing plates, and negatives are preventing Ukrainian newspapers and periodicals from printing on a regular basis. During the months of August and September, Ukrainian subscriber failed to receive over 10 million copies of various periodicals, the Communication Ministry's officials disclosed. All-in-all, 34 issues did not see the light and remained unprinted by Uryadovy Kuryer, Demokratychna Ukrayina, Silski Visti, Molod Ukrayiny, Ukrayina Moloda, Nezavisimost, Sportyvna Hazeta, Kyivsky Visnyk and Khreshchatyk.

EDMONTON EAST

ELECT Judy Bethel

Liberal

Campaign Office — 10815 - 95 St. Edmonton, AB T5H 2E2
Phone: 944 3840 Fax: 944-3843
Authorized by R. O. Langley, Official Agent

EMONTON SOUTHEAST

RE-ELECT David Kilgour, M.P.

Liberal

Campaign Office — 8203 - Argyll Rd. Edmonton, AB T6C 4B2
Phone: 944-3834 Fax: 944-3817
Authorized by N. Nicoll, Official Agent

Let's get Canada Working!

EDMONTON NORTH

ELECT John Loney

Liberal

Campaign Office — 7612 - 144 Ave., Edmonton, AB T5C 2R7
Phone: 944-3818 Fax: 944-3820
Authorized by K. Feth Official Agent

EDMONTON SOUTHWEST

ELECT Betty Macfarlan

Liberal

Campaign Office — 288 Saddleback Rd. Edmonton, AB T6J 2R7
Phone: 944 3801 Fax: 944-3815
Authorized by R. Carminati, Official Agent

Liberal

EDMONTON NORTHWEST

ELECT Anne McLellan

Liberal

Campaign Office — 10240 - 124 St., Edmonton, AB T5H 1P7
Phone: 448-2663 Fax: 454-2663
Authorized by R. Law, Official Agent

Хай Канада працює!

VEGREVILLE

ELECT Ed Wieclaw

Liberal

Campaign Office — Box #9, Vegreville, AB T5C 1R1
Phone: 632-7572 Fax: 632-7649
Authorized by C. Novakowski, Official Agent

ASRA
AP
ATRA
TRANSMISSION (1981) LTD.
ALMOST
EVERYTHING IN TRANSMISSIONS
COMPLETE PARTS & REPAIR DEPOT
• Standards • Clutches
• Automatics • Flywheels
• Differentials • Coolers
• Drive Shafts • Starters
• Bearings, Seals • Alternators
10413 - 79 Ave.
South Edmonton
432-0182
AFTER HOURS 988-6456

Four parties respond to Ukrainian News questionnaire

NDP gives the most specific answers

Four out of the five parties to whom Ukrainian News sent a questionnaire on issues affecting the Ukrainian community, responded in time for our press deadline for this issue.

In all cases the responses were varied in both form and content.

Questionnaires were forwarded to the offices of the leaders of the Progressive Conservative, Liberal, New Democratic, National and Reform parties. Only the Reform Party did not reply by press time.

The questions were sent to those parties which are contesting seats in the five provinces where Ukrainian News has a substantial readership — Alberta, Ontario, British Columbia, Saskatchewan and Manitoba.

The Bloc Québecois was not sent a questionnaire because it is running candidates only in the province of Québec.

The questionnaire dealt with three main topics — immigration, relations with Ukraine and redress for the World War I internment of Ukrainian Canadians.

In two of the topic areas, immigration and relations with Ukraine, there were several questions dealing with the same issue.

Three questions were included in the immigration section. The first asked whether the numbers of Ukrainians immigrating to Canada (300 a year) are acceptable and could they suggest systematic discrimination, or bureaucratic insensitivity.

The second asked the parties how they could improve the situation, while the third asked whether they would approve a minimum quota of immigrants from Ukraine for a set period of time, or another special immigration program to make up for the long period during which no emigration was allowed by the former USSR.

There were also three questions dealing with the issue of relations with Ukraine:

The first asked whether their party approved increasing Canada's diplomatic presence in Ukraine, the second queried how they would improve Canada's assistance to Ukraine, while the third asked whether Canada (as a member of NATO) should take the position that NATO should provide Ukraine with ironclad guarantees against foreign aggression in return for giving up its nuclear arsenal?

On the internment issue, there was one question which asked whether they were in support of an early resolution by the Canadian Government in settling the Ukrainian Canadian acknowledgement and redress issue?

The Liberals declined to answer the questions directly explaining that they were too specific and the party did not have enough information to do them justice. But they sent a letter opening the door to consultations with the community on these matters.

The National Party responded with a similar letter, the Progressive Conservatives provided a combination of answers to the particular sections and some specific questions, while only the New Democrats answered each of the seven questions separately. They also gave the most specific answers.

In a letter signed by leader Jean Chrétien, the Liberals pledged to work with the Ukrainian community to find solutions to these problems.

"Liberals understand the complexity and significance of these issues and should we form the next government, we will be prepared to work with the Ukrainian Canadian community to find solutions," said Chrétien.

"We believe in enhanced relations between Canada and Ukraine; we are committed to a dynamic immigration process which is in keeping with Liberal traditions; and, we recognize the responsibility of the fed-

"Ours is a fair and just system. Under it, anyone from any country can submit an application to come to Canada. The applicant must meet the legal and selection criteria and follow the established process in order to be given the opportunity of coming to Canada."

The New Democrats response was given by Edmonton East MP Ross Harvey, who was authorized to do so by party leader Audrey McLaughlin.

In answer to the first question, Harvey said:

"It is unacceptable that the Conservative government has failed to make Canada's immigration system fairer and more open. New Democrats are committed to present immigration levels, but want to see family reunification become the most important criteria of Canada's immigration policy. In my own constituency of Edmonton-East I have been able to help a number of my constituents of Ukrainian origin sponsor their family members to come to Edmonton.

"The Ukrainian community in Canada and in Edmonton continues to make an important contribution to our society. I support the present planned annual immigration levels of up to one per cent of Canada's population.

"I believe the problem originates in neither systematic discrimination

come to Edmonton.

"The Ukrainian community in Canada and in Edmonton continues to make an important contribution to our society. I support the present planned annual immigration levels of up to one per cent of Canada's population.

"I believe the problem originates in neither systematic discrimination nor in bureaucratic insensitivity, but rather in a pervasive attitude fostered by current and past governments which view immigration generally as a problem, rather than an asset," he said.

As to how his party proposed to correct the situation, Harvey replied:

"Canada's immigration system needs to be reassessed to allow for increased family reunification and better monitoring of business immigrant programs. Community sponsorship of immigrants should be given serious consideration. New Democrats support the rights of all landed immigrants to sponsor relatives.

"The door should be open for the Ukrainian community to sponsor immigrants from Ukraine to Canada, to build on the legacy of Ukrainian immigration which was so critical in the development of Canada, Alberta and our own city of Edmonton," he added.

As to the third question, Harvey said: "New Democrats would introduce greater fairness into the immigration system rather than specific quotas. A greater emphasis on family and community sponsorship could effectively raise the number of Ukrainian immigrants to Canada."

The National Party said it opposes any element of racism and/or ethnicity in its immigration policy.

"A National Party government, with input and consultation from concerned Canadians and organizations, would reform the system where appropriate to ensure accountability and responsiveness to community concerns. We would respond to inequities in the immigration system and to any overt act of discrimination by public servants."

Regarding relations with Ukraine,

They went on to list three programs with which the government is assisting Ukraine including: the contribution of capital resources to the European Bank for Reconstruction and Development, the $3.7 million Partners in Progress Initiative with Ukraine, to help the nation make the transition to a market economy and establish democratic institutions, which is part of the ongoing $30 million, three-year technical assistance program and the donation of 250,000 worth of medical laboratory equipment and supplies to Children's Hospital #1 in Kyiv.

Regarding security guarantees, they said Canada and NATO are committed to the maintenance of peace and security in Europe.

"Where that is threatened, we will obviously consider taking appropriate action in a specific context. It would be to Ukraine's advantage to adhere to its commitment to disarm, as the international community is always more inclined to help those who abide by the internationally recognized codes of conduct and are good citizens of the world.

"Canada, under a Progressive Conservative government, is deeply committed to arms control and disarmament. Unlike many NATO members, we neither possess nor permit the stationing of nuclear weapons on our territory.

"We will work towards efforts

In this election
YOU
choose the direction
Re-Elect
MURRAY DORIN
Edmonton Northwest
PC
Campaign Headquarters
11230 - 110 Street
Edmonton, Alberta T5G 3G8
Ph: 944-7815 Fax: 944-7824
Authorized by Ross McLeod, Official Agent for Murray Dorin

PC
ADVANTAGE LEHR
ROGER LEHR, your Progressive Conservative Candidate in the federal riding of Vegreville
• Roger is a successful businessman in the Town of Wainwright and has been in private business in Wainwright for the past 19 years — in the automotive, agriculture and construction fields.
• Roger has served one term on Town Council and is currently serving his second term as Mayor of Wainwright. In his position as Mayor, he clearly demonstrates fiscal responsibility with no increase in municipal taxes or cost of services in the past 3 years.
• Roger has worked diligently on a regional basis to ensure progressive communications between individual communities to mold North Eastern Alberta into a regional force as witnessed by his involvement and leadership in bringing the Highway 14 Commmunity Futures and the Northeastern Alberta Marketplace into reality.

FOR PROVEN LEADERSHIP
Join the movement.
Elect and send ROGER LEHR to
Ottawa as our Federal Member of Parliament
ELECTION DAY
MONDAY, OCTOBER 25th
Authorized by Randy Stafford, Official Agent for Roger Lehr

Four parties respond

that bring about non-proliferation of nuclear weapons. This includes the indefinite extension of the Non-Proliferation Treaty and for universal adherence to the Treaty. We will participate in negotiations, to begin in January 1994, in the Conference on Disarmament in Geneva towards a comprehensive test ban treaty. We will build on our 1992 Non-Proliferation Program of Action, directed at nuclear, chemical and biological weapons, missiles and conventional arms."

In answer to the first question the New Democrats said more attention should be given by the federal government to help Ukraine and other Soviet republics develop stronger ties to Western economies.

"Our long historical and cultural ties have given Canada and the Ukraine a unique relationship, one which should be reinforced by developing closer trade and investment relations," wrote Harvey.

As to the second question, he said:

"New Democrats would address practical needs such as technological assistance, vocational training, and promoting the development of democratic institutions. Expert exchanges like the Partners in Progress program play an important role, but should be accompanied by sufficient financial and other resources to help make change a reality.

"New Democrats are especially committed to promoting democracy in Ukraine because it offers the only real path to security in the region. The work of such Edmontonians as Halyna Freeland and Bohdan Krawchenko are exemplary in these regards, and deserve our unstinting support."

Regarding security guarantees, Harvey said the following:

"Nuclear disarmament has already been agreed. However, broader security concerns must still be addressed. Canada should work towards creating a new European Security System that promotes military and other aspects of security. Building democracy in Ukraine and its neighbors is the best guarantee against conflict, as democratic states do not resort to war to resolve their differences."

On redress the Progressive Conservatives said their government has had several consultations with the Ukrainian Canadian community on this issue over the last three years.

"On May 18, 1993, the former Minister of Multiculturalism and Citizenship met with representatives of Chinese, Italian, Ukrainian, German, Jewish and Indo-Canadians to seek their support for a fair and reasonable package of measures approved by Cabinet.

"The proposed initiatives include official acknowledgements, commemorative markers, certificates of honour and an Nation Builders Hall, as well as other community-specific programs.

"The goal of these measures is to publicly recognize the past treatment of these groups and to raise awareness among all Canadians so that these acts will not be repeated in the future.

"Representatives of some of the groups have rejected the government offer because it does not contain large payments to groups of individuals.

"We feel that this is unfortunate and counterproductive to reaching a solution that would set the record straight and honour those who suffered. It is our hope that the communities which rejected the offer will reconsider."

Harvey, in turn called for a quick resolution of the redress issue.

"On September 27, 1991, in the House of Commons, I called on the government to acknowledge and redress the tragedy of internment:

"I and the New Democrat caucus and party, of which I am a member, very strongly support several steps.

"First, an official acknowledgement by the government of the serious injustices that were inflicted on these Ukrainian Canadians.

"Second, the placement of historical plaques at appropriate sites near those 26 internment camps.

"Third, the establishment of a national redress commission to review requests for redress of discriminatory acts of past Canadian governments, and recommend appropriate and expeditious action to deal with this and other dark episodes in our history.

He said New Democrats also support the partial reconstruction of the Castle Mountain camp in Alberta, as an education site.

The National Party said that on both the issues of relations with Ukraine and internment it is difficult to respond with specific answers or proposals.

"Your newspaper, among other organizations, has studied and reported on these issues with great care and concern. Our party would require more information from public service organizations such as the Ukrainian News before advancing specific policy objectives," they said.

Ukrainian News Questionnaire

The following is the complete text of the Ukrainian News questionnaire sent out to the parties contesting the Oct. 25 election:

Immigration

Bearing in mind that:

a) Ukrainians settled in the Prairie Region over 100 years ago and cleared millions of acres of bush land for productive agricultural use, making them a "Regional Founding Nation" in every sense of the word:

b) Over its 100 years of settlement in Canada, the Ukrainian community has contributed immensely to both the country's economic and cultural development:

c) For the last 40 years there has been no new immigration from Ukraine because it was prevented by the former Soviet Union. Because of this, a well established community with an already existing and well developed infrastructure is now facing a crisis:

d) Current Canadian Immigration Policy under the Immigration Act is "...to enrich and strengthen the cultural and social fabric of Canada...":

e) That within the last two years the borders have been opened up and Ukrainians are now free to emigrate, but that less than 300 Ukrainians out of a total of 250,000 immigrants were allowed into Canada in 1992 (representing ONE TENTH OF ONE PER CENT of total immigration):

1) Does your party believe such numbers are unacceptable for a country from which over 1 million Canadians originate? Do these numbers suggest a systematic discrimination, or bureaucratic insensitivity?

2) How would your party propose to correct this situation?

3) In view of these circumstances, would your party consider adopting a special policy to correct this historical inequity, such as setting a minimum quota of immigrants from Ukraine for a set period of time, or another special immigration program to make up for the long period during which no emigration was allowed by a totalitarian state (the former USSR)?

Relations with Independent Ukraine

On December 1, 1991, Ukrainians voted 91 per cent for independence, confirming the Declaration of August 24, 1991. Canada became the first Western state, and only the second in the world to recognize Independent Ukraine. This action, though very laudable, was primarily a symbolic one. In practical terms Canada has not reacted that quickly to assist the nascent state in its attempts to develop a modern democratic society (nor, for that matter, has most of the Western world).

• Canada's diplomatic presence in Ukraine remains sixth among all the G7 countries (only Japan is lower), despite having such a high proportion of its own citizens coming from that country and such a long history of Ukrainian settlement.

• Last year Canada joined other Western Nations in pressuring Ukraine to pay off its "share" of the former Soviet debt (including, at one point a threat to cut off a $50 million line of credit).

• That (aside from such worthwhile projects as Partners in Progress which mainly go to fund Canadian experts travelling to Ukraine) Canada's main assistance to Ukraine takes the form of the $50 million line of credit, most of which has been used up to pay for the new Ukrainian currency, which has been printed by the Canadian Banknote Company in Ottawa.

• All the G7 countries provide substantially more assistance to Russia than to Ukraine, or most of the other countries who suffered from Russian imperialism.

• Western countries have continuously pressured Ukraine to unilaterally dismantle its nuclear weapons, while no such demands have been made against Russia. This, despite the fact that Ukraine has suffered horrendously from Moscow's rule in the past, including the genocide of 7 to 10 million people during just one of several man-made famines and purges this century and that a neo-imperialist element is very strong in Russia and dominates its parliament.

1) Would your party approve increasing Canada's diplomatic presence in Ukraine?

2) How would your party improve Canada's assistance to Ukraine?

3) Would your party agree that Canada (as a member of NATO) should take the position that NATO should provide Ukraine with ironclad guarantees against foreign aggression in return for giving up its nuclear arsenal?

Ukrainian Internment

Between 1914 and 1920, some 5,000 Ukrainian Canadians were imprisoned in 26 camps across Canada. They were interned without due process. Their property was confiscated and, in the majority of cases, never returned.

The Ukrainian Canadian Congress has placed a claim for acknowledgement and redress for injustices committed by the government against the Ukrainian Canadian community during and following the First World War.

1) Is your party in support of an early resolution by the Canadian Government in settling the Ukrainian Canadian acknowledgement and redress issue?

SAY IT IN STONE

On the finest quality monuments in granite, bronze, and marble for all cemeteries.

DOMINION GRANITE
NORTHGATE
Memorials LTD.
Ph. 474-1148 12325-97 Street, Edmonton, Alberta

REFORM PARTY OF CANADA

Clearly Canadians want their financial house put in order.
The last two governments have dug the hole.
NOW is the time for positive change.
WE can make this happen.
MAKE YOUR VOTE COUNT.

ON OCTOBER 25, 1993
RE-ELECT
DEBORAH
GREY, M.P.
YOUR CANDIDATE IN BEAVER RIVER

CAMPAIGN OFFICE
4445-50 Ave. — St. Paul, Alberta
645-1858; 645-3554; 1-800-268-1619 Fax 645-2879

Authorized by: Tom Holliday — Official Agent for Deborah Grey

"Kyiv Collection" of silk batik featured in Seattle Gallery

Sasak Gallery opens this month in Seattle Design Center. A major feature of the gallery will be a collection of batik artwork on silk by several Kyiv artists.

The galley owner, Val Davies, and her husband, Dave, first travelled to Kyiv in March, 1992, with a delegation from Seattle's Pacifica Foundation for a conference on the economic and political developments following independence. While she was very impressed with the quality of art and handcrafted works in Ukraine, Val was particularly intrigued by the many different styles of batik work there, and has since returned three times, the latest being in August and September of this year.

The first artist she visited was Nina Petrovna Bondarenko, who is referred to by some of the younger artists as the "mother" of their art form. Nina is a textile designer for the silk factory in Darnitca, and has won awards for her designed at national and international exhibitions. Some of her designs were selected for the USSR exhibit at EXPO-67 in Montreal. Since 1985 she has also been commissioned to create several institutional works, which can now be seen such places as the Museum of actress Maria Zan'kovskaya, Tichoretsk Community Center, the Berdyansk and Yevpatoriya Children's Resorts, and Kyiv River Navigation School.

Nina Petrovna has now combined her institutional life as a fabric designer with her private life as a painter, to create some beautiful batik pictures on silk. In 1992 she exhibited both paintings and batiks at the Hall of the Ukrainian Union of Artists in Kyiv. Val Davies chose to publish two of her batik designs, "Apple Blossom" and "Cherry Orchard" as signed limited edition prints, in order to help Nina Petrovna establish her name outside of Ukraine.

Val has since purchased work from seven emerging batik artists, and is looking for collaborators who could help to bring a group of them to the US and Canada to exhibit their work.

Further information about the batiks and the limited edition prints can be obtained from Val or from Debbie Anastasi-Black at Sasak Gallery, 5701 6th Avenue South, Seattle WA 98108. Phone (206) 763-9527 or Fax (206) 763-7053.

Newsbriefs

11 die in 2 mining accidents

Eleven miners died in two separate accidents which occurred within four days of each other last month. Seven died in the first one, a methane explosion, Sept. 26 in the town of Zolote, 100 km. west of Luhansk. Four more were killed Sept. 30 when a section of the Kalinin mine in the city of Donetsk caved in. Three miners were killed immediately and a fourth died in hospital.

Police seize stolen caesium

Police in Kherson seized 500 grams (18 ounces) of stolen caesium from four men planning to sell the radioactive substance abroad, reports Ukrinform. Police found the caesium in a container with a broken hermetic seal which was leaking radiation A potential buyer had promised to pay US$100,000 for the metal. The caesium was stolen from a chemical plant in Vynnytsia.

German asylum for Russians?

(Ukrainform/UkrNews)—Lviv Provincial Council has passed a resolution calling for the closure of all state-run educational institutions where subjects are taught in Russian. This has caused a fierce reaction from some pro-Russian forces who maintain this is a gross infringement of their ethnic and human rights and are now threatening to seek political asylum in Germany.

THANKYOU FOR FLYING TO KYIV WITH FINNAIR

This last season, we were very honoured to be chosen to be part of your holiday plans to Ukraine. We would like to take this opportunity to tell you that, thanks to your valued patronage, we will be returning next season with a new airline fleet and improved service. Which means we'll make it even easier for you to travel to Kyiv through the Helsinki gateway with same-day connections. • We hope you are able to visit the Ukraine next season and that you choose Finnair. • For more information about next season, please call today.

Call you travel agent or

1-(800)-461-8651 • Toronto (416) 222-0740

FINNAIR IS NEW EUROPE

PHOTOS — MARCO LEVYTSKY

Left: Archbishop John Stinka, Ukrainian Orthodox Eparch of Edmonton and Western Canada pears our from in between the figures during the blessing of the Monument. Right: Children from the bilingual program wave Centennial flags.

2,500 attend unveiling of Centennial Monument

By Marco Levytsky

Over 2,500 attended the official unveiling of the Ukrainian Centennial Pioneer Monument in front of the Alberta Legislature in Edmonton, Sept. 24, bringing celebrations — which lasted as long as Ukraine has been independent — to a close in the Canadian province where the first Ukrainians settled in 1891.

As the sun suddenly peered out through overcast skies, dozens of blue and yellow balloons wafted into the air as children from the bilingual schools program enthusiastically waved special centennial flags.

Archbishop John Stinka, Eparch of Edmonton and Western Canada for the Ukrainian Orthodox Church of Canada and Bishop Myron Daciuk, OSBM, Eparch of Edmonton for the Ukrainian Catholic Church of Canada officiated at an ecumenical blessing of the monument, created by Edmonton sculptor Danek Mozdzenski.

The monument has a three-fold format with the central portion showing a pioneer family and the two flanking pieces symbolically representing the past on the left side, and the present and future on the right.

"As heirs of a founding settler people in the Prairies, we are anxious to define our rights and destiny in a region we helped build" said James Dmytro Jacuta, president of the Ukrainian Canadian Congress — Alberta Provincial Council, which sponsored the unveiling.

"We believe in Canada as a multicultural nation — a nation to whose social and economic development, cultural identity, and linguistic diversity, we have contributed much over the years. It is because of this reality that we have pushed and will continue to push for public institutions to recognize our desire for the preservation and enhancement of the cultural heritage of our community," he added.

Edmonton Mayor Jan Reimer said the centennial has also been a personal memorial for her as she lost her grandfather at the beginning of the ceremonies and her grandfather just before the end. Both her grandparents were pioneers born in Ukraine.

Speaking for the federal government, MP Jim Edwards reiterated a call he had previously made for Canada to form a special relationship with Ukraine.

"You cannot be a Canadian without recognizing the Ukrainian fact."

Deputy Premier Ken Kowalski brought official greetings from the provincial government. Lieutenant Governor of Alberta Gordon Towers represented the Queen.

In his greetings, artist Danek Mozdzenski wished everybody 100 more years in his native language — Polish.

Pioneer representatives on hand for the ceremony were two residents of St. Michaels Extended Care Centre in Edmonton — Anna Gregory, a pioneer whose had the longest stay in Alberta (93 years) and 103-year-old Olga Manasterski, who immigrated in 1928.

The official portion of the ceremony also included a vocal presentation by singer Luba Bilash.

The unveiling was the culmination of two years of preparation by the Centennial Monument Committee of John Chomiak, Gloria Ferbey, Casey Skakun, Steve Eleniak, Dr. Roman Petryshyn, Morley Workun and Sheelagh Dunlap.

Centennial celebrations in Alberta officially began with a gala banquet on Aug. 29, 1991. The Supreme Council of Ukraine had declared the country's independence five days earlier — on Aug. 24.

INSIST ON A TELSCO ALARM!
SERVING EDMONTON SINCE 1970
* INSURANCE LISTED U.L.C.
* OPERATING OUR OWN MONITORING STATION
- QUALITY -
- SERVICE - INSTALLATION - MONITORING
* 24 HR RADIO DISPATCHED SERVICE 365 DAYS A YEAR!
TELSCO ALARM
424-6971
TELSCO SECURITY SYSTEMS INC.
#102 - 8620 JASPER AVE. EDMONTON T5H 3S6

Newsbriefs

Defence agreement signed with Britain

(Ukrainform/UkrNews)—Defense Minister Col-Gen Kostyantyn Morozov and his British counterpart Malcolm Rifkind signed a memorandum on understanding and bilateral contacts in Kyiv Sept. 23. The agreement for exchanges on issues such as disarmament and arms control. This was the highlight of a visit by a British military delegation which arrived in Odesa the previous day.

Environmental regulations passed

(Ukrainform/UkrNews)—The Cabinet of Ministers has approved regulations for statewide natural environmental monitoring in Ukraine. The regulations, passed Oct. 1, provide for a government-run system of surveillance, collection, processing and transmission of relevant data, as well as projecting trends and likely changes in the natural environment.

Hodovanets' centennial marked

(Ukrainform)—The town of Kamyanets-Podilsky in Khmelnytsky oblast marked the centennial of the birthday of Mykyta Hodovanets, Sept 25-6. A noted writer of fables, Hodovanets died and was buried in the town.

BUDUCHNIST CREDIT UNION LIMITED

THE 'FUTURE' CREDIT UNION THAT SERVES YOUR PRESENT NEEDS.

- *Savings, Chequing, Current, Special, Daily Interest Accounts*
- *Mortgages, Personal Loans, Lines of Credit, Car Loans*
- *RRSP, OHOSP, RRIF, Term Deposits at Competitive Rates*
- *Safety Deposit Boxes, Travellers Cheques, Money Orders, Buduchnist Visa*
- *Banking by Mail, Telephone Enquiries, Electronic Fund Transfers*

NO CHARGE

** Chequing * Personalized Cheques * Utility Payments * Certified Cheques, Post-dated cheques, Stop Payments * Money Transfers, Duplicate Statements*

140 Bathurst St.
Toronto, Ontario
M5V 2R3
tel: 363-1326

2280 Bloor St. W.
Toronto, Ontario
M6S 1N9
tel: 763-6883

4196 Dixie Road
Mississauga, Ont.
L4W 1M6
tel: 238-1273

Great Opportunity to Travel to Ukraine!
Flights leaving Toronto Every Week!

From $980 Return
LVIV OR KYIIV
(Baggage Allowance: 2 pcs. 64 kg. (140 lbs.) plus one hand luggage)

Also, Bring Your Relatives from Ukraine
From $995

BLOOR TRAVEL AGENCY LIMITED
1190 BLOOR ST. W., TORONTO, ONTARIO M6H 1N2
TEL. (416) 535-2135

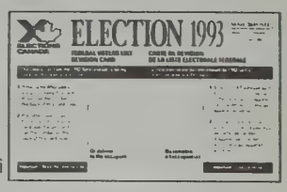
День виборів наближається.

ГОЛОСУВАННЯ У ФЕДЕРАЛЬНИХ ВИБОРАХ

Хто має право на голосування?

Ви маєте право на голосування у федеральних виборах 25 жовтня, якщо Ви є громадянин Канади, маєте понад 18 років в день голосування і ваше ім'я є у виборчих списках.

Чи моє ім'я занесено в списки голосуючих?



В цих виборах не буде переліку населення. По всіх провінціях і територіях, за винятком Квебеку, будуть застосовані і виправлені списки виборців федерального референдуму 1992 року. Якщо Ви були зареєстровані у федеральному списку голосуючих останньої осені, Ви одержите Картку Виправки Федеральних Виборчих списків (Federal Voters List Revision Card), з якої Ви довідаєтесь де і коли Ви можете голосувати. Якщо ваше ім'я чи адреса на картці не вірні, Вам треба зробити необхідні зміни в списку виборців.

Якщо я не одержав картку?

Ви не одержите картку, якщо Ви не були зареєстровані останньої осені, чи Ви змінили адресу, досягли 18 років, або стали громадянином Канади з жовтня 1992 року. В цьому випадку Вам треба занести своє ім'я до виборчого списку.

Де і коли я голосую?

Картка Виправки Федеральних Виборчих списків (Federal Voters List Revision Card) підкаже Вам де і коли Ви можете голосувати. Якщо Ви не маєте можливості голосувати в день виборів, Ви можете голосувати раніше в передчасному голосуванні (Advance Polls).

Передчасні голосування (Advance Polls) будуть проходити з опівдня до 8 години вечора, в **суботу 16 жовтня понеділок 18 жовтня вівторок 19 жовтня** по адресах, зазначених на вашій картці виправки (Revision Card).

Якщо Ви не маєте можливості голосувати в день виборів, або в передчасному голосуванні (Advance Polls), Ви можете зареєструвати свій вибір, вживая спеціальний балот, одержаний по пошті (Special Mail-In Ballot).

Якщо я повинен процювати в день виборів?

По закону кожний працюючий виборець має право на 4 послідовні години для голосування в день виборів. Виборець, який повинен голосувати в робочі години, не може мати ніяких відрахунків з його заробітної плати або інших штрафів.

Чи є послуги для виборців з спеціальними потребами?

Всі виборчі дільниці, за винятком деяких, забезпечують доступ для неспроможних осіб. Якщо цього доступу нема, наступний знак буде позначен на вашій картці виправки.

Якщо Ви бажаєте, Ви можете взяти перекладача для голосування.

Телефонуйте до бюро Elections Canda в вашій окрузі для одержання додаткової інформації про спеціальні послуги.

Проведення в дію закону про вибори (Canada Elections Act)

Уповноважений (Commissioner of Canada Elections) несе відповідальність за проведення в дію закона про вибори (Canada Elections Act) Всякі скарги про порушення закону треба посилати до Уповноваженого (Commissioner of Canada Elections), 1595 Telesat Court, Ottawa, Ontario K1A 0M6.

Пам' ятайте важливі дати:

Кінець періоду виправки виборчих списків: 20 жовтня
Передчасні голосування (Advance Polls): 16, 18, 19 жовтня
День виборів: 25 жовтня

Якщо Ви знаєте особу, яка має труднощі з читанням, будь ласка, проінформуйте її про зміст цієї об'яви, або дайте їй нижче зазначений номер телефону.

Для додаткової інформації

Телефонуйте Elections Canada у вашій окрузі, або безкоштовно дзвоніть: 1-800-267-8683 (VOTE) тільки по-Англійски і по-Французьки.

Передплатникам телевізійних каналів: інформація для виборців Elections Canada передається кожний день на Парламентському каналі.

Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada

ELECTIONS CANADA

Незалежне агентство, відповідальне за проведення федеральних виборів

ВАШЕ ГОЛОСУВАННЯ - ЦЕ ВАШ ВИБІР

Encyclopedia of Ukraine — a milestone in Ukrainian scholarship

By Bohdan Klid

After 17 years in the making, the last three volumes of the *Encyclopedia of Ukraine* have been published, marking a milestone in Ukrainian scholarship and the end of one of the most ambitious and significant scholarly publishing ventures ever undertaken in Ukrainian studies.

The final five-volume product is the most comprehensive English-language work ever published on Ukraine, its people, history, culture, geography and economy. *The Encyclopedia of Ukraine* is, indeed, a fundamental reference tool — a work of true scholarship — which will retain its value for many years to come, and which should, eventually, find its way to most serious institutions involved in Slavic or East European studies, university and other research libraries worldwide, as well as government libraries internationally. In scope and size, the *Encyclopedia of Ukraine* is larger and more comprehensive than *The Canadian Encyclopedia*, which was a hallmark in the Canadian publishing industry. The *Encyclopedia of Ukraine* has already been sold outside the English-speaking world in China, Japan and Europe. Thus, its publication not only represents the completion of a major Canadian publishing venture, but one that will make an important international impact as well.

As a comprehensive record of information on Ukraine and Ukrainians, the *Encyclopedia of Ukraine* can serve another function. Many people of Ukrainian descent are not sufficiently aware of their cultural and historical heritage. For many of them, the encyclopedia can be the key that will open doors to understanding what it means to be a Ukrainian — a source for the discovery of one's identity.

The *Encyclopedia of Ukraine* is an updated, expanded and reworked version of the Ukrainian-language *Entsyklopedia ukrainoznavstva*, which was largely prepared by Ukrainian emigré scholars of an older generation, organized and headed by Prof. Volodymyr Kubijovyc (1900-85), under the auspices of the Shevchenko Scientific Society, headquartered in Sarcelles, France. The *Entsyklopedia ukrainoznavstva* was published in two parts. Part one was organized thematically and published in three volumes (1949). The second part was organized alphabetically and published in 10 volumes (1955-84). Although these works served the Ukrainian community and those scholars who knew Ukrainian well, it was recognized that English-language translations of these volumes would reach a significantly wider readership and make a much greater overall impact, especially within the scholarly community and among governments, where accurate information on Ukraine and Ukrainians was sorely lacking. Volume I of the *Entsyklopedia* was translated and printed as *Ukraine: A Concise Encyclopedia* in two volumes (1963 and 1971) by the University of Toronto Press. This publication was sponsored by the Ukrainian National Association.

Seated (l.to r.) Dr. Lou Melosky, President of the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation, Past President of the Canadian Foundation for Ukrainian Studies; Past Presidents of the Foundation — John Stashuk; Peter Savaryn; Orest Rudzik. Standing (l. to r.) Prof. Danylo Husar Struk, Editor-in-chief, Encyclopedia of Ukraine; Morris J. Diakowsky, Foundation President; Dr. Zenon Kohut, Acting Director, Canadian Institute of Ukrainian Studies.

The preparation of an English-language alphabetical encyclopedia was undertaken by the University of Alberta's Canadian Institute of Ukrainian Studies in Edmonton, which was founded in the summer of 1976. In December of that year, Dr. Manoly Lupul, the first director of the newly-founded institute, signed a contract with Prof. Kubijovyc to begin work on this project. Prof. Kubijovyc became editor-in-chief of the project, while Prof. George S.N. Luckyj served as English-language editor until 1982. The signatories of that agreement, representing an emigré scholarly body and a fledgling Canadian research institute, did not realize that the project they envisioned, which was ambitious enough, would develop into an undertaking worthy of an established academy of science, supported by the resources of an independent state. The Canadian Foundation for Ukrainian Studies, which was also founded in Edmonton, soon joined the first two partners to help finance the project.

At first, it was believed that the encyclopedia could be, basically, a translation, published in four volumes, over a five-year period. This idea proved to be unrealistic. Considerable updating was needed and new entries had to be prepared. Much revision and rewriting was required. Vol. I was not published until 1984; the second volume was printed in 1988.

In the meantime, Prof. Kubijovyc became ill and died in 1985. The essential work on the encyclopedia was slowly becoming centered at CIUS's Encyclopedia Office at the University of Toronto: the burden of work was passing onto the shoulders of younger generations of scholars. Computerization of the Encyclopedia Office took place in the mid 1980s. More resources were allocated to the work. Prof. Danylo Husar Struk, who had been managing editor from the beginning, took over as editor-in-chief following the publication of Vol. II. It was becoming clear that the evolving project required a fifth volume and it was decided to publish the last three volumes simultaneously — this last adjustment proved to be timely.

Beginning in 1988, Mikhail Gorbachev's reforms had finally begun to penetrate the fiefdom of Volodymyr Shcherbytsky's Ukraine. National-democratic movements in Ukraine and throughout Eastern Europe grew and the Soviet empire soon was shaken to its foundations until in 1991 it crumbled like a castle built of sand. The new opening to Ukraine provided the opportunity to utilize the work of their scholars. At the same time, constant updating and even more revisions were required to keep pace with the fast-moving events.

In 1993, the project was finally completed — about 17 years after the intitial agreement was signed. While the first two volumes took about twelve years to complete, the last three volumes were prepared in about five years — an almost herculean accomplishment due, to a great extent, to the leadership of Prof. Husar Struk and the work of the editors at the Encyclopedia Office.

Beginning on Sept. 25 in Toronto, publication launch celebrations began; on Sept. 29, a celebration took place in Winnipeg; on Oct. 1 in Vancouver; the next day in Edmonton; while the final launch took place in Saskatoon on Oct. 3.

The publication of the *Encyclopedia of Ukraine* was the result of international efforts. Over 500 individuals contributed to the work: as scholars contributing articles, editors and cartographers. The project could not have been carried out without the preparatory work carried out by the Shevchenko Scientific Society under the leadership of Prof. Kubijovyc. Nor could the work have been been undertaken without the continuous financial support of University of Alberta's Canadian Institute of Ukrainian Studies, which, throughout the life of the project, devoted about one third of its annual budget towards its realization. The CIUS also provided overall management of the project and it was CIUS's Encyclopedia Office which prepared all the entries. Indeed, the Encyclopedia of Ukraine project has determined, to a great extent, the CIUS's direction and scope of activity from its very foundation. The project also received crucial grants from the Canadian federal government and the provinces of British Columbia, Saskatchewan and Manitoba. Yet, much of the money also came from individuals, collected by the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, now based in Toronto.

The publication of the *Encyclopedia of Ukraine* has come at a time when Ukraine has finally become independent. Its appearance, therefore, could not have been more timely. With its independence, the need for objective information on Ukraine has become greater than ever. In 1976, the *Encyclopedia of Ukraine* project began as the greatest challenge of the U of A's CIUS; today, it represents its greatest accomplishment.

Specializing in Church Articles of the Eastern Orthodox and Catholic Rites. Also Ukrainian Gifts for all occasions.

Books • Candles • Vestments • Icons • Crosses • Clergy Shirts

Catalogues on Request

Consistory Church Goods Supply
9 St. John's Ave. Winnipeg, MB
Ph. 589-1191 Fax: 582-5241

New Kostash book published

What was going on in Eastern Europe before the Berlin Wall was reduced to rubble? And what, if anything, did it have to do with Canadians? In Bloodlines: A Journey Into Eastern Europe, Myrna Kostash provides some answers, analysis and insight.

In the spring of 1982, Kostash began the first of her travels into Czechoslovakia, Yugoslavia, Poland and Ukraine. Over the next six years, she returned again and again, meeting writers, artists, activists and relatives.

How does the "old country" live on in the citizen of the new? she asks. How do these people imagine Canada? Can she trust what she sees? What is the source of her feelings about their history, their landscape, their languages? In other words, she asks, "What has this part of the world got to do with me?"

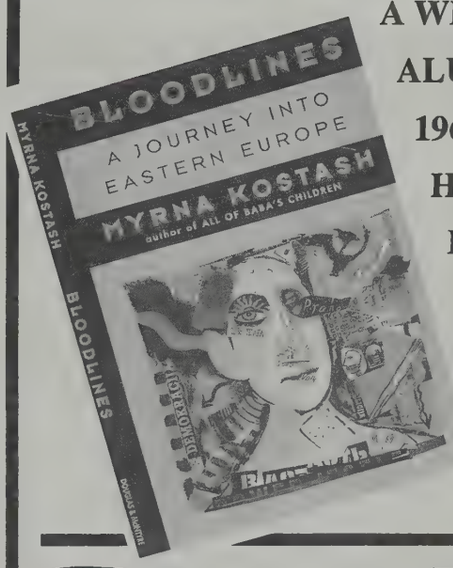
Her answers are pieced together in a collage on the themes of memory, imagination and identity.

Bloodlines is a heady brew of travel narrative, anecdote, history, family stories, reflection, political analysis and childhood memories. Provocative, original and characteristically intense, Bloodlines is clear evidence that Myrna Kostash is one of the most exciting writers working in Canada today.

President of the Writers' Union of Canada for 1993-94, Myrna Kostash is a journalist and author of All of Baba's Children, Long Way from Home and No Kidding. She has served on the executive of the Periodical Writers' Association and the Writers' Guild of Alberta.

NOW AVAILABLE AT A BOOK STORE NEAR YOU

TAKE A SECOND-GENERATION UKRAINIAN CANADIAN, A FEMINIST, A WRITER, AN ALUMNA OF THE 1960s, AND PUT HER ON A TRAIN IN BELGRADE HEADING NORTH. WHAT EXACTLY IS HER BUSINESS?



Published by
Douglas & Mcintyre Ltd.
Vancouver / Toronto

BLOODLINES
A Journey into Eastern Europe
by Myrna Kostash
$26.95 hardcover

60- ліття Братства Українців Католиків Канади в Альберті

Е. Крумшин

19 вересня БУКК Едмонтонської Єпархії відзначав День Братства у 60-ліття свого існування і праці в Альберті. В церквах нашої єпархії священики служили св. літургії в наміренні членів Братства і голосили відповідні гомілії. Братчики поодиноких відділів причіпляли пропам'ятні стяжки біля церкви своєї парафії.

Кожного року, на зміну, спільне святкування проходить в одній з едмонтонських парафій, де існує відділ БУК. В цьому році воно відбулося в парафії св. Юрія Переможця. Був відслужений Молебень до св. Володимира, покровителя Братства. Молебень служили о. Крилошанин Володимир Тарнавський, в сослуженні едмонтонських священиків: о. протоєрея М. Ковальчика, крил. о. М. Дядя, о. М. Мартиника, патріяршого радника о. д-ра Е. Камінського. о. Б. Амброза і о. С. Гарагуца. В Молебні організовано взяли участь члени відділів БУКК міста Едмонтону в братських одностроях і з прапорами. По Молебні була відслужена панахида за померших братчиків БУКК Едмонтонської Єпархії.

Члени БУКК беруть участь у Богослуженні

Після богослуження друга частина свята відбулася в парафіяльної залі. За головним столом на стіні висіла велика ікона св. рівноапостольного Володимира — кисти Степана Мельниченка. Господарем був голова відділу БУКК парафії св. Юрія д-р Андрій Горняткевич. Вечеря була приготована членкинями Марійської Дружини — відділу ЛУКЖК парафії св. Юрія.

З черги слідували привіти. Вітання від Владики Мирона Дацюка, ЧСВВ зачитав о. Протеєрей М. Ковальчик. Від Централі УКК привіт склав брат д-р Богдан Медвідський, від Краєвої Управи БУКК брат Віктор Федина, від Єпархіяльної Управи ЦУКК брат Стен Макаровський. Дуже цікаву розповідь про основуючі збори БУКК Альберти, що відбулися в місяці грудні 1933 р. в Мондері, зробив член основник БУКК в Альберті, брат Іван Козяк.

З черги слідувала програмова доповідь пароха парафії св. Юрія о. крил. В. Тарнавського. В своєму слові він з'ясував три важні завдання БУКК. БУКК як прицерковна організація, першим своїм завданням мусить уважати працю над розбудовою Божого Царства серед української спільноти тут у Канаді, зберігаючи наших вірних дітьми свого українського народу. Хоч живемо в Канаді й є її громадянами, ми не перестали бути кровно зв'язаними з рідним українським народом і рідною Українською Католицькою Церквою, зберігаючи рідні українські традиції і звичаї. Промовець навів слова митрополита Максима Германюка: «Серед нас закорінюється фальшива і незвичайно небезпечна ідея, яка наче той рак починає розкладати наш церковно-народний організм, мовляв, наша молода ґенерація в Канаді й Америці вимагає нових форм релігійного, обрядового, національного і культурного життя. Молодь повинна покинути те все, що духового принесли їхні батьки, діди з рідного краю, а на те місце взяти щось поступове, незв'язане з традиціями українського життя. Така думка, каже Митрополит Максим, це єресь у розумінні що таке поступ! Наша Українська Католицька Церква тут у Канаді мусить жити й працювати в українській культурі, а немає української культури без української мови, підкреслює Митрополит Максим.

Друге незвичайно важливе питання праці БУКК є дбати про чистоту рідного обряду. Обряд це вияв віри, яка є невловимою для змислів. Промовець навів рішення II-го Ватиканського Собору, де в Декреті Про Східні Католицькі Церкви кажеться: «Католицька Церква високо цінить установи, літургійні обряди, церковні традиції і правила церковного життя Східніх Церков. Усі східні християни нехай знають і будуть певні, що вони завжди будуть могти і повинні зберігати свої законні літургійні обряди. А якщо вони через обставини часу чи осіб неслушно відхилилися від своїх обрядів, нехай намагаються повернутися до прадідних традицій».

Щоб скріпити свою думку, промовець навів слова Божого Слуги Митрополита Андрея Шептицького, великого апостола єдності християн, що ще в 30-тих роках писав: «Нерозумно є легковажити приписами святого обряду і робити з нього карикатуру, що не має ні літургійного ні наукового змислу. Гріхом є не вважати на приписи обряду тільки тому, що вигідніше є їх незаховувати. Хто хреститься, і то з принципу, цілою рукою і то лише раз, той грішить недбальством».

Ще на одну незвичайно важливу причину зберігати рідний обряд вказав о. крилошанин, а це — рідний екуменізм. Ми не можемо зближитися до наших православних братів, працюючи над єдністю обох українських Церков, не заховуючи чистоти обряду. Обряд це поміст до єдности святої віри часів рівноапостольного князя Володимира Великого.

Третє важливе завдання праці БУКК є йти слідами ісповідника віри св. п. Патріярха Йосифа, який говорив: «Великим чинником нашої єдности є свята Церква, яка не може бути поділена кордонами ні *історичними бурхливими подіями, ні злобними людьми.* Нашу Українську Католицьку Церкву єднає в одно ідея рідного Патріярхату.» На останньому Вселенському Соборі, на його другій сесії, вязень Христа ради, ісповідник віри св. п. Митрополит Йосиф поставив внесення підняти УКЦеркву до гідности Патріярхату. 2500 Архиєреїв Католицької Церкви прийняли цю пропозицію оплесками. Знаємо, що сталося. Коли Папа Павло VI зволікав з проголошенням патріярхату УКЦеркви, хоч його не заперечував, Патріярх Йосиф, спираючись на історію поставання поодиноких патріярхатів, яких ні папи ні вселенські собори не встановляли, 1975 року прийняв титул Патріярха. Цього він не зробив для своєї чести, але щоб рятувати нашу Церкву, її престиж і дати силу боротися за визнання апостольським престолом нашого Патріярхату. Передбачаючи свою кончину, Патріярх Йосиф у своєму завіщанні писав: «Моліться, як до тепер за Патріярха Києво-Галицького і Всієї Руси, безіменного і невідомого. Прийде час, коли Всемогучий Господь пошле його нашій Церкві й об'явить його ім'я. Але наш Патріярхат ми вже маємо!» Ось третє преважливе завдання членів БУКК.

Вони мусять бути ентузіястами цього преважливого питання життя нашої Помісної Церкви, мусять його защіплювати в рідному довкіллі, а напевно осягнемо намічену мету — визнання Вселенським Архиєреєм Патріярхату УкраїнськоїКатолицькоїЦеркви — кінчив своє слово о. Тарнавський під рясні оплески приявних.

Прикінцеве слово мав брат Григор Порохівник, голова єпархіяльної управи БУКК. Він цитував частину праці історика манітобського університету д-ра А. Барана, де кажеться, що створення БУКК врятувало всю церкву українців-католиків в Канаді. (Збірник тисячоліття Християнства в Україні 988-1988. Релігійні і соціяльні проблеми Української Католицької Церкви в Канаді ст. 125-131.)

Наради Владик Канади відносно Семинарії Св. Духа в Оттаві

На знимці сидять оба Митрополити: Максим Германюк, ЧНІ і Михайло Бздель, ЧНІ. Стоять від ліва: Владика Едмонтонський Мирон Дацюк ЧСВВ, Ню Вестмінстерський Адміністратор о. Кеннет Олсон, Саскатунський Владика Василь Філевич, Новий Ректор Духовної Семинарії Св. Духа о. Андрій Вах, Торонтський Адміністратор Владика Роман Даниляк.

Edmonton Granite Memorials

EGM

personalized designs
serving Albertans with dignity
for over 25 years

MONUMENT BUILDERS MB OF NORTH AMERICA

COURTESY CAR
SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
PRE-NEED ARRANGEMENTS
OFFICE – SHOWROOM – FACTORY
OPEN MON. – SAT. 8:00 TO 5:00
11023 – 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1
425-6311 425-6320

EMERGENCY LIGHTS
MOVE RIGHT

26th CONVENTION OF UKRAINIAN CATHOLICS OF THE EDMOTNON EPARCHY

ВІДБУДЕТЬСЯ 26ий З'ЇЗД ЦЕНТРАЛІ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ ЕДМОНТОНСЬКОЇ ЄПАРХІЇ

The Ukrainian Catholics of the Edmonton Eparchy, along with its member organizations UCBC, UCWL and UCYC, will hold their 26th annual convention November 5 to 7 this year.

The convention, whose slogan this year is *The Ukrainian Christian Family — the Domestic Church,* will be held at the Chateau Louis Conference Centre.

Delegates from all three member organizations will be participating in the proceedings, as provided for by constitutional statutes. Invited guests will also be attending. The programme will include joint sessions, as well as working sessions for the individual member organizations. The joint session **on Saturday, November 6,** will include a keynote address reflecting the conventions' theme, **to be presented by** a young married couple from Chicago, **Drs. Andrew and Taisa Browar.** The address will include: roundtable discussions; reports, suggestions, and action plans concerning young marriages in today's society in the light of Christian teaching. Later that same day, convention participants will have an opportunity to attend the official **banquet, beginning at 6 pm, at which Drs. Andrew and Taisa Browar will once again present a joint address.**

At the conclusion of the working sessions **each organization will choose its new eparchial executive** for the following two-year term.

A joint wrap-up session will be held on Sunday, November 7, at 1 pm, featuring summary reports from the individual sessions, joint resolutions and directives for the next two-year working term, and election of the Executive of the Centralia of Ukrainian Catholics of the Edmonton Eparchy.

В днях від 5 по 7 листопада 1993 р. відбудеться в Едмонтоні 26ий З'їзд Централі Українців Католиків Канади Едмонтонської Єпархії і її складових організацій БУКК, ЛУКЖК і УКЮК.

З'їзд буде відбуватися в Конференційному Центрі готелю ШАТО ЛЮЇ при Кінґсвей Авеню і проходитиме під гаслом: *Українська Християнська Родина — Домашня Церква.*

Участь у З'їзді візьмуть делеґати всіх трьох організацій згідно з правилами їхніх статутів, запрошені також гості. В програмі спільні сесії і ділові сесії поодиноких організацій. На спільній сесії в суботу рано 6-го листопада буде програмова доповідь гасла З'їзду, якою проводитиме молоде подружжя із Чікаґо, обоє професіонали, д-р Андрій і д-р Таїса Бровар. В рамцях доповіді: дискусії круглих столів, звітування, суґестії, пляни дії стосовно молодих подруж в сучасному світі у світлі християнського вчення нашої Церкви. Цього самого дня, в суботу 6-го листопада о год. 6-ій вечора відбудеться святочний бенкет, на якому доповідачами також будуть д-р Андрій і д-р Таїса Бровар.

На закінчення ділових сесій кожна організація вибиратиме нову єпархіяльну управу на слідуючих два роки.

Спільна заключна сесія відбудеться в неділю 7-го листопада о год. 1-ій пополудні сумаричним звітуванням нарад окремих організацій, спільними резолюціями і напрямними праці на найближчі два роки та вибором Управи Централі Українців Католиків Едмонтонської Єпархії.

We are one body!

Edmonton Eparchial youth participate in World Youth Day

By Carol Shewchuk

As pilgrims on a voyage to unmask the unknown mystery of God, an excited bus load of youth from Vegreville, Lamont, Edmonton and Calgary headed south to Denver which would play host to more than 750,000 faithful followers participating in World Youth Day.

Each one of us on the bus had different expectations of this once in a lifetime trip. As we climbed towards the Mother Cabrini Shrine and recited the Stations of the Cross, we were on our way to a miracle. After reaching the statue of Jesus and saying a rosary as a group on the hill of Veronica Garcia's visions, a girl from Lamont was amazed when she took a quick glance at her new rosary. It was beginning to change to gold.

Everyone in the group wanted to see this miraculous event. No one could be happier than Father Dan from Vegreville. "This is a sign to us all. A miracle for all of us!," he told us. Following the climb down, another unexplained event occurred. Thinking I was losing my mind, my legs would not stop shaking. To everyone's surprise, four of us had shaking legs, and no one knew why.

After these uplifting experiences, Pope John Paul II's arrival, Aug. 12, brought joy to the hearts of not only those present at Mile High Stadium and Civic Centre Park, but to the entire world. Despite the efforts of satanists handing out pamphlets, the uniting of spirits was strong.

As the Pope arrived, roars of jubilation and clapping as loud as thunder could be heard for a long way. In his speech, the Pope addressed each nation which had representatives. His words of wisdom and his obvious jubilation ended with "Hasta la Vista!" With that, the crowds cheered and all looked forward to their next meeting with the Pope.

Aug. 13 brought a change of pace to those from Vegreville and Calgary. We separated from the younger Lamont crowd and began with a visit to the tearing statue of Mary, where we recited the rosary and each received an individual blessing from Fr. Dan. It overwhelmed all of us.

Following this uplifting experience we headed to the Ukrainian Catholic Church in Denver. Here we met several other Ukrainian Catholics including a few from Ukraine. Josyp Terelya too, was present. We had a brief mass and headed to an auditorium to listen to Josyp and Veronica Garcia speak.

Veronica's message was to be strong and knowledgeable of our faith and to be good successors to the Church of God. "The youth are what feeds the dying flames of the Church," she said as she remembered her first vision of Jesus being protected from a pack of wolves by a circle of flames. She continues to have visions of Our Lady at the Mother Cabrini Shrine every second Sunday. Following her speech, Josyp Terelya enlightened us with his experiences with God.

Aug. 14, we took a three mile walk to Cherry Creek State park, to await the Pope's Mass before more than 750,000 people the next morning. All participants camped in sleeping bags. Spirits were high and hearts warmed by the Pope's brief address to the crowd on Saturday night.

The majority survived the cold temperatures of the night although nearly 3,000 were treated for hypothermia conditions. People scrambled to keep warm, running to representatives of the U.S. Army who were distributing blankets.

The next morning temperatures rose drastically and by noon, people were overcome by the tremendous heat. Fourteen thousand were treated for heat exhaustion on Sunday, making this day have a down side to such a joyous event.

"I say to you good morning!", were the Pope's first words as he arrived that morning. As he gave his sermon, paramedics rushed back and forth to care for the sick.

"Christ needs you to enlighten the world and to show the path of life." In a world where many doubt the power of God, the sermon given by this holy leader made everyone think of the presence of God in their life and to praise Him whole heartily.

"This is no time to be ashamed of the Gospel. It is a time to be proud of the Gospel and to preach it from the rooftops. Do not be afraid. The Gospel must not be hidden because of fear, it must be put on a stand so people can see it and give praise to our Heavenly Father," he said.

With his clear message to spread the goodness of God to all, His Holiness bid farewell and the trek home began.

"We are one body!", the theme song of the Pilgrimage, proved true for the bus load that began as an unexpecting group of individuals from Alberta. Excited to be heading home, we all carried a new light of the Holy Spirit within us. One of peace and one of a special bond never felt before. A bond which would last a lifetime. A true and special bond with God, Our Lady, His Holiness and the rest of the world.

Carol Shewchuk is a university student from St. Steven's Ukrainian Catholic Church in Calgary.

Fr. Daniel Wach, O.S.B.M. and his group from Alberta at Denver, Col. for the World Youth Day Celebrations

Fr. Matthew Ronald Drury, OSBM

New Basilian priest ordained in Skaro

On Sept. 5, Bishop Myron Daciuk, OSBM, Eparch of Edmonton, ordained Matthew Ronald Drury, OSBM to the priesthood in the Ukrainian Catholic Church of the Exaltation of the Holy Cross in Skaro, AB. Fr. Drury celebrated his first Solemn Divine Liturgy at St. John the Baptist Church in Lamont, AB on Sept. 12.

Fr. Matthew was born in Windsor, Ont. on May 9, 1966. Having moved with his parents, Bernadette and Russell Drury and family to Bruderheim, AB in the 1970's, he attended public school there. From 1980-82 he completed his junior high schooling at St. Mary's School, run by the Salesian Fathers in Edmonton. Between 1982-85, Matthew entered St. Vladimir's college and Minor Seminary, run by the Ukrainian Redemptorist Fathers in Roblin, Man., where he completed his high school education.

After one year of studies at York University in Toronto, Matthew decided to accept God's calling by joining the Novitiate of the Basilian Order on Sept. 1, 1986 in Mundare. Here, on April 30, 1988, the young novice professed his first temporary vows which initiated the start of his religious consecration. That summer, Matthew traveled to Rome, Italy where he began his studies for the priesthood. From 1988-89 he completed his initial studies in Philosophy at the Angelicum Pontifical University. Continuing at the same university, Matthew started his three year Bachelors (S.T.B.) program in Theology which he completed in June of 1992 with honors. The following year, Matthew began his research in the area of Spirituality and Religious Formation towards attaining his M.A. and S.T.L.

On June 27, 1993, Matthew made his solemn profession of vows, consecrating himself to God forever as a Basilian in Mundare. The student Choir from St. Vladimir College, under the direction of Julian Kytasty, sang the responses. On Aug. 1, Matthew was ordained to the subdeaconate at St. Michael, AB and on Aug. 6, as a deacon in Mundare.

Fr. Matthew Drury will be returning to Rome for completion of his studies for yet another year.

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP
ALBERTA CO-OP TAXI
CO-OP
TAXI
DRIVER OWNER OPERATED
425-8310
FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM
FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

SHATTERING MYTHS

The Problems Are So Great That No Matter What I Do It Won't Make Any Difference

"Don't you believe it." says Sister Una Byrne, S.P.

Sister Una Byrne is living proof that one person can make a difference. Sister Byrne is in her fourth year at her first Mission posting (Archdiocese of Keewatin-The Pas, Manitoba), lives alone in a trailer at South Indian Lake, travelling monthly to Kinoosao. She prepares adults and children for the sacraments, and she trains candidates for lay ministry. She conducts liturgies, communion services, visits the sick, buries the dead, and administers both parishes. Extension's recent grant to Sister Una's work: $6,000.

The Catholic Church Extension Society of Canada

"Some give by going . . . some go by giving".

Please send your gift to: **Father Timothy B. Coughlan, President**
The Catholic Church Extension Society of Canada, 67 Bond Street, Toronto, Ontario M5B 1X5

60 учасників скористали із релігійної програми

Кожного літа, вже понад сорок років, наша гарна українська дітвора з'їздиться з кожної сторони Альберти на історичну оселю Святого Василія на Пиджон Лейк.

Цього року від 4-го до 18-го липня, прибули понад 60 учасників які скористали з різних наук та курсів під проводом наших виховників отців і братів Василіян та сестер Служебниць.

Протягом двох тижнів часу, наші діти не тільки перевели безжурні дні на свіжому повітрі при чудовім озері для закріплення свого фізичного здоров'я, але заразом вийшли з оселі закріплені в вірі у Бога, в любові до своєї церкви, в зрозумінні свого обряду. Вони поїхали додому збагачені в основному знанні української мови та усвідомлені своєї української культури та традицій.

За все це, треба найперше скласти нашу щиру подяку Всемогутньому Богові, котрий через ті довгі роки благословляє своїми обильними ласками, існування нашого першого українського католицького табору в Альберті.

Інструктори і таборники з Епископом Мироном Дацюком, ЧСВВ, під час Його візитації табору дітей з церкви св. Василія, 15-го липня. Більш як 70 дітей брало участь в дво-тижневій релігійній програмі від 4 до 18 липня над Пиджон Лейк. Директором табору є отець Сильвестер Кузел, ЧСВВ.

Потім, треба дати признання всім тим виховникам-учителям, жінкам-кухаркам та юнакам, котрі пильно старалися допомогти нам вести наш табір найкращим способом до успішного та веселого кінця для наших дітей. За цей їх труд і посвяту ми є дуже вдячні.

Вкінці, не можна оминути мовчанкою і батьків, які радо посилали своїх дітей на літню оселю св. Василія і тим виявили бажання, щоб їх діти виховувалися в релігійному, українському дусі.

Ми сподіємось, що оселя св. Василія Великого над Пиджон Лейк, у наступних роках буде ще краще розвиватися, як це було до тепер.

Нехай добрий Господь благословить наш гарний табір, та нехай додає сили, енергії й одушевлення в продовжуванню цієї праці для добра нашої церкви, та наших дітей.

Відвідини Українських Католицьких Владик в Амбасадора Лук'яненка

У суботу 28-го серпня, ввечері Владики Канади зложили візиту Амбасадорові України на Канаду Його-Ексцеленції Вікторові Лук'яненкові, який прийняв їх дуже ввічливо та гостив вином і закускою. У дружній розмові з Амбасадором порушено різні справи, що заторкують Україну, а головно ситуацію української католицької церкви в Галичині та про можливість її місійної прощі в Східній Україні. Владики мали нагоду спростувати деякі мильні погляди Амбасадора на нашу Церкву та про відношення Папи Римського до українців. На знимці від ліва до права: Владика Мирон Дацюк, ЧСВВ — епарх Едмонтону, Василь Філевич — епарх Саскатуну, Максим Германюк, ЧНІ — Митрополит емерит Канади, Амбасадор України — Віктор Лук'яненко, Михайло Бздель, ЧНІ - діючий митрополит Канади і Роман Даниляк — Адміністратор Торонтської Епархії. По обох боках адютанти Амбасадора.

ПЕКЛО II

о. Микола Дядьо

Люди, які вірять, що Ісус є Син Божий, не можуть перечити існування пекла. Ісус Христос багато разів говорив про **пекло**, про кари за гріхи і то із жалем: «Бідний Лазар, що тут на землі терпів, знайшовся на лоні Авраама; багач, що лиш себе любив — знайшовся в пеклі». Один з розп'ятих почув від Ісуса: «Нині будеш зі мною в раю» а другий вибрав собі вічну погибель. Про Юду каже Ісус: «Ліпше було б, що він був не родився». А в св. Євангелів св. Марка (9,42) читаємо: «І коли твоя рука спокушує тебе, відітни її. Краще тобі ввійти в життя калікою, ніж з двома руками піти в **пекло**, у **вогонь** невгасний..., ніж з двома ногами бути кинутим у **пекло**... ніж з двома очима бути кинутим у **пекло**, де черв'як їхній не вмирає і **вогонь** не вгасає». У св. Матея читаємо: «А хто скаже (братові Дурень! — той підпаде під вогонь пекельний» (5,22). У св. Луки каже Ісус про пекло, що «Там буде плач і скрегіт зубів» (Лк. 13,28). Знова ж у св. Матея (10,28): «Не бійтеся тих, що вбивають тіло, душі ж убити не можуть. Бійтеся радше того, хто може погубити душу і тіло в пеклі». Якщо немає пекла, то що означають слова Ісуса Христа, які Він скаже до тих, що будуть по Його лівиці в час Страшного суду: «Ідіть прокляті в огонь вічний» (Мат. 25, 41) і «підуть ті на вічну муку» (Мат. 25,26).

На Страшний суд прийдуть всі, що жили, живуть і ще житимуть на світі. Прийдуть ті, що померли маленькими дітьми і ті, яким не дала мама народитися на світ, а вбила їх ще у свойому лоні, прийдуть і ті, що померли в середньому і старшому віці, і ті, що померли вдома і на війні і на морі, і ті, що їх спалили і ті, що ходили до церкви і ті, що в неділі лиш «відпочивали вдома чи на пляжі» і ті, що приймали св. Тайни, що кормилися св. Євхаристією і ті, що любили лиш себе самих нехтуючи Божу заповіду любови Бога і ближнього. Всі воскреснемо до нового життя в небі, або в пеклі.

Сподіюся, що в кожній християнській хаті знайдемо св. хрест; він там не для окраси хати, а щоб нам пригадувати на Божу до нас любов і на Божу справедливість. Так, Бог нас так любить, що «Сина свого однородного дав, щоб нам через Нього спастися». Ісус навчав, бідненько жив, терпів, помер на хресті з любови до грішників. Чи хто вмирає за приятеля? А Ісус помер за грішників — своїх ворогів, які Його зневажають! Чи є де більша любов?! Найбільше болить «ображена любов». Коли хтось платить нам за нашу любов погордою зневагами, тоді в нас постає бажання відплати; і Ісус відплатить грішникам: карою пекла!

Якщо правдою є (а воно є правдою), що каже св. Павло про небо: «Те, чого око не бачило й вухо не чуло, що на думку людині не спало, те наготував Бог тим, що Його люблять» (І Кор. 2,8) то правдою є також, «що око не бачило ані вухо не чуло, ані на думку людині не прийшло, яку кару приготовив Бог тим, що Його ображають і не каються» — каже св. Августин, що втратити Бога є такою **великою** карою, як великим є Сам Бог!

Коли думаємо над карою пекла то зрозуміємо страшні Господні слова: «ідіть від мене прокляті в огонь вічний приготований дияволові і його ангелам, — та тим, що йому служили за час земного життя і вмираючи не покаялися.

Дехто думає, що тому, що Бог є безконечною Любовю, то —очевидно — покарає, але за якийсь час, хай за мільйони років, таки звільнить з пекла. На жаль, чи на щастя, Бог є нез-мінний: Свого рішення зміня-ти не буде **ніколи**. *Пекло, як небо є вічні!* Тут на землі, «за добру поведінку» скорочують кару в'язниці, під умовою звільняють з в'язниці, дають «вихідний день». Того не буде в пеклі. Хто туди дістався, не-має надії на будь яку зміну, хочби й за міліярди років. Люди вірують, що Папа є непо-мильний, що Пречиста Діва є Непорочно зачата, що є небо, що є пекло, лиш не хочуть вірити, що пекло є **Вічне**!

Не лиш душа, але навіть тіло трясеться на думку, що пекло є **Вічне**. Ми знаємо себе, ми знаємо, що ми не є безгрішні — лиш один Бог без гріха — ми воліли б терпіти мільйони років, але щоби не цілу вічність! Є на те рада! Жиймо по Божим заповіддям. Робім все в житті з найкращими намірами, найкраще, як лиш можемо, молімся, приймаймо святі Тайни і надіймося на Боже Милосердя. Ісус Христос помер не тому, щоб ми йшли до пекла, а тому, що хоче щоб ми спаслися. Не хоче Бог смерти грішника, але щоб навернувся і жив. Християнин не знає, що то є безнадійність, що то роспука! « Все можу в Христі, що мене покріпляє» — каже св. Павло. Не мусиш бути вченим, не мусиш бути теологом, щоб знати, як жити по Божим заповідям, навіть твоя совість каже тобі в багатьох випадках, де є Божа воля.

«Омийтеся, станьте чистими; усуньте з-перед моїх очей нікчемні ваші вчинки; перестаньте чинити злоі Навчіться добро творити; шукайте правди, захищайте пригнобленого, обороняйте сироту, заступайтеся за вдовуі Ходіть же й розсудимось — говорить Господь. «Коли б гріхи ваші були, як багряниця, вони стануть білими, як сніг; коли б мов кармазин, були червоні, стануть мої вовна» (Ісаїя 1,17-18). Тепер Бог терпеливий, тепер чекає на поворот блудного сина, блудної доньки. Ще не карає і не хоче карати. Грішнику — любиш себе, любиш Бога — навернися, а Бог прийме тебе, як батько прийняв блудного сина. Бог чекає!

Father Ken Olsen (front center), administrator of the Ukrainian Eparchy of New Westminster, with cantors, priests and parishioners from the New Westminster and Edmonton Eparchies who met for an eight-day Cantor's Institute at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Most Holy Eucharist in New Westminster July 29 - Aug. 6.

Ukrainian Church music workshop

By Howard J. Burton

"We are gathered to sing praises to the Lord," said Fr. Ken Olsen, administrator of the Ukrainian Eparchy of New Westminster, as he welcomed 30 cantors, priests and parishioners from the New Westminster and Edmonton Eparchies for an 8-day Cantor's Institute held at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Most Holy Eucharist in New Westminster July 29-August 6.

Organized by Prof. Joe Roll, Director of the Ukrainian Catholic Cantors' Institute and teacher at the Greens Farms Independent School in Connecticut, the institute offered instruction in the history of liturgical music and practice in singing the Byzantine Ukrainian Rite music in both English and Ukrainian.

In the eastern churches the whole of the Divine Liturgy, or Mass, is usually sung. The cantor sings selected parts of the service and sets the tone for the people.

Known as Galician chant, Ukrainian Church music is traditionally sung without musical instruments, a fact which distinguished it form pagan worship in the first centuries of Christianity.

"To appreciate Ukrainian Church music is to know Byzantine liturgical traditions and its transfer from Constantinople to Kyiv-Rus 1000 years ago," said Prof. Roll.

Byzantine Church music unifies the Church's prayer, from the parish liturgies of the Hagia Sophia, built in Constantinople in the 6th century, to the prayer offered by monks living in the Egyptian and Palestinian deserts, he said.

He noted that while the Ukrainian Catholic Church music is distinct from the music of other Byzantine churches, it reflects the same eight-cycle melody pattern and relates melodic text to liturgical structure in the same way.

"The congregation should feel that they are participating fully as one body, in unity with the priest, who stands in the place of Christ, he said.

Prof. Roll offered eight principles for cantors in introducing any changes:

- set realistic goals;
- communicate and consult with the priest and the congregation;
- think out any changes ahead of time;
- plan ahead, since changes can cause confusion;
- delegate tasks which require flexibility;
- always be professional, since people will learn bad habits as easily as good;
- introduce any changes one at a time;
- listen to others as you sing.

In attendance were Fr. Joao Kochmanski from Kelowna; Deacon Robert Masters from New Westminster; Sister Servants of Mary Immaculate Angelica Hodowansky, Rose Luby, Darleanne Pelechaty and Cecilia Fystor; seminarians Chris Parker, Howard Burton; and laity from the parishes of Holy Eucharist in New Westminster, Holy Cross in Surrey, St. Nicholas in Victoria, Holy Spirit in Chilliwack, Assumption of Blessed Virgin in Kelowna, St. Josaphat in Vernon. St. Josaphat and Dormition in Edmonton.

St. Volodymyr Eparchial Camp

St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Camp has had an exciting and rewarding Camp, which was held from July 4th to 18th at St. Volodymyr Park, situated 17 miles south west of Saskatoon on the Pike Lake highway #60. Enrollment was not filled to capacity, however. But the children that were there were top-notch learners and performers. They combined learning with enjoyment of a vacation and were not ready to leave when the two weeks were up. Pictured above: St. Volodymyr Church in the park. For more information about the camp write: St. Volodymyr Catholic Eparchial Camp, 214 Avenue M South, Saskatoon, Sask., S7M 2K4, or call: (306) 664-3459.

Ukrainian Pavilion judged best at Heritage Days

Mary Necyk

At least 300,000 people came, saw, enjoyed and, then, went home to tell others about the colorful ethnic festival that was held at Hawrelak Park, July 31, August 1 and 2. Most people it seems, came to enjoy the ethnic stage presentations and to sample a variety of menus of the 50 pavilions. We were one of those pavilions.

The Ukrainian Pavilion was a bit more than just a event to raise funds for the co-sponsoring Ukrainian Organizations of Edmonton — the Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada, Edmonton Branch, the Ukrainian Catholic Women's League of Canada, Edmonton Eparchy, Ukrainian Women's Association of Canada, the Ukrainian Women's Organization of Canada. This year the Ukrainian Pavilion was judged "best' of the 50 Pavilions, a second such award in the last three years. We were honored with a three-part award — a trophy that we keep for one year, a $500.00 cheque and a Nena Timperley Award for excellence in Pavilion Management.

Among the main organizers was Pavilion Chairman John Lychak, representing the UCBC, Edmonton Branch. In the food area there were three co-ordinators. Mary Necyk, provincial president, represented the Eparchial Executive of the UCWLC, Edmonton Branch. Carla Koza, provincial president, represented the UWAC, Olya Cybulsky represented the UWOC. Food Chairman was Ellen Rylski and Food Co-chairman was Sylvia Maslyk, both members of the UCWLC. St. Vladimir's Parish in Edmonton. Entertainment Chairman was Doris Lychak of the UCWLC, Edmonton Eparchy. Youth representatives from Edmonton co-operating parishes capably assisted in various capacities, particularly in entertainment.

Seventeen Edmonton church groups co-operatively provided, firstly, an attractive Arts and Crafts Display and, furthermore, an Artifacts Display brought together from three Edmonton Museums — UCWLC, UWAC and UWOC. Among other displays were embroidery, weaving, ceramics, various Ukrainian costumes, Easter eggs, Korovay, art displays, music and literature. In addition, Slavic Studies from the University of Alberta exhibited and provided information on Ukrainian courses for 1993-94.

Another display, a collage from the Ukrainian Heritage Village, featured in pictures the struggles and successes of Ukrainian pioneers in the past 100 years.

Entertainment varied from music bands (Nick Hnatiuk, Sheldon Shukaliak, George Krupka and Walter Domchey), to choirs and Ukrainian dancers.

PHOTO — ALEXANDRA CYBULSKY

From left: Helen Lynn, President St. Vladimir's UCWLC; Mary Dembicki, Edmonton Eparchy UCWLC; Helen Ryski, Food Chairman, St. Vladimir's UCWLC; Stan Kobylko, BUCC; Mary Necyk, Eparchial President UCWLC; John Lychak, Pavilion Chairman BUCC; Sylvia Maslyk, Co-chairman Food; Leo Zalucky, President UNF Edmonton Branch, Pavilion Treasurer, Carla Kozak President Ukrainian Women's Association; Provincial Council, Doris Lychak, Entertainment Chairman; Alexandra Cybulsky, President Ukrainian Women's Organization Edmonton Branch; Karren Matwichuk, Heritage Association.

BALD or BALDING???
Do you want HAIR??
Investigate the **BENEFITS** of a **HAIRPIECE!!**
THEN ..... WHY NOT..... "Lease a Hairpiece..."
for as little as **$1.53** per day: Details: write or visit:
MAN'S IMAGE
9549 - 76 Ave (Rear Entrance) Edmonton, Alta, T6C 0K1
Ph: Doug at 1-403-439-0408
P.S. HP Wearers — Complete Service — $9.00
— Toupee Tape — 6 rolls for $10.00
With this AD (UN) Expires 30 Dec. 93.

Kevin Kovacs
EDMONTON EAST

Bill Diachuk endorses Kevin Kovacs as the candidate of choice in Edmonton East

KEVIN was born and raised in Edmonton East. He is a graduate of St. Joseph Composite High School, graduate Bachelor of Commerce, University of Alberta. He is successfully employed as a medical lab accounts representative.

KEVIN is ready to put his ideas and business experience to work in a new government. That will:

- **Create opportunities for jobs;**
- **Eliminate Canada's debt;**
- **Ensure safety in your homes and on your streets.**

VOTE
KOVACS Kevin
Progressive Conservative
Kim! PC
Authorized by Graeme Sivertson
Official Agent for Kevin Kovacs.
CAMPAIGN OFFICE:
6414 - 112 Ave. Edmonton, AB T5W 0N8
Tel: 944-7825; Fax 944-7837
A NEW FACE A NEW TEAM A NEW DAY

Запрошуємо Вас на свято пісні, музики та нової премієри!

Впродовж віків людство відзначує свої здобутки та досягнення. Цього року запрошуємо Вас до відзначення музичного досягнення едмонтонського хору Дніпро. Хор Дніпро своєю музичною діяльністю вніс цінний вклад у розвиток української музики в Канаді, тим самим в розвиток музичної культури Канади. 40 літ хор Дніпро виступає на різних громадських імпрезах, концертах, влаштовує власні концерти завжди з новою програмою щоби запізнати українську й канадську публіку з різноманітним багатством української музичної культури. Своїми великими проєктами (опери, ораторіо, кантати) хор виніс українську музику на загальний всенародний шлях музичної культури.

Час 5-7 листопада 1993 р. буде заповнений споминами, спогадами співочих переживань пройдених років, коли то в Едмонтоні зійдуться понад 400 бувших та теперішніх членів ансамблю Дніпро, щоби спільно відзначити цю бурхливо-емоційну музичну діяльність хору Дніпро.

Хор Дніпро

Кульмінацією святкувань буде ювілейний концерт «Відлуння в піснях», який відбудеться в неділю, 7-го листопада 1993 р., в 4-ій год. по пол., в Ювілейній Авдиторії. Хор, під проводом своєї диригентки Марії Дитиняк, підготовив надзвичайно цікаву, різноманітну програму, яка перенесе нас у країну споминів пройдених років. В першій частині концерту, неначе в калейдоскопі, пролунають улюблені пісні з різних етапів розвитку хору, різноманітність костюмів, рефлексії прозірок на екрані переплетуться рецитацією історії хору Дніпро. Тут прозвучать бравурні пісні у виконанні чоловічого хору, лірична пісня жіночого хору, мішаний хор порадує нас перлинами хорової творчості: «Пою коні», С. Людкевича, «Вівчарик» Є. Козака, «Крилець» В. Матюка, хоровід з опери «Купало» А. Вахнянина, Молитва з опери «Запорожець за Дунаєм» С. Гулака-Артемовського, «Вечорниці» з опери «Катерина» М. Аркаса, уривки з ораторіо «Неофіти» М. Кузана.

В другій частині концерту хор виконає новий твір — ораторіо «Святий Дніпро». Щоби гідно відзначити довголітню музичну діяльність хору Дніпро, та залишити для майбутніх поколінь тривалу пам'ятку, хор замовив новий трів великої форми — ораторіо. Ораторіо «Святий Дніпро» створив композитор Валерій Кікта до лібретто Софії Майданської. Твір віддзеркалює довголітню історію України, яка є нерозривно пов'язана з рікою Дніпро. Кожна частина ораторії — це окрема доба в історії України. Тема Дніпра наповнюється багатими інтонаціями українського народнього мелосу. Вона стає величавою коли славить молодих князів, розпачливою — коли вісники сповіщають про наступ Батиєвої орди, сповняється завзяттям старої запорізької пісні коли розповідає про козацьку славу. Зненацька «двоглава тінь паде на ясні води» і нас проймає холід, він повільно і підступно підповзає до серця Прометея, до серця нашого народу. «Двоглава тінь» поступово перероджується в комуністичну догму і тупо карбуючі кроки, цинічно розстрілює нашу духовність, нашу культуру, наше ім'я. Та тільки зусилля марні, бо доки течуть живодайні води Дніпра, доти в ще більшій славі і красі відроджується Україна. «Славен будь, Отче великий» лунає хвала величі Дніпра і нашій Україні.

Цей величавий твір виконає хор Дніпро, солісти та симфонічний оркестр під батутою маєстра Володимира Колесника.

Запрошуємо Всіх на цей величавий концерт прем'єри ораторіо «Святий Дніпро» та музичного калейдоскопу пройденої праці хору Дніпро, і своєю присутністю на концерті відзначити довголітню музичну діяльність хору Дніпро для нашої культури.

Квитки вступу можна набути в членів хору, в Українській книгарні та в Ticketmaster outlets.

Коротко

Мундир у плямах

(Славія пресс) — За вісім місяців цього року в Україні виявлено 132 працівника міліції, які здійснили злочини, 650 покарані за різні правопорушення, 328 звільнено зі служби. Найбільш типові правопорушення — перевищення влади, покриття злочину, хабарництво та крадіжки.

Університет мілітаризується

(Славія пресс) — В Київському Університеті ім. Т. Шевченка відтепер готуватимуться офіцери кадрової служби в галузі військової картографії та геодезії, військової юстиції, фінансово-економічної служби й військового перекладу. Серед курсантів є й дівчата.

Пограбовано... звіринець

(Славія пресс) — Пограбовано Миколаївський звіринець. Злодії викрали 25 мавп загальною вартістю чверть мільярда крб. За останній час із звіринця викрадено також 14 великих папуг, 2 гусей і 3 вінценосних журавлів. Злочинців досі не знайдено.

Міккі Маус вже говирить по-українському

(Славія пресс) — Не так давно в газетних кіосках України з'явилися комікси про відомого дітям Міккі Мауса. «Мова» Міккі Мауса — українська. Надруковані комікси, щоправда, з американських кольорових плівок. Виняткове право на це в Европі має датський концерн «Егмонт», а в Україні — його відділення «Егмонт-Україна».

Українські гачки купують в Канаді

(Славія пресс) — Гачки, які випускають в м. Мукачеві, користуються достатньо високим попитом в Канаді, і, за твердженням одного з канадських ділерів, зараз викликають реальну конкуренцію.

Reflections in Song

SUNDAY,
NOVEMBER 7, 1993
4:00 p.m.
Jubilee Auditorium

World Premiere of the oratorio
"Sviatyj Dnipro"
by V. Kikta and S. Majdanska,
Commemorating Ukraine's history in song

Featuring:
The Dnipro Choir of Edmonton,
Maria Dytyniak
Artistic Director
Symphony Orchestra
Special Guest Artists
Wolodymyr Kolesnyk
Guest Conductor

For reserved tickets only

- $50 tickets: limited to the first 200! Includes a $25 income tax receipt, limited autographed programs, pre-concert reception with the composer and librettist
- $25 tickets: include choice locations
- Family/Friends Pack: 4 or more tickets for $20 each in choice locations
- $15 tickets: on balconies
- All reserved tickets must be purchased by October 15 from the Dnipro Choir
- Mail to Dnipro, Box 1271, Edmonton T5J 2M8

Order Form

NAME
ADDRESS
CITY POSTAL CODE
TELEPHONE
FORM OF PAYMENT: ☐ CHEQUES ☐ VISA EXP. DATE
☐ MASTERCARD EXP. DATE
SIGNATURE

PRICE	SECTION	MAIN FLOOR 1ST OR 2ND BALCONY	QUANTITY	GST	$AMOUNT
$50	A			1.75	
$25	B			1.75	
$20 (Family/Friends Pack - 4 or more)	B			1.40	
$15	C			1.05	
		Total:			

Make cheque payable to: Dnipro Choir of Edmonton

ДНІПРО · 40 · DNIPRO
An anniversary celebration!

Kupalo Ukrainian Dance Ensemble taken after the dance Competitions in Dauphin. Left to right (top): Dave Conway (instructor) Christy Weleschuk, Christine Wasylycia, Catherine Sych, Wendy Karbonik, Katherine Oginsky, Amy Heisler, Kim Krushelnicki, Lindsay Nielsen, Jillian Chorney, Laura Stepnisky, Meghan Fitch, Shelley Borowski (instructor). Left to Right (bottom): Nathan Borowski, Steven Bortnick, Clayton Starko, Michael Wasylycia, Andrew Zacharko, Kenneth Stelmach.

Kupalo Dancers sweep Manitoba festivals

By M. Weleschuk

The Kupalo Ukrainian Dance Ensemble will remember forever, its Summer '93 experiences and achievements at the Dauphin Festival and the Winnipeg Folklorama. Four gold and two silver medals achieved at the dance competitions, plus great admiration from the Festival Stage audiences rewarded the dancers in Dauphin.

Quality stage presentations seen by the dancers included "Fall Wedding" performed by the Rusalka Dancers and "Zaporozhetz" featured both the Hoosli and Rusalka. What a fine experience for the young Kupalo dancers, whose average age is 16 years.

On the opening night of the Kyiv Pavilion at the Winnipeg Folklorama, Kupalo performed three 30-minute shows each culminating the scintillating and energetic Hopak, and with generous ovations from very appreciative audiences. Tears of joy flowed freely after the last show, as parents, instructors and dancers all realized what on overwhelming success the shows were.

The choreography for Kupalo was created by dance instructors Shelley Borowski and David Conway, both former Kupalo Dancers and currently, senior members of the renowned Shumka.

The Winnipeg experience concluded with on exciting cruise on the flooded Red River and a unique shopping experience at the Forks.

Kupalo operates as a part of the Ukrainian Language Arts Society of St. Basil's Ukrainian Catholic Parish in Edmonton. Since its formation in 1982, the Kupalo Dancers have performed at major national and international festivals across Canada and in the United States.

ACUA publishes arts directory

The Alberta Council for the Ukrainian Arts will formally launch its Directory of Ukrainian Artists in Alberta during its annual general meeting scheduled for Oct. 29 at the Plast Hall in Edmonton.

Conceived in 1988 at the conclusion of its wildly successful Festival '88, ACUA has been actively collecting names and researching information for the much-anticipated publication.

The Directory is the final of three projects which ACUA undertook to mark the centennial of Ukrainian immigration to Canada (the other projects were an Excellence in Artistry banquet which honoured artists whose contribution to Ukrainian arts has impacted the century span since emigration, and co-presentation of the Centennial Command Performance at the Edmonton Convention Centre).

The Directory of Ukrainian Artists in Alberta contains over 200 entries of Ukrainian individuals and groups who are actively engaged in the Ukrainian arts. Divided into seven genres, the Directory is a veritable who's who listing details of availability and contact information. The Directory also includes a glossary of terms and two indexes — of individual artists and performing groups — for quick reference.

ACUA thanks the dozens of people who have contributed to this project over the years and salutes the artists who carry the torch for Ukrainian arts in Alberta. In addition to the publication, ACUA maintains a current list of Ukrainian artists and their whereabouts.

To secure your copy of the Directory or to be added to ACUA's Artists' Bank, please reach us by: phone: (403) 426-4329; fax: (403) 426-5077; mail: ACUA, #303, 10852-97 Street, Edmonton, AB, T5H 2M5.

Shevchenko reading held in Germany

(Ukrainform)—Pullach, a small Bavarian town which is twinned with Baryshivka in the Kyiv region, hosted a poetic gathering to hear Ukrainian poet Shevchenko's verses, last month.

Herbert Krommann, a playwright and theatrical producer, spoke about as Shevchenko's life and work as Ukraine's greatest poet and outstanding painter.

The German town has maintained close relationship with Baryshivka for over two years. It was previously visited by a folklore ensemble from Baryshivka and several sports teams.

Pullach residents have been active in sending medicines, foodstuffs and other donations to the Kyiv region, which has been affected by the Chornobyl nuclear accident. They annually play host to children from Baryshivka.

Icon museum opens in Lutsk

(Ukrinform)—An icon museum has opened in the city of Lutsk, Volyn oblast. Its collection holds about 500 icons saved from decay by restorers in Lutsk, Kyiv and Lviv.

TURBO

Full Service at Self Serve Prices
7 Days a Week
7 a.m. - 10 p.m. Mon. - Sat. 8 a.m. - 8 p.m. Sun. & Hol.
We accept Visa, MasterCard and Turbo Fleet Credit Cards
McCauley Turbo
10604 - 95 Street, Edmonton 423-1232
also B&R Auto Service Repair Shop 429-4457

CANIMPEX
Ukrainian Dance Wear

CANIMPEX is quickly earning a reputation for quality merchandise.

CANIMPEX is a mail-order business specializing in the import of Ukrainian dance wear from Ukraine.

Hand-sewn Ukrainian dance boots in genuine leather are available for both men and women in red, black, and white, for only $109.99.

We also import:
- Character shoes in red, black, and white - $44.99
- Kozachky (lace-up boots) in red & black - $64.99
- Postoly (lace-up) in dark brown - $24.99
- Men's, women's & children's costumes
- Hutsul axes small and large
- Women's wreaths — $24.99

All items are in stock, so there's no need to wait!
(Some costumes are stocked in limited quantities.)
Ask about our quantity discount package, which can earn $$$ for your dance group!
To order, please call 1-204-261-6514 or write to:
CANIMPEX
P.O. Box 715,
Winnipeg, MB, R3C 2K3

Daisy Maid
HOME SERVICES
A Division of Maid 'n Man Management Ltd.

Satisfying Our Customers RIGHT From the Start!
"ONE OF THE OLDEST DEPENDABLE SERVICES"
ESTABLISHED SINCE 1978

- Light & Heavy Cleaning
- Weekly, Bi-Weekly, Monthly or Occasional
- Trained & Supervised ■ Cleaning Guaranteed
- Bonded & Insured ■ Quality, Dependable Staff
- Servicing Edmonton, Sherwood Park & St. Albert
- Gift Certificates Available

Southside 435-1620
Northside 479-3672
West End 483-6718

ukrainian arts
Альбертська Рада Українського Мистецтва

THE ALBERTA COUNCIL FOR THE UKRAINIAN ARTS
Invites You to its
ANNUAL GENERAL MEETING and *WINE & CHEESE*
in celebration of the publication of its
DIRECTORY OF UKRAINIAN ARTISTS IN ALBERTA

FRIDAY, OCTOBER 29, 1993

6:00 p.m. - 7:30 p.m. Annual General Meeting *(everyone welcome)*
7:30 p.m. - 10:00 p.m. Official Launching of Directory and Wine & Cheese

Ukrainian Plast Hall
10150 - 79 Street, Edmonton
Get Involved in Your Ukrainian Arts Council!
For further information, please call ACUA at **426-4329.**

У першу болючу річницю від дня смерти дорогого і незабутнього мужа, тата і діда

†

бл.п. ЄВГЕНА АПОНЮКА

буде відслужена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

І ПАНАХИДА

4-го листопада (четвер),1993 р. о год. 10:00 рано у Катедрі св. Йосафата в Едмонтоні.

Родина просить о молитви.

† Nancy Ukrainetz passes away

On September 10th, 1993, Mrs. Nancy Ukrainetz of Westlock, AB, passed away at the age of 86 years.

Mrs. Ukrainetz trained as a nurse in the Grey Nuns Hospital at St. Boniface, Man. and worked in Sanitorium, Tranquille, B.C. She also worked as a private nurse in Vancouver, and for 17 years in the Immaculata Hospital at Westlock. Mrs. Ukrainetz worked for Oxfam and organized a walkathon.

She is survived by her loving husband Michael; one son Ehor (Pat) of Calgary; two daughters, Claudia (Walter) Gardner of Peace River, and Evelyn (Tom) Walsh of Ottawa; 14 grandchildren, six great-grandchildren; Mrs. Ukrainetz was predeceased by her parents, John and Pearl Shewchuk; four brothers, Nestor, Louis, Michael, and Max; one sister Mary.

A Prayer Service was held on Tuesday September 14th, at 8:00 p.m. in the Westlock Funeral Chapel. Mass of Christian Burial was held on Wednesday September 15th, at 2:00 p.m. in the St. Marys Roman Catholic Church at Westlock, with Father W. Laliberty officiating. Interment followed in the Church Cemetery. Donations gratefully accepted to either the Multiple Sclerosis, Alzheimer, or Cystic Fibrosis Foundations c/o box 7, Westlock, Alberta, T0G 2L0. Westlock Funeral Home, Bob Jones and Dave Anderson Funeral Directors. 1-349-3474.

† ІВАН СТАСЮК відійшов у вічність

Ділимося сумною і болючою вісткою з українською громадою, що в суботу 7 серпня 1993 р. відійшов у вічність на 70 році життя визначний громадський діяч, голова Провінційної Ради КУК, Б.К. і бувший голова Канадської Фундації Українських Студій

бл. п. ІВАН СТАСЮК

Залишив у глибокому смутку дружину Юлію, синів: Григорія, Тараса, Андрія і Марка з родинами, двох молодших братів: Василя і Петра у Вінніпезі, та ближчу і дальшу рідню в Канаді і в Україні.

Похоронні відправи відбулися в четвер 12 серпня 1993 р., в Українській Католицькій Церкві Св. Покрова у Ванкувері Б.К.

Родина

Фото: О. Цибульська

Виставка рушників в УНО — 3 жовтня 1993 р.

Виставка обрядових рушників

Ольга Яремко

Зустріч української громади з музейними зразками рукодільної творчости завжди багатолюдна.

І так сталося цим разом, 3-го жовтня ц.р., коли Організація Українок Канади ім. Ольги Басараб допомогла Українському Канадському Музею познайомити присутніх з великою музейною колекцією обрядових рушників з різних регіонів України, як з Полтавщини, Чернігівщини, Волині, Гуцульщини і Закарпаття.

Виставка представляла рушники ткані і вишивані різних розмірів.

Змістовна і докладна лекція п. Галини Клід про історію вишивання рушників при різних обрядах дала можливість присутнім глянути в далеке минуле нашої традиції, коли рушник був як магічний талісман, а також перенестись в період прийняття християнства і аж до наших часів.

Рушник став для української людини як символ обряду від народження до смерти.

Оглядаючи виставку можна насправді захопитись такою самопожертвувальною працею членкинь Союзу Українок Канади і дирекції Українського Канадського Музею в Едмонтоні вділянці збереження для наших нащадків пам'яток культури нашого народу.

Одночасно присутнім була показана деклямаційна сцена силами дитячої драматичної студії «Джерело» під керівництвом Ірини Завадської, а також виступ новоствореного музикального гурту *«Барвінок» під керівництвом Федора Гоцуляка*, які вторували своєю піснею до теми виставки — співаючи пісні про український рушник.

Організаторка всієї імпрези, голова ОУК, п. Цибульська дуже вдячна всім відвідувачам виставки і надіється, що зустріч буде не останньою, поскільки українські музеї м. Едмонтону переповнені експонатами і ждуть своїх зустрічей з допитливим глядачем.

Експозиція була підготовлена п-вом Куцями, за що їм теж щире спасибі.

І ось традиція продовжилась в залі, коли 84-річний п. Стефан Коровець зі сльозами в очах припідніс вишиваний рушник для ОУК.

Ukrainian National Federation
10629 - 98 St., Edmonton
Hall for Rent
• WEDDINGS • DANCES • BANQUETS
Tel: 422-5246

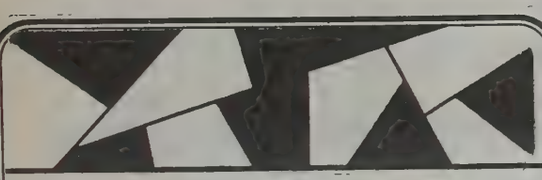
Зібрано $40,000 для біженців.

Комісія допомоги українцям кол. Юґославії (Комісія ЮҐО) при Суспільній Службі Українців Канади складає цією дорогою щиру подяку всім добрим людям-українцям за їхні пожертви. Від серпня 1992 по кінець липня 1993, отже на протязі цілого року, пожертви досягли суми $40,000.00.

Гроші ці переслано через офіційну банкову виміну на допомогу нашим братам і сестрам українцям кол. Юґославії на теренах Боснії-Герцоґовини і Хорватії. Допомогу уділено в виді харчів, які розприділювано у кількох українських парафіях (Баня Люка, Прнявор, Девятин, Лєшня, Козарець) і з неї скористали теж українські люди з довколишніх місцевостей.

Нажаль і на нещастя, війна в кол. Юґославії продовжується, тому й наша допомога мусить продовжуватися.

Отже, звертаємось щераз до всіх благородних і добрих українців з проханням жертвувати і надальше на цю допомогову акцію. Положення українців в кол. Юґославії і в Хорватії дуже незавидне під кожним оглядом, а вже спеціяльно через брак харчів. То ж мусимо і надальше старатися їм допомогти. Пожертви просимо пересилати на адресу: Ukrainian Canadian Social Services Inc. of Canada, 2445 Bloor St. W., Toronto, Ontario, M6S 1P7 Canada, та зазначити на Вашому чекові «ЮҐО». Кожна, навіть найменша, пожертва допоможе потребуючим.



PARK MEMORIAL LTD.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS

"The Chapel on the Boulevard"

9709 - 111th Ave.
Edmonton, Alta
(403) 426-0050
(24 hours)

Other locations:
Vegreville
Mayerthorpe
Smoky Lake
Wildwood
Lamont

Jerry Smolyk, President
Bob Greschuk, General Manager

• Prearranged Funeral Plans
• Crematorium on location
• Provincial, National and International Services
• Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
• Monuments Provided

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

Комітет в Келовні вислав 2,200 кг. книжок

Комітет «Поміч Україні» в Келовні цього року Комітет вислав в Україну приблизно 2,200 кілограмів книжок. Оплата за пересилку виноситиме 4,200.00 долярів. Залишилося книжок і убрань коло 1,500 кг. для висилки, на що потрібно ще приблизно 3,000.00 долярів.

Спочатку комітет «Поміч Україні» взяв на себе завдання висилати лише книжки, але в міжчасі наспіло прохання від інвалідів з недавньої афганської війни, які воювали за чужу справу, чи не міг би Комітет допомогти їм з убранням. Ці інваліди живуть у злиднях, а наша молода держава у цю пору не може допомогти їм так, як це роблять інші держави. Якщо хтось особисто хотів би оплатити пересилку одного пакунка, ми вкладемо у пакунок ім'я і адресу тої особи, щоби адресати знали, завдяки кому вони той пакунок одержують.

Рівно ж, звернулась до комітету Спілка Бувших Політв'язнів з просьбою допомогти їм в акції допомоги Спілці Офіцерів України у реорганізації Української Армії. На цю ціль жертвували: 1) Флоренс і Йосип Гевко $50.00; о. прот. Петро і добр. Параска Блажук — диктафон в сумі $60.00; Анна і Павло Стельмащук — диктафон, в сумі $68.00; Маруся і Василь Атаманчук — три диктафони з адапторами, в сумі $210.00. Усе це передано Спілці Політв'язнів в Україні через групу туристів під проводом Івана Сушельницького, включно з $50.00.

Адреса Спілки Бувших Політв'язнів: Україна, Тернопільська обл. м. Козова, вул. Ювілейна 33, Мамус Микола, Тел.: 2-23-40.

Адреса Спілки Офіцерів: Україна, м. Тернопіль, вул. Грушевського 8, кімната 641 Спілка Офіцерів, полковник Гнатишин.

Адреса інвалідів: Україна, Київська обл. м. Біла Церква, Бульвар Побіди 125, кв. 215; Терещенко Людмила Іванівна — директор; Тел.: 6-00-43.

Адреса Комітету «Поміч Україні»: Ukrainian Relief Fund, 1463 Nelson Place; Kelowna, B.C. V1Y 9H5. Ph.: (604) 862-8831

Two more days that did not shake the world

A hour-by-hour account of the unsuccessful Bolshevik counterrevolution of Oct. 3-4, 1993. (Ed. note: The headline is a reference to "Ten Days That Shook the World" — US journalist and Communist Party Leader John Reed's account of the 1917 Bolshevik October Revolution. Two years ago Ukrainian News referred to the August, 1991 Communist coup as "three days that didn't even shake Moscow — let alone the world".)

(Slavia Press)—Action in Moscow, local Moscow time

Oct. 3, morning — Negotiations between the representatives of President Boris Yeltsin and the Russian parliament continue in the Danylo Monastery — residence of the Russian Orthodox Patriarch. They lasted for about an hour and were adjourned for an unspecified period of time as was announced by the head of the Yeltsin's cabinet, Sergey Filatov.

Moscow Mayor Yuri Luzhkov stated that the negotiations were leading nowhere due to the belligerent behavior of the supporters of former Parliamentary Chairman Ruslan Khadzbulatov and former Vice President Alexander Rutskoy.

Interfax reported that Khadzbulatov proclaimed that Yeltsin's emergency measures should be ignored, that the first stage of the fighting has passed and that now is the time for decisive battle. He called on to his supporters to take the Kremlin.

Russian Television reported over its backup channel that Rutskoy and Khadzbulatov were continually calling for confrontation by force.

3 p.m. — A demonstration planned for 3 p.m. by supporters of Rutskoy and Khadzbulatov in the Red Square did not materialize. Police blocked the square. Anpilov who led the protesters, asked them to move over to Lenin Square, but this also did not materialize. A large group of protesters started to move towards the Kyiv rail station, chanting "Down with Yeltsin!" Then the mob, armed with metal rods and machine guns, managed to break through to the parliament building, which Muscovites call the "White House". Military and police personnel, who were not armed, were quickly overtaken. Attackers fired the first shots. Two soldiers became the first casualties. President Yeltsin announced emergency measures would start at 6.

6:00 — A large armed mob attacked the building of Moscow's mayor. They took over the five floors and began looting. More machine guns and grenade launchers were obtained. At that time it was reported that about 200 military members of the Department of the Interior were on the side of the attackers. This was later corrected.

8:00 — In the "White House" a session of the Russian Parliament proclaimed that there would be no more discussion with Yeltsin's government and addressed the people of Russia. Khadzbulatov announced that the Ostankino TV Center was taken over and that the time has come to confront Yeltsin with arms.

9:00 — A mob numbering a few thousand broke through to the TV center. They took over the first floor of the building using armed vehicles, bazookas and machine guns. Soldiers belonging to battalion "Vityaz" (Victor), who were defending the TV Center, did all in their power to protect the personnel of the center. But as announced by the TV station, eight workers were killed as well as many soldiers. Transmission by the center was interrupted as the attackers took over the studios. Electricity was also cut off. A few minutes later the program continued from the backup studios located north of Moscow. Commentator Nikolai Svanidze announced that the attackers are trying to start a civil war.

10:00 — Appearing on television, Mayor Luzhkov also referred to civil war. He informed the audience that action has been taken by the authorities to preserve law and order and that military units are on the way. "In these trying hours I am appealing to you, dear Muscovites, to show restrain, be wise, refrain from going into the streets and show your citizen's position to the unlawful events," said Luzhkov.

Midnight — First Vice-Premier Yegor Gaydar addressed the Russian people on TV. He said that the government did everything in its power to avoid bloodshed. In order to preserve their power, the ex-deputies of the parliament opted for open confrontation, took arms in their hands and spilled the blood of innocent people. "We need help from Russian people. We are appealing to all of you who are for democracy, please come to the Moscow mayoral building. I believe in judgement and strength of the people." Gaydar practically admitted that the government did not expect this course of events.

Oct. 4, 00:15 a.m. — The leadership of the Ministry of Security and Defense issued an order to defend the center of Moscow from possible attack by the paratroopers of the Ryazan Division. Appealing to the people, President Yeltsin pointed that the actions of the rebels were planned, crossed the limits and spilled the blood of innocent people. Weapons are not used for defense but for murder. The people of Russia have to stand up to defend the democracy and freedom, he said. It was also announced that Rutskoy had been relieved from the position of vice-president and from the Russian Army. People were informed that in case of emergency, the president will head the government. Yeltsin expressed belief in the good judgement of people, adding that order in the city would be restored very soon. "We will win! Peace in the capital will be restored in order to preserve the peace in Russia."

Several thousand Yeltsin supporters gathered by the city council building on Tverska Street. Deputy Mayor Konstantin Buravlyov addressed the defenders with a request to wait at least an hour until the army shows up. From the "White House" seven more buses loaded with armed fighters left for Ostankino TV. The studio was still burning, as firemen battled the blaze under the hail of bullets.

3:00 — Prime Minister Victor Chernomyrdin appeared on television and declared that the government is controlling the situation, but that innocent blood is being spilled. "We were forced to respond, and armed forces are now entering Moscow to prevent the worst and to protect the Muscovites," he said. The Ministry of Defense was ordered to defend important buildings in Moscow and restore the order within an hour. Meanwhile, shooting continued by the burning Ostankino TV buildings. Moscow's health services reported that over 100 people were being shot. The Sklifosovsky Emergency Center began accepting a stream of people who were seriously wounded, mostly with bullet wounds. Commanding officers of all military units expressed support for Yeltsin. Afghanistan veterans also expressed support for the president.

10:00 — Rallies supporting Yeltsin were held throughout the night. There was one more attempt at negotiation, but did not lead to any results. Army units reclaimed the Ostankino studios, but many people were killed. The toll for the night was 24 dead and 184 wounded. Tanks and armored personnel carriers started to move in the direction of the "White House". Included were the military units of Tamanska Division, Dzerzhinsky Division, Tula Paratroopers Division and the Special Forces of Ministry of Security and Interior.

11:00 — Yeltsin in his speech to the Russian people said: "We did not prepare for the war. We assumed that we can solve the problems through negotiation. Those who started the war are criminals. They organized the armed Communist putsch. Those who are waving the red flags are again spilling the blood of Russia. There is no mercy for them. They lifted their hands against peaceful people. The fascist putsch has been stopped and will be liquidated in short time." Flight schedules and patterns of international flights were changed. One of the US Marines guarding the US Embassy was wounded. White flags appeared over the "White House". The first and second floors were taken by the army units.

11:30 — Some of the rebels who retreated from the parliament, took over the rooftops of nearby buildings. On the 13th floor of the Khamerivsky Center about 10 rebels continued shooting at the soldiers. The Foreign Ministry of Ukraine published the following communique: "... We are categorically denouncing those forces using weapons and other means of force. Continuation of the confrontation is dangerous not only to one of the nuclear countries, but to the rest of the world. We support the government of Russia and forces fighting for democracy. Democracy in Russia is in danger. We are appealing that Russians remain wise, strong and decisive in their efforts for democratic Russia..."

11:40 — Government units surrounded the Parliament Building. The rebels were given an ultimatum — surrender, or the army and the special brigade Alfa will attack the building. Helicopters startedcircling it. Rutskoy talked to the head of the Constitution Court Zorkin and asked him to appeal for a cease-fire and agreed to leave the Parliament with a white flag. Fighting continued for three hours. The fourth floor was taken and approximately 20 people killed. Snipers shot from the rooftops. Reports that some units of the security forces joined the rebels proved untrue.

11:50 — Rutskoy declared that if government stops the shooting and the movement of troops the rebels will surrender. The government demanded unconditional surrender and the exit of all people from the building with their hands up under a white flag.

Noon — Ostankino TV came back on the air. Moscow Radio reported continuous shooting. Heavy machine guns, bazookas and automatic weapons were being fired. The rebels, realizing they were losing the battle, were shooting at everything and anybody. On the floor where Rutskoy held his cabinet, a shell exploded. Rutskoy and Khadzbulatov were not hurt, but two guards were wounded.

12:10 p.m. — Rebels asked permission for women to leave the Parliament. The army halted its fire, but rebel snipers continued shooting at the soldiers.

4:00 — A small group of people with a white flag started leaving the Parliament building and disappeared into the crowd. Reuters news agency estimated that about 500 people were killed inside the building. The fight continued inside. A convoy of transport trucks for the removal of prisoners approached the burning building. Tanks fired at the bunkers of Rutskoy and Khadzbulatov located at the top floors. One of the commanders of General Albert Makashov's staff committed suicide.

4:40 — Ostankino TV started broadcasting on its main channel and transmitted a summary of the news with commentaries. Snipers continued shooting at the troops from the rooftops of the Arbatsky restaurant. The figure of 500 casualties was disputed by General Dimitri Volkonov, claiming that they were about 500 people inside the building and most of them had been let go. A five-day curfew was announced. Over 5,000 troops patrolled the streets. Special forces from Podolsk, Rostov, Stavropol come in as reinforcements.

4:50 — The mass capitulation of the rebels began. They lft the building under white flags and were put in special trucks. Snipers from the rooftops continue shooting.

6:00 — Hundreds of people began leaving the Parliament building, among them women and children. The rest of Moscow was relatively peaceful, and most businesses remained open. One of the leaders, Gen. Makashov was taken to Lefortovo Prison.

6:50 — Units of the Tula division began moving through Lenin Avenue. Fire continued from the rooftops, but was quickly put down.

7:00 — Russian TV reported that Rutskoy and Khadzbulatov surrendered under the condition that they not be harmed and be under the protection of one of the western ambassadors. Gaydar said that they did not give any resistance and were taken by General Kozhevnikov.

7:50 — Rutskoy, Khadzbulatov, Dunayev, Barannikov and Gen. Makashov were all in Lefortovo Prison.

Ukraine pleased with Yeltsin victory

Russian President Boris Yeltsin's victory over the hardline rebels in the Russian parliament was welcomed by Ukrainian officials who said it could improve relations between the two states.

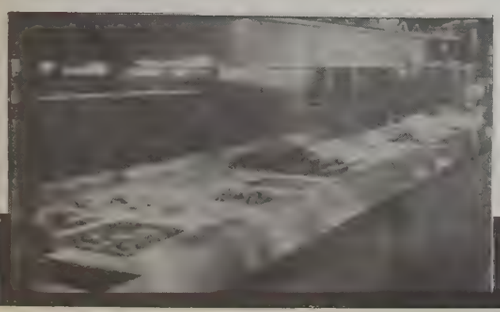
"It was the Russian Parliament that made territorial claims on Sevastopol, that tried to spur on separatist tendencies in our country, and that exerted political and economic pressure on Ukraine," said Ukrainian Foreign Ministry spokesman Yuri Serhiev. "With the fall of the Parliament, the imperialist policy of Russia toward Ukraine should stop."

Serhiev said he hoped that the events in Moscow will force Western leaders to see the need for filling the security vacuum that was left in Eastern Europe after the fall of the Soviet Union.

Ukrainian officials were also pleased with the ouster of former Russian Vice President Alexander Rutskoy, who repeatedly stirred up anti-Ukrainian passions in Crimea.

Meanwhile, in a televised interview Oct. 4, President Leonid Kravchuk said he had prepared legislation to prohibit the activity of any unauthorized armed forces both in and outside of the army and had also given instructions for measures to be taken against the Sevastopol National Salvation Front, a pro-Russian organization that supported Rutskoy and Parliamentary Speaker Ruslan Khadzbulatov during their struggle to take power from Yeltsin.

Foody Goody



ALBERTA'S FIRST & LARGEST CHINESE BUFFET
OVER 100 ITEMS - "ALL YOU CAN EAT"

$4.99 LUNCH BUFFET
100 ITEMS TO CHOOSE FROM
Salad Bar, Seafood, Szechuan, Cantonese, Dessert Bar
Reservations Accepted • Fully Licensed
MONDAY - FRIDAY 11:00 A.M. - 3:00 P.M.

$8.99 DINNER BUFFET
MONDAY - THURSDAY
$9.99 FRIDAY - SUNDAY
100 ITEMS TO CHOOSE FROM
Salad Bar, Seafood, Szechuan, Cantonese, Dessert Bar
Reservations Accepted • Fully Licensed

$5.99 SAT. & SUN. BRUNCH
100 ITEMS TO CHOOSE FROM
Salad Bar, Seafood, Szechuan, Cantonese, Dessert Bar
Reservations Accepted - Fully Licensed
SATURDAY - SUNDAY 10:00 A.M. - 3:00 P.M.

3318
Calgary Trail
North Bound
(Save-On Foods Plaza)

RESERVATIONS
988-8113

ALL YOU CAN EAT • OVER 100 ITEMS TO CHOOSE FROM • M.S.G.-FREE DISHES
EXPERIENCE TRADITIONAL CHINESE COOKING AT ITS BEST • FULL TABLE SERVICE
FULLY LICENSED • 10 MINUTES FROM DOWNTOWN • GROUP RESERVATIONS AVAILABLE
WHEELCHAIR ACCESSABLE • NON-SMOKING SECTION AVAILABLE

IN THE SURROGATE COURT OF ALBERTA
JUDICIAL DISTRICT OF EDMONTON

NOTICE TO CREDITORS AND CLAIMANTS
IN THE ESTATE OF MARIA RUTECKI,
LATE OF THE CITY OF EDMONTON,
IN THE PROVINCE OF ALBERTA,
WHO DIED ON THE 8TH DAY
OF AUGUST, A.D. 1993.

TAKE NOTICE that all persons having claims upon the estate of the above named must file with Mike W. Kawulych, Q.C. Barrister & Solicitor, P.O. Box 989, Vegreville, Alberta, T9C 1S1 by the 1st day of December, A.D. 1993 a full statement of their claims and of secuities held by them.

MIKE W. KAWULYCH Q.C.
Solicitor for the Administrator
of the Estate
P.O. Box 989
Vegreville, Alberta
T9C 1S1

Coupon takes its worst plunge

Business

Ukraine's currency has started its worst free-fall ever, prompting the currency exchange committee to suspend trading in order to prevent its total collapse, Oct. 7.

That day the karbovanets, plunged 10 percent to 18,700 to the US dollar from 17,000 the previous week.

Even the street value, which last month was about half of what the coupon was worth on the exchange, has now fallen to almost the same level.

At Ukrainian News press time, Khreshchatyk hustlers were offering 16,000 to 17,000 coupons to the dollar. This is almost a five-fold drop since mid-July.

A plunge below the 20,000 threshold is now anticipated.

Several factors have combined to create this disastrous turn of events.

One is the law which forces exporters to trade half their foreign currency earnings at the National Bank of Ukraine's fixed rate of 5,970 Ukrb. to the US dollar.

The Interbank Currency Exchange Committee has urged this law be rescinded and exporters allowed to trade at market rates.

Another is the repeated subsidies to state-run agriculture and industry. Last month the government and central bank agreed to raise the ceiling on state credits in the third quarter by one-third — to 16 trillion karbovanets (US$1.1 billion).

"All this expansion is very bad news for Ukraine's economy. Ukraine is being flooded with coupons, but it's churning out very few goods and services," said one Western economist.

Viktor Pynzenyk, the former minister for economic reforms, says the credits create a vicious circle.

"This can only lead to higher prices and more hyperinflation," said Pynzenyk.

"The only thing that can save Ukraine is a normal government with reformers. I don't see any reformers in the president's new committee," he added.

Boryspil airport to be modernized

(Ukrainform/UkrNews)—Kyiv's dilapidated international airport at Boryspil, will be undergoing a facelift.

The cabinet of ministers approved a plan last month to modernized the airport.

The project's first stage, which will be implemented during the end of this year and the beginning of the next, provides for expanding the existent terminal, constructing a new one, extending the runways and perfecting their instrument landing systems.

The Ukrtransstroi (Ukrainian Transportation Construction) corporation has been chosen as the project's major contractor with the bulk of design work to be performed by the Ukraeroproekt (Ukrainian Air Project).

Air Ukraine postpones Kyiv-New York launch

Air Ukraine International has postponed plans to launch non-stop Kyiv-New York flights from this month until summer 1995, reports Reuters. Mark Richards, sales manager of London-based Pace Airline Services, which operates as the worldwide cargo department for Air Ukraine, told Reuters the airline has now decided to concentrate all of its efforts on Europe in the next 18 months.

Plan approved to stimulate small business

(Ukrainform)—The State Center for Employment, under the Ministry of Labor, and the National Center for Entrepreneurship, under the State Committee for Fostering Small Business, have concluded an agreement which calls for the creation of 250,000 to 300,000 small business within two to three years.

Most of these businesses are indended to work in the food production and processing sector. They will also manufacture certain consumer goods.

The project, if implemented, will result in additional almost 5 million new jobs.

The program also provides for managerial training, credits for small businesses, and assistinance in acquiring buildings, offices, and equipment.

Lviv earth station opened

(Ukrainform/UkrNews)—The Lviv earth station, which was upgraded with Canadian assistance, was officially opened Oct. 2.

Using state-of-the-art digital equipment for telecommunications it has greatly enhanced the quality and capacity of Ukraine's satellite communication links to abroad.

The station, which was constructed almost two decades ago, has been modernized through joint efforts of the Ukrainian RRT (Radio Communication and Radio and Television) concern, Canada's Teleglobe and Japan's Nek.

The earth station's inauguration was attended by Canada's Ambassador to Ukraine François Mathys, Ukrainian communication ministry officials, and the firms' representatives.

Zaporizhia aluminum plant gets injection from US firm

(Ukrainform)—The US Agency for trade and development has agreed to allocate US$500,000 to prepare an expansion of the production capacities of the Zaporizhya aluminum works.

An agreement to this effect was signed in Kyiv Sept. 27 by the US Agency's representative and Anatoliy Holubchenko, Ukraine's minister for industry.

The US Techalum firm, which is conducting a feasibility study, will allocate additional $350,000. These funds will go to both modernize the aluminum works, and make aluminum production environmentally less hazardous.

As the Ukrainian minister disclosed, the Zaporizhyan aluminum giant will set the pace for the entire industry and extend its affiliate enterprises to the Mykolayiv, Vynnytsia and Kharkiv regions.

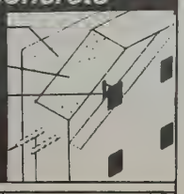
Business Briefs

Cabinet adopts privatization rules

(Ukrainform)—The Cabinet of Ministers has adopted a resolution spelling out the methods by which state-owned enterprises can be evaluated for privatization. These methods specify procedures for setting their starting auction prices and defining their authorized capital. They do not cover the land price or prices for other environmental components of denationalized entities. The document is not applicable to special property evaluation in hard currency, if state-owned property is sold to foreign subjects without competition or auction.

Reasearch and Development boosted

(Ukrainform)—The Cabinet of Ministers has allocated 177 billion karbovantsi for research and development. Over 17 billion Ukrb. of these are earmarked for multi-departmental and regional projects. Thus, medical, microbiological and veterinary projects will get over 7 billion Ukrb., while the medical-biological industry's research effort will draw over 1.4 billion Ukrb. State and interstate research projects undertaken by ministries and departments are to be backed with about 32 billion Ukrb.

Introducing
LITE-FORM
INSULATED Basements • Foundations
Build & Insulate with Concrete
R-20 INSULATED WALLS... forms are made of 2" rigid insulation.
AGELESS CONCRETE... full concrete walls have maximum strength.
PATENTED FORMING TIES... project sets up with minimum labour & time.
DESIGN VERSATILITY... construct custom corners, curves, with total accuracy.


Forms weigh 1/10th of traditional concrete forms
Forms automatically insulate concrete walls
Commercial • Residential • Agricultural
Stop by for a demonstration & Quote today!
LITE-FORM Available at:
ALBERTA WILBERT SALES LTD.
16910 - 129 AVENUE
EDMONTON, ALBERTA
T5V 1L1
BUSINESS (403) 447-2222
TOLL FREE 1-800-232-7385
FAX (403) 447-1984

EUROPA TRAVEL (1981) LTD.
10008 - 103 AVENUE, EDMONTON, ALBERTA, CANADA T5J 0G7; FAX: 425-7535
JUST RETURNED FROM UKRAINE
UKRAINE
OVER 40 YEARS IN BUSINESS
CALL US FOR LOWEST AIR PRICES TO UKRAINE
Join our FALL group to UKRAINE
Departing Nov. 6/93 Returning Nov. 22/93
Tour guide Rudy Pisesky
Business Trips to Ukraine our Specialty Individual or Groups.
Ask About Our SPRING / SUMMER 1994 PROGRAM
Prices Includes: Air, Hotel, Meals, Visa and Insurance. See us for Car Rental and Hotel Services
SPECIAL:
EDMONTON TO KIEV OR LVIV FROM $1175
BRING FAMILY FROM UKRAINE $1299
FOR UKRAINE TOUR BOOKINGS IN VANCOUVER CONTACT:
MYRNA ARYCHUK AT CASCADE TRAVEL.
CALL COLLECT: (604) 430-5454
Call collect Rudy for details
Open: 8 am to 6 pm & Saturdays
Ph: (403) 424-6481 evenings: 436-4888
WORLDWIDE CORPORATE AND PLEASURE TRAVEL, ONE PHONE CALL AWAY FROM YOUR DESTINATION

Cabinet approves program to raise oil recovery rates

The Cabinet of Ministers has approved a program drafted by the State Committee for Oil and Gas, which calls for an increase in efficiency and environmental safety in processing during the 1993-1997 period.

Under the program's provisions, the recovery rate for oil wells is to be increased from 53 per cent to 72 per cent of capacity, while the recovery of diesel and oil fuels is to increase from 40 per cent to 57 per cent.

To make the program work, enterprises will have to pool their own financial resources and attract foreign capital investments, to upgrade technology and equipment.

To this end, they are exempted from the mandatory sale of hard currency proceeds at the Ukrainian Interbank Currency Exchange from 1994 to 1998.

Meanwhile, experts with the committee maintain that there are about 200 idle oil wells across Ukraine that might yield up to 740 tons of oil a day in addition to unexploited natural gas bores capable of yielding over 7 million cu. m. of gas daily.

The wells are not being utilized because of equipment shortages and, to a certain extent, by their geographical location which limits their accessibility, they say.

The experts insist that as many as 137 of these are theoretically viable, while 31 oil wells and 23 gas bores with a total yield of 150,000 tons of oil and over 500 million cu. m. of gas annually could come on stream immediately.

Oil terminal contract awarded

A British Dutch consortium has won the contract to build the Odesa oil terminal.

Britain's J.P. Kenny group of companies and Single Buoy Moorings Inc.(SBM), a unit of Dutch firm IHC/Caland NV will be constructing the terminal, estimated to cost US$130 million, over the next two years.

When completed, the terminal is expected to handle 40 million tons of oil per year. The first phase, to be completed within a year is expected to handle 25 million tons per year.

The terminal is intended to end Ukraine's dependence on Russia for its oil needs by opening up the Black Sea tanker route.

Turkey, however, has expressed concerns over the environmental aspects of the route.

The tender drew some 16 firms from all over the world. Two of them, SBM.and Sofek of the United States were the finalists.

France may modernize Ukraine's stock exchange

(Ukrainform/UkrNews)—France is interested in helping Ukraine set up an efficient stock exchange, says the head of the Lyons Stock Exchange.

Pierre Aubert was speaking at a press conference in Kyiv earlier this month with Hennadiy Surovtsev, chief of operations for the Ukrainian Stock Exchange.

Surovtsev said the two countries want to establish electronic securities trading with computers capable of performing up to 15,000 operations a day.

A team of USE experts is currently in Poland studying the Warsaw Stock Exchange's early experience.

Harvest hopeful

Grain production remains one of the few bright spots in Ukraine's otherwise dismal economy.

As of Oct. 6, 78 percent of the planned area of 9.1 million hectares for winter grain had been sown — up from 69.6 percent at the same time last year.

A week earlier 40.7 million tons of grain from spring seeding had come in — up from 35.8 million at the same time in 1992.

The 1993 harvest is predicted to reach 46 million tons once figures for maize and private sector grains are included.

Ukraine's electronics industry to be upgraded

(Ukrainform)—The Ukrainian Ministry of Engineering has developed a draft program for upgrading the country's electronics industry.

Under the program, some enterprises will be supplied with matrix liquid crystal visualizers for medical equipment, videos, gauges and appliances.

Research efforts are focused on advanced high-resolution tubes, electronic-luminescent panels and similar sophisticated electronic equipment.

Business Briefs

British firm to explore Black Sea for oil

Ukraine has reached a deal with Britain's J.P. Kenny conglomerate to explore offshore oil in the Black Seas. Under the agreement, signed Oct. 7, the British firm will get a share of any oil found and produced for Ukraine's state oil and gas committee. The head of the state geological committee, Mykola Havrylenko, says there may be as much as 7 billion tons of oil in the Black Sea. But it is uncertain how much of this can be recovered.

Oil from Azerbaijan

Ukraine has received 200,000 tons of oil from Azerbaijan in a barter deal. However, this is minimal compared with Ukraine's annual needs of 40 million tons. The country still depends upon Russia for 90 per cent of its needs.

Crude oil leaks

Hundreds of tons of crude oil leaked out into the fields of Western Ukraine after a break in a pipeline running from Russia to Western Europe, Oct. 6. Approximately 20 hours after the leak, which occurred near the village of Maly Bihay the line was repaired and resumed supplies.

Mariupil industry to be cleaned up

(Ukrainform/UkrNews)—The Southern Ukrainian city of Mariupil will become the testing ground for cleaning up pollution. Under an agreement reached by the Ukrainian Ministry for natural environment protection and a German Federal Government delegation, headed ex-state secretary Walter Kittel, in Kyiv Oct. 9, polluting industries in the city will be equipped with western technology which will decrease the emission of pollutants.

Unemployment negligible in Ukraine

(Ukrainform/UkrNews)—While hyperinflation eats away at people's earning, unemployment remains negligible in Ukraine's economy. As of early September almost 160,000 persons were registered as unemployed by the Labor Ministry, which amounts to an unemployment rate of 0.28 per cent.

DHL WORLDWIDE EXPRESS
DHL WORLDWIDE EXPRESS
The world's largest, most experienced courier.
For fast and reliable deliveries to the U.S. and overseas
PROMPT PICK UP 890-4530
DHL International Express Ltd.

LISTEN WITH EASE
START HEARING IN HIGH FIDELITY!
CLEAN CRISP CLEAR
Change the quality of your life with a revolutionary listening aid that restores natural sound quality. Ask for the ENSONIQ SOUND SELECTOR. Breakthrough micro-chip technology now available in Alberta only at Thibodeau's

EXPERIENCE THE DIFFERENCE
Phone today for an appointment
451-4718 455-3699
(Toll Free 1-800-232-7289)
Thibodeau's HEARING CENTRE
10989-124 St., Edmonton 451-4718
The Hearing Centre
#118, 11910-111 Ave., Edmonton 455-3699
30 DAY MONEY BACK GUARANTEE
ensoniq THE TECHNOLOGY THAT PERFORMS

Beautiful Ukraine.
We fly you there more often.

Lufthansa has daily flights from Canada to Germany and from there **10 weekly nonstop flights to Kyiv**. Add to this our attractive tariffs*, our friendly in-flight service and you'll discover why more international travellers fly Lufthansa to Central and Eastern Europe than any other airline.
* For the best price ask your Travel Agent or call Lufthansa **1-800-56-FLY-LH** (in Toronto 368-4777).
Lufthansa
Lufthansa is a participant in the Canadian Plus Mileage Program.

ORBIT

$1.57 LBS

New & Used Clothing to Ukraine

DUTY FREE • NO WEIGHT LIMIT

- Parcels to Ukraine — Duty Free
- Pre-arranged Food Parcels (No shipping cost)
- Cars • Volga • Lada • Niva • Moskvitch Mini Van
- Fridges • Freezers • Washers • Dryers

Wool Kerchiefs From $8.00 Ea

- Money Wired to Ukraine. Delivered in Dollars
- Full Range of 220 Volts/50 Cycle Pal/Secam
- Multi System

100% GUARANTEED
LOWEST EDMONTON PRICES

422-5693

10219-97 St. Edmonton, AB, T5J 0L5

Злети і падіння «Динамо»

Спорт/Sports

Павло Полянський

Коли в Україні стало відомо, що вже на першому етапі змагань в європейському футбольному турнірі переможців національних першостей киянам доведеться грати з супер-клюбом «Барселона» (Іспанія), фахівці пророкували динамівцям фіаско вже в київському матчі. Останні роки іспанці двічі обігрували киян.

Попри прогнози, на рідному стадіоні динамівці вчинили диво: граючи майже весь матч у десятьох, нокаутували один з найсильніших клюбів світу: 3-1. Героями поєдинку стали голкіпер Ігор Кутепов і нападник Віктор Леоненко (автор двох голів). Результат цей було розцінено футбольною Европою як сенсація №1.

На жаль, у повторному матчі кияни поступилися грізному супернику з рахунком 1-4 і вибули з подальшої боротьби як головний клюбний приз континенту. Та навіть ця прикрість не може перекреслити факту, що в Україні відроджується класна команда.

Поставлено крапку і в кофлікті між старим та новим керівництвом «Динамо», про що ми писали раніше. Адміністративний суд Києва виявив створення адціонерного товариства «футбольний клюб «Динамо» (Київ)» правочинним.

Короткі спортивні вісті

Павло Полянський

Футбол. Жіноча національна збірна України другий матч европейської першости з румунками звела у Києві внічию: 2-2.

Тим часом олімпійська чоловіча дружина виграла міжнародний турнір в Іспанії. Вихованці В. Мунтяна перемогли чилійців (2-0), іспанців (2-1), грузинів (7-1), американців (1-1, по пенальті: 5-4), а в фіналі вдруге обіграли (1-9).

Українця Геннадія Мороза названо кращим форвардом турніру.

Гокей. Київський «Сокіл», що репрезентує український гокей у першості Міжнаціональної ліги держав СНД, успішно стартував у змаганнях сезону 1993-94 років. Не зважаючи на втрату провідних гравців та юний вік більшости гокеїстів (найстаршому ледь виповнилося 22 роки), кияни перебувають у верхній частині турнірної таблиці (6 місце).

Гокей на траві. Жіночий клюб «Колос» (Бориспіль) за кілька турів до завершення першости України підтвердив свій чемпіонський титул.

Художня гімнастика. Абсолютною чемпіонкою України вперше стала Катерина Серебрянська з Криму.

Фігурне катання. Сенсаційним виглядить повернення в любительський спорт олімпійського чемпіона в одиночному розряді Віктора Петренка з Одеси. Фахівці очікують, що це виллється в захоплююче суперництво за єдину путівку на Олімпіаду між ним та чемпіоном Европи 1993 року киянином Дмитром Дмитренком.

Одеситка Людмила Іванова посіла третє місце в змаганні одиночниць на міжнародному турнірі «Трофей Нобельхорна» в Німеччині, а збірна України була третьою в командному заліку (після США і Канади).

Регбі. Київський «Політехнік» переміг на великому турнірі в Милваукі (США).

Відбиванка. Найвищу оцінку здобула жіноча національна збірна України на европейській першості в Празі. Перемігши в груповому турнірі всіх суперниць (серед них і олімпійських чемпіонок та чемпіонок світу росіянок: 3-0), українські дівчата лише перед самим фіналом у напруженій боротьбі поступилися об'єднаній дружині Чехії та Словаччини. Але в матчі за «бронзу» не залишили жодних надій італійкам (3-1).

Фахівці відзначають не лише високий результат виступу української збірної, але й нові підходи до гри, які дозволяють називати нашу збірку провідною на континенті.

Европейський успіх «Дніпра»

Павло Полянський

Волею жереба у першому колі розиграши футбольної Чаші УЕФА дніпропетровський «Дніпро» мірявся силами з австрійською «Адмірою-Ваккер».

Ціною великих зусиль українські спортсмени вирвали перемогу на своєму полі з рахунком 1-0. Здавалося, в повторній зустрічі їхні шанси нульові. Та «Дніпро», провівши свій найліпший матч сезону, переконливо подолав суперника: 3-1.

У наступному колі змагань на дніпрян чекає ще грізніший суперник — німецький клюб «Айнтрахт» зі Франкфурту.

Хода футбольної першости

Павло Полянський

Хоч у національній першості України пройдено лише четвертину дистанції, відрив київського «Динамо» від інших команд і в результаті, і за якістю гри дозволяє з упевністю прогнозувати, що столичні футболісти вдруге підряд стануть чемпіонами.

«Чорноморець», «Шахтар» і «Дніпро», вочевидь, боротимуться за «срібло» і «бронзу». Додає інтриги потужна гра рівненського «Вереса», що стало несподіванкою першого етапу футбольної першости.

Серед бомбардирів лідирують кияни В. Леоненко і одесит Т. Гусейнов.

Ukrainian Premier Soccer Division

Standings as of Oct. 5

Team	GP	W	T	L	GF	GA	Pts
Dynamo, Kyiv	9	8	1	0	20	8	17
Chornomorets, Odesa	9	5	2	2	15	9	12
Shakhtyr, Donetsk	9	5	2	2	4	9	12
Dnipro, Dnipropetrovsk	9	5	2	2	12	7	12
Veres, Rivne	9	4	3	2	12	5	11
Kryvbas, Kryviy Rih	9	4	2	3	7	5	0
Nyva, Ternopil	9	4	1	4	13	9	9
Zorya, Luhansk	9	4	1	4	8	13	9
Tavria, Simferopol	9	3	3	3	10	7	9
Temp, Shepetivka	9	2	5	2	9	7	9
Volyn, Lutsk	9	3	2	4	7	8	8
Karpaty, Lviv	9	2	4	3	6	8	8
Torpedo, Zaporizhia	9	2	4	3	5	7	8
Bukovyna, Chernivtsi	9	2	3	4	9	10	7
Metalist, Kharkiv	9	1	4	4	6	15	6
Kremin, Kremenchuk	9	2	1	6	4	11	5
Nyva, Vynnytsya	9	1	3	5	3	12	5
Metalurh, Zaporizhia	9	1	3	5	4	14	5

Adidas to equip Ukraine's national teams

(Ukrainform/UkrNews)—Adidas has agreed to fully equip all Ukrainian national sports teams in return for promotion of its products.

The agreement, which was signed in Kyiv Oct. 1 by Ukrainian National Olympic Committee President Valeriy Borzov and Gilberte Beaux, Adidas's official representative, covers the period up to 1996 and also provides for Adidas to offer bonuses to Ukrainian athletes.

About 1,000 athletes engaged in 24 different sports will benefit from this agreement.

Speaking at a press conference in Kyiv immediately after the signing ceremony Borzov said Adidas would open its specialized shop in Kyiv next year.

Ukrainian third in cycle race

Alexander Hontchenkov of Ukraine came in third in the 251-km Paris-Tours World Cup cycle race Oct. 3. Hontchenkov was five seconds behind first-place finishers Johan Museeuw of Belgium and Maurizio Fondriest of Italy, both with six hours 34 minutes and 50 seconds.

CABINET PRICE WAREHOUSE

FACTORY OUTLET

Kitchen & Vanity Cabinets
8814 - 51 Ave.
462-4669

OVERSTOCKED OAK CLEARANCE!

Special Pricing while supplies last
withthis coupon

SKI WITH US!

SNOW VALLEY SKI CLUB

EARLY BIRD REGISTRATION

Purchase your membership and programs

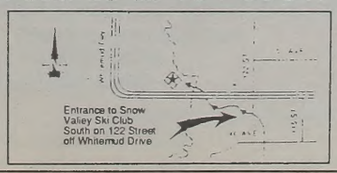
before

October 30, 1993 *and* (SAVE!)

Wed. to Fri. 12 noon to 7 p.m.
Saturday 9:00 a.m. to 1 p.m.

For more information call us at 434-3991.

Located
south on 119 St.
off the Whitemud Dr.



Dnipro advances in UEFA Cup

Dnipropetrovsk's Dnipro has advanced to the second round of UEFA Cup play by beating Vienna 3-2 on Austrian turf, Sept. 28.

This, combined with an earlier 1-0 shutout in Dnipropetrovsk, gave Dnipro a 4-2 victory on aggregate scores.

The Ukrainians will now meet Eintracht Frankfurt in a home-and-away series. The first leg of the match is scheduled for the weekend of Oct. 19-20, with the second leg being played Nov. 2-3. Thirty two teams are competing in the second round.

Eintracht, which won eight of its first 10 games in the German first division — a feat matched only by record champions Bayern Munich, in 1980 and 1968 — is heavily favoured against Dnipro.

Playing before a meagre crowd of 7,300, Dnipropetrovsk and Vienna were tied 1-1 at halftime on goals from Behanar for Dnipro on a penalty shot in the 43rd minute and Wacker-Bacher for Vienna in the 45th.

In the second half, Dnipro extended its lead to 3-1 on scores by Pokhlebayev in the 50th and Mykhaylenko in 68th, before Ljung brought Vienna to within one goal in the final minute of play.

The UEFA Cup is the second of three levels of European cup play and is reserved for the top contenders in regular season competition in their respective countries.

First place teams play for the European Cup. Ukraine's champions Dynamo Kyiv were knocked out by Barcelona in the first round.

The third level of cup competition in the Cup-Winners Cup whose participants are decided by elimination play for their individual national cups.

Karpaty Lviv was Ukraine's entry for the Cup-Winners Cup after beating Dynamo Kyiv in the Ukrainian final, but they were eliminated Sept. 1 by Dublin's Shelbourne.

ASTRO INTERNATIONAL TOURS & TRAVEL
10936 - 97 St., Edmonton, Alberta, T5H 2M9
421 - 4244

TO UKRAINE & C.I.S.

- FOOD PARCELS
- CLOTHING PARCELS
- MONEY (minimum $100.00)
- MONUMENTS FOR GRAVES
- LOOKING FOR REPRESENTATIVES IN ALTA & BC.

Barcelona bumps Kyiv in first round

Ukraine's champions Dynamo Kyiv got knocked out of European Cup competition with a first-round defeat by 1992 cup winners Barcelona, Sept. 29.

Dynamo carried a 3-1 lead from the first leg of the competition, played in Kyiv earlier, into the contest in Barcelona, but could not contain the explosive Catalans who trounced the Ukrainians 4-1 to take the round by a 5-4 aggregate score.

Egged on by 88,600 cheering fans in Camp Nou stadium, Barcelona scored twice in the first 16 minutes with markers coming from Michael Laudrup and Jose Bakero.

The Spanish champions could have ended up with at least eight goals against their shell-shocked opposition. Barcelona hit the post three times in the opening 35 minutes and had one goal disallowed, reports Reuters.

Throughout the game, the struggling Dynamo were forced to play defensive soccer. One of their few times they got into Barcelona's zone, however, resulted in a spectacular goal in the 28th minute, when Andriy Rebrov blasted the ball into the back of the net from outside the area.

In the second half Barcelona continued to press, with a further goal from Bakero two minutes after the break and a brilliant, curling free-kick by Ronald Koeman in the 67th minute securing victory.

STUDENETZ.
READ IT EVERY MONTH.
LISTEN TO IT EVERY WEEK.
EAT IT AT YOUR BABA'S
WHENEVER YOU WANT TO.
The paper is available for $12 for 12 issues.
Send in the following form with a cheque payable to "Studenetz" at the following address:
Studenetz, PO Box 88526, Swansea Postal Outlet, 34 Southport St., Toronto, Ont. M6S 4Z8

Yes! Send me twelve servings of healthy food for thought. I enclose $12.
Name:_____
Address:_____
_____
City/Province:_____
Postal Code:_____

Toronto Ukrainian honoured by FIG

Eugene Oryszczyn of Toronto was one of two judges recently honoured by the International Gymnastics Federation (FIG) with the award "Honourary Judge of the FIG." Oryszczyn and Milo Sterka of the former Yugoslavia are the inaugural recipients of the honourary brevet.

Oryszczyn has judged at seven World Championships, two World University Student Games, two Commonwealth Games, one Pan American Game, three Olympics, and over 30 Canadian championships.

Oryszczyn also distinguished himself as a coach. Among those training under his direction was Helena Racoczy of Poland, the 1950 all-around world champion, and the bronze medallist in the all-around competition and uneven bars at the 1954 World Championships.

In 1980, Oryszczyn was honoured as the Canadian Amateur Sports Official of the Year. In 1992, he was presented with the Canada 125 medal for his work in gymnastics.

Ukraine scores high in international archery

(Ukrainform/UkrNews)—Competing against athletes from 52 other countries, Ukrainian teams came in fourth and fifth in the World Archery Championship held in Antalia, Turkey last month.

The women's team was fourth and the men's team fifth.

Archers of seven countries won championship medals: Korea, France, Ukraine, the Netherlands, China, Russia, and Kazakhstan.

Ukrainian archers Stanislav Zabrodsky, world champion of 1989, and Kostyantyn Shkolny were third (a bronze) and fourth, respectfully, in individual men's event while Ilona Babych was the seventh among female archers.

In August, at an international competition of the Grand Prix series in the Czech Republic, the Ukrainian men's team, composed of Zabrodsky, Kostyantyn Shkolny, and Oleh Soroka set a new world record in the Olympic event (FITA's Olympic Circle).

Meanwhile, Ukraine's junior team successfully competed in the European Cup's first two tours, but had to withdraw from further competitions for lack of funds.

Ukraine's archery has a long-standing tradition. Competing as members of the former Soviet Union's combined team Ukrainian archers repeatedly won medals at European and world championship and set world records (for instance, Victor Sydoruk, Stanislav Zabrodsky, Nonna Kozina, Tetyana Obraztsova, Valentyna Kovpan, Lyudmyla Arzhannikova, Ihor Prokopiv).

Normally, a national team sent to compete at world and European championships is composed of eight archers including four men and four women.

NEED A FENCE?
BUY DIRECT
from the manufacturer
AND SAVE
CHAIN LINK FENCING
• Residential • Industrial
447-1919
FREE ESTIMATE
Materials only or
EXPERTLY INSTALLED
PHOENIX FENCE
12816 - 156 STREET, EDMONTON, ALBERTA T5V 1E9

BUY THE HOUSE - KEEP THE LIFESTYLE!
Lifestyle MORTGAGE
Get the mortgage that lets you buy the house and keep the lifestyle!
SO-USE WILL GIVE YOU UP TO $19 784 TOWARDS YOUR RETIREMENT
Flexible Terms
- Open
- Closed
- Convertible
- 3 months to 5 years

Flexible Repayment Plans
- Weekly
- Bi-Weekly
- Monthly
- Pay down up to 20% per year

No hidden charges or penalties
No maintenance fees
Competitive interest rates
Up to $19 784 for your retirement!

For every $1000 of your 1 year mortgage, So-Use will give you $5 towards an RRSP. Renew your mortgage for a long term after that, and we'll give you another $5 per $1000! With compounding interest, that RRSP deposit can grow to $19 784*!
* Based on a $300 000 mortgage, RRSP at 8% interest for 25 years.

SO-USE CREDIT UNION
TORONTO 2265 Bloor St. W. (416) 763-5576
406 Bathurst St. (416) 363-3994
MISSISSAUGA 26 Eglinton Ave. W. (416) 568-9880
OSHAWA 31 Bloor St. E. (416) 432-2161

CHEREMOSH 25 YEAR ANNIVERSARY

Encore CHEREMOSH

UKRAINIAN DANCE ENSEMBLE

Featuring 55 Dancers & 27-piece Orchestra*

Music Arranged, Orchestrated and Conducted by
Gene Zwozdesky

EDMONTON JUBILEE AUDITORIUM

SUNDAY, NOV. 14, 1993

Performance at 8 p.m.

SAT. OCT. 9, 93 SASKATOON
Saskatchewan Centennial Auditorium

SUN. OCT. 10, 93 WINNIPEG
Manitoba Centennial Auditorium

SAT. OCT. 16, 93 LETHBRIDGE
Yates Memorial Centre

SAT. OCT. 23, 93 GRANDE PRAIRIE
Grande Prairie Arts Centre

SAT. NOV. 6, 93 RED DEER
Red Deer College Arts Centre

Tickets available at all TicketMaster outlets or charge by phone at TicketMaster 451-8000

EDMONTON, ALBERTA

*Major Centres Only